Couv1.fm Page 1 Mercredi, 7. octobre 2009 9:39 09

GRUNDIG

made for you

DECT TELEPHONE

ELYA

es pt el pl de en

LU SP final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

1. Aspectos preliminares

Estimado cliente,
Acaba de adquirir un teléfono DECT Grundig y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.
Este material ha sido fabricado con todo nuestro cuidado, si tiene dificultades durante su uso, le recomendamos que lea este manual. También puede encontrar estas informaciones en el sitio:

http://www.grundig-dect.com

Para su comodidad y seguridad, le rogamos que lea detenidamente el apartado siguiente:

Recomendaciones sobre seguridad

No instale su teléfono DECT en una habitación húmeda (cuartos de baño, lavaderos, cocina, etc.) a menos de 1,50 m de un punto de suministro de agua, ni en el exterior. El aparato debe utilizarse a una temperatura comprendida entre 5°C y 45°C.

Utilice exclusivamente el adaptador suministrado y enchúfelo a la red teniendo en cuenta las instrucciones de la etiqueta adhesiva (tensión, corriente, frecuencia de la red eléctrica). Por precaución, en caso de peligro, los adaptadores de corriente sirven de dispositivos de interrupción de la alimentación de 230 V. Éstos deben situarse cerca del aparato y ser fácilmente accesibles.

Este aparato ha sido diseñado para su uso en conexión con la red telefónica pública conmutada (RTPC). En caso de problemas, deberá ponerse en contacto en primer lugar con su proveedor. Utilice únicamente el cable telefónico suministrado.

Para su seguridad, no coloque nunca su teléfono sobre la base sin baterías, o sin la tapa de las baterías. Corre el riesgo de una descarga eléctrica.

Para no arriesgarse a dañar el aparato, utilice únicamente baterías NiMH 1.2 V 550 mAh recargables homologadas de formato AAA, no utilice nunca pilas no recargables. Coloque las baterías en su alojamiento, respetando la polaridad.

Las baterías usadas deben desecharse conforme a las instrucciones de reciclado que se mencionan en esta guía.

Su teléfono DECT tiene un alcance de unos 50 metros en interiores y hasta 300 metros en espacio abierto. La presencia próxima de masas metálicas (un televisor, por ejemplo) o de otros aparatos eléctricos puede reducir el citado alcance.

Algunos dispositivos médicos, sensibles o de seguridad pueden verse perturbados por las transmisiones de radiofrecuencias de su aparato. En todos los casos, le recomendamos que respete las normas de seguridad.

En zonas de riesgo frecuente de tormentas, aconsejamos proteger la línea telefónica con un dispositivo contra las sobretensiones eléctricas.
Este equipo no funcionará si se corta la corriente: para las llamadas de urgencia, utilizar un equipo autoalimentado por la línea.

La marca CE representa la conformidad del producto con las exigencias básicas de la directiva 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo de Europa, referente a los equipos hertzianos y de terminales de telecomunicaciones, para la seguridad y la salud de los usuarios, sobre las perturbaciones electromagnéticas. Además, utiliza eficazmente el espectro de frecuencias asignado a las comunicaciones terrestres y espaciales, a fin de evitar las interferencias dañinas.
La declaración de conformidad se puede consultar en el sitio **www.grundig-dect.com** o puede solicitarse a la siguiente dirección:

Sagem Communications SAS
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France

LU SP final.fm Page 2 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

2. Antes de empezar

Abra el paquete y compruebe que contiene los elementos siguientes:

1. Una base,
2. Un teléfono,
3. Una tapa,
4. Dos baterías recargables,
5. Un cable telefónico,
6. Un transformador de CA,
7. Este manual del usuario.

Si ha comprado un paquete DUO o TRIO, también encontrará para CADA teléfono adicional:

1. Un cargador de escritorio con su propio transformador de CA,
2. Una tapa,
3. Dos baterías recargables.

2.1. Sistema de seguridad digital

Su teléfono inalámbrico utiliza un sistema de seguridad que le protege contra falsos timbres, acceso no autorizado y cargas a su línea telefónica.
Cuando coloca el teléfono en la base, la unidad comprueba el código de seguridad del teléfono. Tras un corte de alimentación o después de reemplazar las baterías, debe colocar el teléfono en la base durante unos 20 segundos, con el fin de reiniciar el código.

2.2. Instalación del teléfono

1. Retire la puerta del compartimiento de las baterías del teléfono.
2. Inserte las baterías y conecte el cable en los conectores adecuados.
3. Reinstale la puerta del compartimiento. La pantalla muestra «SEARCHING».
4. Conecte el transformador de CA a una toma y el otro extremo a la base. **El aparato emite una señal sonora.** Enrolle el cable de alimentación en las lengüetas e insértelo en el canal adecuado.
5. La pantalla muestra un mensaje de bienvenida en movimiento en todos los idiomas compatibles del teléfono; pulse la tecla **menu**.
6. Seleccione el país con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu** *.

   Una pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla **menu** *.
   Se escucha un tono de confirmación.
7. Se muestra la pantalla del modo en espera.

Por defecto, el nombre y el número del teléfono aparecen en la pantalla. Vd. puede modificar esta información.
Para ello, mantenga pulsada la tecla ✂: En la pantalla aparrecen la hora y fecha actual.
Para volver a la pantalla anterior, mantenga pulsada la tecla ✂.

* ***: dependiendo del país***

LU SP final.fm Page 3 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

Coloque el teléfono en la base para cargarlo. Antes de usarlo por primera vez, el teléfono debe cargarse durante 15 horas.

8. Conecte uno de los extremos del cable telefónico a la toma telefónica mural y el otro extreme al conector de la base identificado como Toma telefónica. Inserte el cable telefónico en el canal previsto para ello.
9. En cuanto se cargue las baterías, pulse el botón . Debe escuchar el tono de marcado.

Utilice UNICAMENTE el adaptador de alimentación CA suministrado; conéctelo a la toma, tal como se indica en las instrucciones de instalación de esta guía. Respete las indicaciones de la etiqueta de identificación adherida (tensión, corriente, frecuencia de alimentación). Como precaución en caso de peligro, los adaptadores de alimentación sirven como disyuntores con relación a la alimentación de **230 V**. Deben estar cerca del teléfono y ser fácilmente accesibles.

2.3. Teclas del teléfono

* El número del buzón vocal puede programarse.
Para cambiarlo, véase « Crear un acceso directo » página 9.

LU SP final.fm Page 4 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

2.4. Base

2.5. Iconos del teléfono

Icono de **Intensidad de la señal** (parpadea cuando no hay señal o su intensidad es demasiado baja).

Llamada (parpadea cuando recibe una llamada).

Icono de correo: indica que Vd. ha recibido nuevos mensajes en su buzón de voz.

Timbre del teléfono desactivado.

Lista de llamadas recibidas (se muestra cuando recibe una llamada).

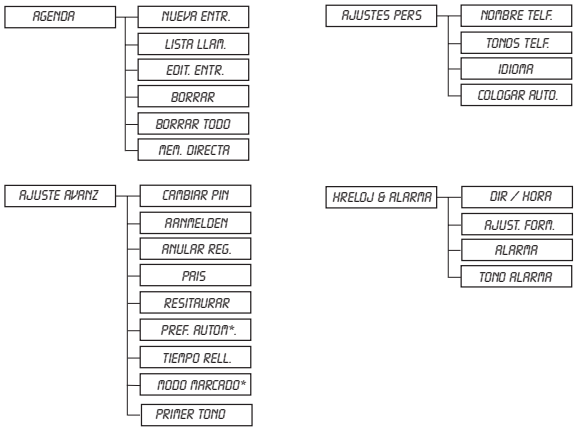
Agenda.

Estado de carga de las baterías (: cargada ; + parpadeo (fuera del cargador): descargada; parpadeo durante la carga).

Si el icono de estado de carga de las baterías + parpadeo (fuera del cargador) aparece, indica que la batería está descargada. Coloque el teléfono en la base para recargar las baterías.

LU SP final.fm Page 5 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

3. Estructura de los menús



* dependiendo del país

4. Llamadas

4.1. Funciones básicas

4.1.1. Manos libres

Durante la conversacion con su interlocutor, puede activar el modo manos libres del telefono.

1. Pulse para activar el modo manos libres del telefono.
2. Para desactivar el modo manos libres, pulse de nuevo.

4.1.2. Realizar una llamada

Compruebe que el teléfono esté encendido.

1. Pulse la tecla . Escuchará el tono de marcado. También se visualiza el icono .
2. Marque el número de teléfono deseado. El número se marca.

- O -

1. Marque el número de teléfono deseado y pulse . Si se equivoca, pulse la tecla para borrar el ultimo dígito marcado.
2. Para terminar la llamada, pulse o simplemente coloque el teléfono en la base.

4.1.3. Desactivación de la función Auto talk

Al colocar el teléfono en la base durante una llamada (cuando el teléfono está descolgado) la llamada termina automáticamente.

LU SP final.fm Page 6 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

4.1.4. Contestar una llamada *(consulte el apartado 7.4, en la página 12)*

1. Cuando el teléfono suene, pulse la tecla para contestar la llamada.

- O -

1. Si el modo AUTO TALK está encendido, simplemente descuelgue el teléfono de la base.

2. Para terminar la llamada, pulse o simplemente coloque el teléfono en la base.

4.1.5. Volumen del teléfono

En cualquier momento, puede ajustar el volumen del auricular del teléfono pulsando la tecla ▲ o ▼. Se escuchará un tono cada vez que pulse una de las teclas. Se escuchará un doble tono para indicar que ha llegado al nivel superior o inferior.

4.1.6. Temporizador de llamadas

Cuando pulsa la tecla , el temporizador integrado se visualiza después de 10 segundos e indica la duración de la llamada, en minutos y segundos.

4.1.7. Terminar una llamada

Para terminar la comunicación, pulse la tecla roja .
El contador de tiempo sigue mostrándose en pantalla durante 10 segundos.

Sin embargo, puede volver a la pantalla del modo en espera pulsando .

4.1.8. Remarcado de un número

Puede llamar fácilmente cualquiera de los últimos 5 números marcados en el teléfono.

Para volver a llamar el número en el modo inactivo:

1. Pulse la tecla ▼. Se visualiza el ultimo número marcado.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para desplazarse a lo largo de la lista de los 5 últimos números marcados.
3. Pulse la tecla para marcar el número telefónico deseado.

4.1.9. Desactivación del micrófono

Durante una llamada, puede desactivar el micrófono del teléfono. De esta forma la llamada se pone en espera.

- **Para activar la función de SILENCIO**: Pulse la tecla durante una llamada. La pantalla muestra "*SILENCIADO*". Su interlocutor ya no puede oírle.
- **Para desactivar la función de SILENCIO**: Pulse la tecla para retomar la llamada. Su interlocutor vuelve a oírle.

4.1.10. Reanudar / Flash

Pulse la tecla **R** para acceder a la función de transferencia ofrecida por su centralita o a la función de llamada en espera ofrecida por su operador telefónico.

SUGERENCIA No utilice el botón de **Llamar** para activar los servicios de llamada personalizados, tales como la llamada en espera, ya que podría terminar la llamada.

4.1.11. Tonos temporales

En el modo de marcado por pulsos, puede usar la función de marcado temporal por tonos para acceder a ciertos sistemas automatizados (tales como los servicios bancarios).

1. Pulse la tecla en cuanto se haya establecido la comunicación.

LU SP final.fm Page 7 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

2. Pulse las teclas indicadas por el servidor vocal.
3. Cuando termine la llamada, su teléfono vuelve automáticamente al modo de marcado por pulsos.

4.1.12. Búsqueda del teléfono

Para encontrar un terminal registrado en la base ELYA:

Pulse la tecla de la base, "*LOCALIZANDO*" parpadea en la pantalla de los terminales registrados en la base ELYA hasta que pulse una tecla del terminal o hasta que vuelva a pulsar la tecla de la base.

4.2. Identificación de llamada (CLIP)

Este teléfono guarda y visualiza los números de los contactos que tratan de llamarle.
No obstante, debe suscribirse al servicio CLIP para que esta información pueda visualizarse en el teléfono.
Si no está suscrito a este servicio o si el número de su interlocutor está oculto, el número se identifica como "*DESCONOCIDO*".
La identificación de llamada no está disponible en el modo de llamada por pulsos.

4.2.1. Lista de contactos

La información CLIP sobre las personas que han tratado de llamarle se guarda en la lista de contactos.

Cuando accede a esta lista, se visualiza el icono .

La lista contiene las 5 últimas llamadas entrantes, al igual que su duración.

4.2.2. Muestra en pantalla de los números no disponibles

NO DISPON.: ud. no está en la misma zona que su interlocutor.
NO ENVIAR ID: su interlocutor no desea que se muestre en pantalla su número.

4.2.3. Acceso al menú de lista de contactos

1. Pulse ▲ para acceder al menú de lista de contactos. Se visualiza el número de teléfono de la última persona que ha llamado (sólo 12 dígitos).
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para desplazarse a lo largo de la lista.

4.2.4. Llamar a un contacto

1. Pulse ▲ para acceder al menú de lista de contactos.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un número guardado.
3. Pulse la tecla para marcar el número seleccionado.

4.2.5. Borrar un número de la lista de contactos

1. Pulse ▲ para acceder al menú de lista de contactos.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un número guardado.
3. Pulse la tecla **menu**.
   - Seleccione "*BORRAR*" para borrar el número seleccionado.
   - Seleccione "*BORRAR TODO*" para suprimir todos los números de la lista.
4. Una pantalla muestra la solicitud de confirmación.
5. Con ayuda del teclado del terminal:
   - para anular la supresión de la entrada, pulse la tecla .
   - Para confirmar la supresión de la entrada, pulse la tecla **menu**.
6. Se suprime el número seleccionado o la lista de números.
   Se escucha un tono de confirmación.

4.2.6. Creación de una entrada en la agenda desde la lista de contactos

1. Pulse la tecla ▲. Se visualiza la lista de contactos.
2. Use la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un número.

LU SP final.fm Page 8 Jeudi, 22. octobre 2009 4:40 16

3. Pulse la tecla **menu**, luego seleccione "*NUEVA ENTR.*".
4. Introduzca el nombre de la entrada. Pulse la tecla **menu**.
   La entrada se guarda en la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

Nota

La pantalla sólo puede mostrar todo el número de su contacto si no supera los 12 dígitos.
Pulse la tecla para ver los otros dígitos.

5. Agenda

Puede guardar hasta 80 contactos (de hasta 24 dígitos y 12 caracteres) en la agenda.

5.1. Marcar un número guardado

1. Pulse ▼ para acceder a la lista de contactos.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para desplazarse a lo largo de las entradas de la agenda.
3. Pulse la tecla . El número visualizado se marca.

5.2. Crear/guardar una entrada

1. Pulse la tecla **menu**, la pantalla muestra "*AGENDA*". Pulse la tecla **menu**.
2. La pantalla muestra "*NUEVA ENTR.*", pulse la tecla **menu**.
3. Se muestra la pantalla de introducción del nombre de la entrada. Introduzca el nombre de la entrada que desee crear. Pulse la tecla **menu**.
4. Se muestra la pantalla de introducción del número de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla **menu**.
   La entrada se guarda en la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

5.3. Modificación de una entrada

1. Pulse la tecla **menu**, la pantalla muestra "*AGENDA*". Pulse la tecla **menu**.
2. Con las teclas ▲ o ▼, seleccione "*EDIT. ENTR.*", pulse la tecla **menu**.
   Aparece la lista de contactos ; seleccione el contacto que desee modificar con las teclas ▲ o ▼.
   Pulse la tecla **menu**.
3. Se visualiza el número de teléfono de la entrada, con el cursor al final de la línea:
   - Si la información visualizada es exacta, pulse la tecla **menu**.
   - Si el nombre visualizado es incorrecto, pulse la tecla para borrar caracteres.
   - Introduzca el nuevo nombre y pulse la tecla **menu**.
4. Se visualiza la pantalla de introducción del número, con el cursor al final de la línea:
   - Si la información visualizada es exacta, pulse la tecla **menu**.
   - Si el número visualizado es incorrecto, pulse la tecla para borrar dígitos.
   - Marque el nuevo número y pulse la tecla **menu**.
5. La entrada se modifica. Se escucha un tono de confirmación.

5.4. Borrar una entrada / toda la agenda

1. Pulse la tecla **menu**, la pantalla muestra "*AGENDA*". Pulse la tecla **menu**.
2. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione "*BORRAR*", pulse la tecla **menu**.
   Aparece la lista de contactos, seleccione el contacto que desee borrar con las teclas ▲ o ▼. Pulse la tecla **menu**.
3. Aparece una pantalla en la que se le solicita su confirmación.
4. Utilice el teclado:
   - Para anular la supresión de la entrada, pulse la tecla .

LU SP final.fm Page 9 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

- Para confirmarla, pulse la tecla **menu**.
- La entrada se borra de la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

Nota

Para borrar toda la agenda, seleccione "BORRAR TODO", pulse la tecla **menu**.
Aparece una pantalla de confirmación:
- Pulse la tecla para anular la supresión.
- Pulse la tecla **menu** para confirmar la supresión.
  Se borran todos los contactos de la agenda.
  Se escucha un tono de confirmación.

5.5. Crear un acceso directo

Este menú le permite grabar dos números de acceso rápido vinculados a las teclas 1 y 2 del teclado.

Nota

El número de su mensajería vocal no viene configurado de fábrica; puede asignarlo con la tecla 1.
Por favor, contacte con su operador de telefonía para obtener la contraseña necesaria para el buzón de voz.

1. Pulse la tecla **menu**, la pantalla muestra " AGENDA ". Pulse la tecla **menu**.
2. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione "MEM. DIRECTA", pulse la tecla **menu**.
3. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione la tecla a la que quiera vincular un número (1 o 2) y pulse la tecla **menu**; la pantalla muestra "SIN NUMERO". Pulse la tecla **menu**.
4. Aparece en pantalla "EDITAR NUM."; pulse la tecla **menu**.
5. Se muestra la pantalla de introducción del nombre de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla **menu** para confirmarla.
6. Se muestra la pantalla de introducción del número de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla **menu** para confirmarla. Se escucha un tono de confirmación.

5.5.1. Llamar a un número abreviado

Para llamar al número que ha vinculado a una de las teclas de acceso directo:

1. Mantenga pulsada la tecla a la que esté vinculado el número (1 o 2).
2. El número se muestra en pantalla y se marca automáticamente.

5.6. Inserción de una pausa (durante el marcado)

Puede insertar una pausa en la secuencia de marcado para un número de teléfono, si desea dejar pasar cierto tiempo antes de conectarse tomar la línea.

Mantenga pulsada la tecla * para insertar la pausa mientras está en el modo de modificación. La letra "**P**" se visualiza en la pantalla.

6. Funciones multiteléfonos

Las funciones multiteléfonos sólo están disponibles cuando dos o más teléfonos se han registrado en la misma base.

6.1. Llamada interna / Intercomunicación

1. Pulse la tecla INT en el teléfono.
   - Si su instalación cuenta con dos terminales, el segundo terminal se llamará directamente "HANDSET", seguido del número del terminal que se muestre en pantalla.
   - Si su instalación cuenta con más de dos terminales, el icono **INT** parpadea en pantalla y se muestran los números de todos los demás terminales registrados.
   - Introduzca el número del teléfono desea o pulse * para llamar a todos los teléfonos. Los teléfonos empiezan a sonar.

LU SP final.fm Page 10 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

2. En el terminal al que se llama, descuelgue con la tecla verde .

6.2. Contestar una llamada interna

1. Las llamadas internas y externas pueden diferenciarse según sus tonos de llamada. La pantalla muestra " HANDSET " seguido del número del terminal al que se llama. Parpadea el icono "".
2. Pulse para contestar la llamada. El icono "" deja de parpadear.
3. Para terminar la llamada interna, pulse .

6.3. Gestión de llamadas

6.3.1. Una llamada externa y una llamada interna

Transferencia de una llamada externa

1. Durante una llamada, pulse INT. La llamada externa se pone en espera.
2. Marque el número del teléfono al que desea transferir la llamada. Cuando el usuario conteste, puede anunciarle la llamada.
3. Pulse la tecla para transferir la llamada.

Nota Para pasar de un interlocutor a otro, mantenga pulsada la tecla * hasta que se emita una señal sonora.

Nota Si el terminal al que ha llamado no responde, pulse INT para recuperar la llamada.

Llamadas de conferencia (conversación entre 3)

Puede establecer una llamada de conferencia entre un interlocutor y dos teléfonos registrados en la misma base. Todos los participantes pueden hablar y escuchar simultáneamente.
Durante una llamada con un interlocutor externo:

1. Pulse la tecla INT. La llamada externa se pone en espera.
2. Marque el número del teléfono. Espere a que el otro usuario conteste.
3. Mantenga pulsada la tecla *.

6.3.2. Dos llamadas externas

Recepción de una segunda llamada cuando Ud. ya está en línea.
Durante la comunicación, su operador emite un bip sonoro para informarle de que hay una segunda llamada en espera. Una pantalla muestra los datos del segundo interlocutor en espera.
Pulse R y, después, la tecla 2 para responder a esta nueva llamada.
Su primer interlocutor pasa a llamada en espera y Ud. puede conversar con el segundo interlocutor.

Emisión de una segunda llamada cuando Ud. ya está en línea.
Durante la comunicación, pulse R y, después, marque el número al que desee llamar.
La llamada actual pasa a estar en espera y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

LU SP final.fm Page 11 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

Pasar de una llamada a otra.
Para pasar de una llamada a otra, pulse R y, después, la tecla 2.
La llamada actual pasa a estar en espera y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

Terminar una de las dos llamadas
Para terminar una llamada y continuar con la otra, pulse R y, después, la tecla 1.
La llamada actual termina definitivamente y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

Para realizar una conferencia a 3 (las dos llamadas y usted)
Durante la comunicación, pulse R y, después, la tecla 3.
Ahora puede conversar con los 2 interlocutores a la vez.

Para terminar la conferencia a 3, pulse la tecla roja.

7. Ajustes del teléfono

Dar un número al terminal

1. Pulse la tecla **menu**.
   Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. La pantalla muestra "*NOMBRE TELF.*, pulse la tecla **menu**.
3. Introduzca el nombre deseado para el teléfono, mediante el teclado (máximo 10 caracteres). Use la tecla para borrar el carácter.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes.

7.1. Ajustes del timbre

7.1.1. Volumen del timbre del teléfono

1. Pulse la tecla **menu**.
   Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "*TONOS TELF.*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. La pantalla muestra "*VOL. TIMBRE*"; pulse **menu**.
   Hay una lista disponible para elegir "*NIVEL 1*", " *NIVEL* 2", " *NIVEL* 3", " *NIVEL* 4", "*DESACTIVADO*".
4. Elija con ayuda de las teclas ▲ o ▼ el volumen deseado y, después, pulse **menu** para confirmar su elección.

7.1.2. Melodía del timbre del teléfono

1. Drücken Sie **menu**. Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "*TONOS TELF.*" con las teclas ▲ o ▼ pulse la tecla **menu**.
3. Seleccione "*TONOS TIMBRE*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Hay diez melodías disponibles: "*MELODIA 1*"... "*MELODIA 10*".
   Seleccione el timbre que desee con las teclas ▲ o ▼.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes.

7.1.3. Activación/Desactivación de tonos de teclas

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "*TONOS TELF.*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. Seleccione "*TONO TECLA*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Una pantalla de información le presenta el estado actual. Utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes.

7.2. Modificar el idioma del teléfono

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "*IDIOMA* " con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.

LU SP final.fm Page 12 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

3. Seleccione el idioma deseado con las teclas ▲ o ▼.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

7.3. Colgado automático *(consulte el apartado 4.1.3, pág. 5)*

El colgado automático permite colgar automáticamente cuando vuelve a colocar el terminal en su base.

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "COLGAR AUTO." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Una pantalla de información le presenta el estado actual. Utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
3. Pulse la tecla **menu** para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

7.4. Bloqueo de teclado

1. Mantenga pulsada la tecla * durante 1 segundo. Una pantalla de información le indica que el bloqueo ha sido activado.
2. Para desbloquear el teclado, mantenga pulsada la tecla * durante 1 segundo o simplemente coloque el teléfono en la base.

8. Formato de fecha y hora

8.1. Hora y fecha

Nota *La hora se desajusta cuando se produce un corte del suministro eléctrico.*

1. Pulse la tecla **menu**.
   Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "DIA / HORA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Una pantalla le presenta la fecha actual.
   - Para conservar la fecha, pulse la tecla **menu**.
   - Para modificarla, introduzca la nueva fecha en formato AAAA/MM/DD
     Para volver atrás mientras introduce los datos, pulse C.
3. Pulse la tecla **menu**. Una pantalla le presenta la hora actual.
   - Para conservar la hora, pulse la tecla **menu**.
   - Para modificarla, introduzca la nueva hora en formato HH: MM.
     (Si el formato de la hora es 12H, utilice al final de la entrada la tecla ▲ para poner AM y la tecla ▼ para poner PM).
     Para volver atrás mientras introduce los datos, pulse C.
4. Pulse la tecla **menu**. Se escucha un tono de confirmación.

8.2. Formato de hora y fecha

8.2.1. Formato de hora

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "AJUST. FORM." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. Seleccione "FORMATO HORA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Una pantalla le presenta el formato actual; utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

8.2.2. Formato de fecha

Esta función le permite definir el formato de la fecha (DD/MM o MM/DD).

1. Drücken Sie **menu**. Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "AJUST. FORM." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.

LU SP final.fm Page 13 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

3. Seleccione "FORMAT FECHR" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Una pantalla le presenta el formato actual; utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

8.3. Alarma

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   - Para activar la alarma una sola vez, seleccione "UNA SOLA VEZ".
   - Para repetir la alarma cada día a la hora programada, seleccione "A DIARIO".
   - Para desactivar la alarma, "DESACTIVADO".
3. Seleccione la opción que desee, pulse la tecla **menu**.
   Introduzca la hora a la que desee que suene la alarma: "HH – MM".
   (Si el formato de la hora es 12H, utilice al final de la introducción la tecla ▲ para poner **AM** y la tecla ▼ para poner **PM**).
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

8.4. Modificar la melodía de la alarma

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "TONO ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Hay tres melodías disponibles: "MELODÍA 1", "MELODÍA 2" y "MELODÍA 3".
3. Seleccione la melodía que prefiera.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

9. Configuración avanzada

9.1. Código PIN de la base

Se necesita el código de la base (por defecto, 0000) para acceder a determinadas funciones de seguridad. Dicho código puede tener 8 cifras.

1. Pulse la tecla **menu**.
   Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. La pantalla muestra "CAMBIAR PIN"; pulse la tecla **menu**. Aparece la pantalla de introducción del código de la base.
3. Primero introduzca el código PIN del momento. El carácter "*" remplaza el carácter "_" para cada dígito introducido. Pulse la tecla **menu** para confirmar.
4. Introduzca el nuevo código PIN. El carácter "*" remplaza el carácter "_" para cada dígito introducido. Pulse la tecla **menu** para confirmar el nuevo código PIN.
5. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes.
   Se escucha un tono de confirmación.

9.2. Asociación del teléfono y la base

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "RANMELDEN" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. Introduzca el código PIN de 4 dígitos para la base (código predeterminado: 0000). Los dígitos introducidos se visualizan como asteriscos.
4. Mantenga pulsada la tecla en la base durante 5 segundos (si el proceso de asociación no se lanza en el teléfono, la base vuelve al modo en espera después de un minuto).
5. Pulse la tecla **menu** para confirmar el código.
   El mensaje "ESPERANDO..." parpadea en la pantalla: el terminal y la base se buscan mutuamente. El proceso de emparejamiento puede durar varios segundos.

LU SP final.fm Page 14 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

6. Una vez registrado el terminal, se escucha una señal sonora. El terminal sale automáticamente del modo emparejamiento.
7. Aparece en pantalla el número del terminal asignado automáticamente por la base.

9.3. Desasociación de un teléfono

1. Pulse la tecla **menu**.
   Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "ANULAR REG." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. Introduzca el código PIN de la base (código por defecto: 0000). Las cifras introducidas se muestran en forma de asteriscos; pulse la tecla **menu**.
4. Introduzca el número del teléfono que desea desasociar con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Se escucha un tono de confirmación (en el modo en espera, la pantalla muestra "REG TELEFONO").

9.4. Modificar el país

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "PAIS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. Primero introduzca el código PIN del momento (*por defecto, 0000*). El carácter "*" remplaza el carácter "_" para cada dígito introducido.
4. Seleccione el país donde usted utilizará el teléfono con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
5. Aparece una pantalla de confirmación. Pulse la tecla **menu**.
   La pantalla muestra "ESPERANDO...". Se escucha un tono de confirmación.

9.5. Restauración de los ajustes por defecto del terminal y de la base

Este menú le permite restaurar los ajustes por defecto del terminal y de la base:

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "RESTAURAR" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Un pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla **menu**.
3. Se escucha un tono de confirmación: los ajustes del teléfono vuelven a sus valores iniciales.

9.6. Prefijo (*Dependiendo* del *país*)

En caso de utilización de un autoconmutador en una red privada, puede programar el prefijo de llamada hacia el exterior.
Con esta función puede ajustar:

- ***el número del prefijo PABX (para centralitas privadas):*** *este número se añadirá al principio del número que haya marcado.*
- ***el número que desea detectar****: si el número que ha marcado comienza por la secuencia registrada, dicha secuencia se suprimirá automáticamente.*

Estos dos ajustes no se aplican si el número que Ud. ha marcado comienza por "#" o "".*

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Con las teclas ▲ o ▼, Seleccione "PREF. AUTOM.". Pulse la tecla **menu**.
   - Seleccione "DETECT. NUM." para definir el número del prefijo PABX.
   - Seleccione "PREFIJO" para definir la longitud del prefijo PABX.
3. Pulse la tecla **menu** para confirmar su ajuste. Se escucha un tono de confirmación.

LU SP final.fm Page 15 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

9.7. Modificar la duración de la rellamada

Si conecta su teléfono detrás de un PABX, tal vez tenga que modificar la duración de flash para poder utilizar su teléfono correctamente en las siguientes funciones: llamada doble, conferencia a tres, etc. Póngase en contacto con su operador antes de modificar el ajuste inicial.

1. Pulse la tecla **menu**.
   Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "TIEMPO RELL." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
3. Se puede elegir entre tres opciones: "CORTO", "MEDIO" y "LARGO".
   Seleccione la duración que prefiera y pulse la tecla **menu** para confirmar su elección.
   Se escucha un tono de confirmación.

9.8. Modificar el tipo de marcado (*Dependiendo* del *país*)

La mayoría de los sistemas telefónicos utilizan el marcado por tonos.. Sin embargo, puede utilizar el marcado por pulsos. Para seleccionar un modo de marcado, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "MODO MARCADO" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   Hay dos modos disponibles: "TONO" y "PULSO".
3. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

9.9. 1E timbre

Cuando está activada esta función, el terminal suena desde la recepción de una llamada, sin esperar a la presentación del número.
Puede activar esta función si no dispone del servicio de presentación del número (depende de cada red u operador).
Si ha activado esta función, se desactivará automáticamente cuando se reciba una llamada con presentación del número.

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "PRIMER TONO" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla **menu**.
   - Elija "ACTIV." con las teclas ▲ o ▼ para cambiar el estado.
   - Elija "DESACTIVADO." con las teclas ▲ o ▼ para guardar el estado.
3. Pulse la tecla **menu** para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

10. Registro de llamadas

10.1. Registro de llamadas recibidas

Si está abonado al servicio "presentación del número", las llamadas recibidas se registran en la lista de llamadas recibidas (máx. los 5 últimos números). Para consultar la lista de llamadas recibidas:

1. Pulse brevemente la tecla ▲.
2. La pantalla muestra el nombre o el número de la llamada más reciente, en función de si el número de su interlocutor está o no presente en su agenda.
   - Si se trata de un número privado, la pantalla muestra "NO ENVIAR ID".
   - Si no está en la misma zona que su interlocutor, la pantalla muestra "NO DISPON.".
3. Pulse la tecla **menu** para que se muestren la fecha y la hora de recepción de la llamada seleccionada.
4. Para llamar al número seleccionado, pulse la tecla verde.

LU SP final.fm Page 16 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

10.2. Registro de llamadas enviadas

Las llamadas enviadas se registran en la lista de llamadas enviadas (máx. los 5 últimos números).

Para consultar la lista de llamadas enviadas:

1. Pulse brevemente la tecla ⊂●.
2. Se muestra en pantalla el número marcado más reciente.
3. Para llamar al número seleccionado, pulse la tecla verde .

11. Reemplazo de las baterías

Compruebe que el teléfono está **APAGADO** antes de reemplazar las baterías.

1. Retire la puerta del compartimiento de las baterías.
2. Desconecte los cables de la alimentación y retire las baterías.
3. Instale las nuevas baterías y conecte los cables de alimentación.
4. Reinstale la puerta del compartimiento de las baterías.
5. Coloque el teléfono en la base para cargar las baterías. Antes de usarla por primera vez, debe cargar unas nuevas baterías durante 15 horas. De esta forma se garantiza el uso óptimo de las baterías.

Para evitar cualquier riesgo de explosión, compruebe que las baterías se ha instalado correctamente. Utilice únicamente baterías de **1.2 V 550mAh** o de tipo equivalente. No tire nunca dos baterías al fuego, ya que podría estallar. Tire las baterías siguiendo las regulaciones locales vigentes.

11.1. Precauciones de seguridad de las baterías

- No queme, desmonte, corte o punce las baterías. Al igual que otros productos peligrosos de este tipo, las baterías podría liberar materiales tóxicos que podrían lesionarle.
- Para evitar el riesgo de incendios o lesiones personales, utilice las baterías únicamente según las instrucciones de esta guía del usuario.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Si no va a usar el teléfono durante un periodo prolongado (más de 30 días), retire las baterías del teléfono.

12. Cuidado general del producto

Para que su teléfono funcione correctamente y mantenga un aspecto óptimo, siga las instrucciones a continuación:

- Evite colocar el teléfono cerca de aparatos de calefacción y dispositivos que generan ruido eléctrico (por ejemplo, motores y lámparas fluorescentes).
- Manténgalo alejado de la luz solar directa y de cualquier fuente de humedad.
- No deje caer el teléfono; manipúlelo con cuidado.
- Límpielo con un paño suave.
- No utilice agentes limpiadores fuertes ni polvo abrasivo para limpiarlo. De lo contrario podría averiar el acabado.
- Guarde el embalaje original. Podría necesitarlo posteriormente para el transporte o envío del teléfono.

LU SP final.fm Page 17 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

13. Problemas y soluciones

13.1. Causas posibles de baja recepción

- Presencia de aluminio en la estructura de la construcción.
- Materiales de aislamiento a base de metales.
- Conductos de calefacción y otras piezas de metal en la estructura de la construcción.
- Cercanía de dispositivos eléctricos (por ejemplo, hornos microondas, radiadores, ordenadores).
- Condiciones atmosféricas extremas (por ejemplo, tormentas fuertes).
- Base instalada en los bajos de un edificio.
- Base conectada a la toma de CA con otros dispositivos electrónicos.
- Uso de un transmisor para bebé en la misma frecuencia.
- Baterías del teléfono descargada.
- Teléfono demasiado lejos de la base.

13.2. Resolución de problemas

13.2.1. Identificación de llamadas

Problema	Solución
No aparece nada en la pantalla	• Se ha cargado completamente las baterías? Reemplace las baterías. Compruebe que la ha instalado y conectado correctamente. • Si utiliza un adaptador, compruebe que no está conectado a una toma accionada por un interruptor. Desconecte y vuelva a conectar el adaptador. • Ha suscrito el servicio CLIP con su operador telefónico?

LU SP final.fm Page 18 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

13.2.2. Teléfono

Problema	Solución
No hay tono de marcado	• Compruebe la instalación: - El cable de la alimentación de la base está conectado a una toma que funciona correctamente? - El cable telefónico está conectado correctamente entre la base y la toma mural? • Desconecte el cable de la toma mural y conecte un teléfono diferente a la misma toma. Si no hay tono en el otro teléfono, el problema puede estar relacionado con el cableado o con su operador telefónico. • El teléfono está fuera del alcance de la base? • Ha cargado correctamente las baterías (12 horas)? • Ha instalado correctamente las baterías? • Las palabras “IN USE” se visualizan en la pantalla? Es posible que debe recargar las baterías.
Hay tono pero no se pueden realizar llamadas.	• Compruebe que el ajuste tonos/pulsos es el adecuado.
El teléfono no timbra.	• Compruebe que el ajuste del TIMBRE (RINGER) del teléfono está en la posición ON. • Es posible que tenga demasiadas extensiones en su línea. Retire algunos teléfonos y vuelva a intentar. • Consulte las soluciones del apartado “No hay tono de marcado”.
La calidad del sonido no es óptima.	• El teléfono está fuera del alcance de la base? El teléfono está fuera del alcance? Acérquese a la base. • Es posible que deba cambiar la base de lugar • Cargue las baterías. • Compruebe que la base no está conectada en una toma con otro dispositivo eléctrico.

13.2.3. Tonos de alerta

- Coloque el teléfono en la base durante 20 segundos para reiniciar el código de seguridad. Si el problema continúa, recargue las baterías durante 15 horas.
- Limpie los contactos de carga de la base y el teléfono con un paño suave o una goma de borrar.
- Consulte las soluciones del apartado “No hay tono de marcado”.
- Reemplace las baterías

13.2.4. Marcado de un número desde la agenda

- Ha programado correctamente las teclas de marcado rápido?
- Ha marcado la secuencia correcta?
- Compruebe que el ajuste tonos/pulsos es el adecuado.
- Ha reprogramado los números de la memoria tras un corte de alimentación o reemplazo de las baterías?

LU SP final.fm Page 19 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

14. Garantías y normativas exclusivamente para España

Para las prestaciones en relación a las garantías, diríjase por favor a su distribuidor o al centro de asistencia (« Helpdesk ») de Sagem Communications. Tendrá que presentarse un ticket de compra. Por favor utilice el aparato para lo que fue creado y bajo las condiciones normales de uso. Sagem Communications no se responsabiliza ni de un uso que no sea el apropiado, ni de las consecuencias que de ello resulte.
En caso de funcionamiento defectuoso, diríjase a su distribuidor o al centro de asistencia ("Helpdesk") de Sagem Communications.

A) Condiciones generales de garantía
Sagem Communications se hace cargo dentro de un período de garantía de 24 -veinticuatro- Meses (6 -seis- Meses para accesorios) a partir de la fecha de compra sin cobrarlo y según la propia opinión, reparaciones y gastos provocados por las piezas de recambio, si aparecen en el aparato errores que puedan estar causados por un procesamiento defectuoso.

Excepto en los casos en los que el cliente haya firmado un contrato de mantenimiento con Sagem Communications sobre el aparato, según el cual la reparación haya de realizarse en el domicilio del cliente, no se realizará ningun tipo de arreglo en casa de éste. El cliente ha de devolver el aparato defectuoso, a la dirección que reciba del distribuidor o del centro de asistencia de Sagem Communications.

Si ha de enviarse un producto para que se repare, ha de adjuntarse un comprobante de compra (sin enmiendas, notas o partes ilegibles), con la que se demuestre que todavía existe derecho de garantía sobre éste. Si no se adjunta dicho comprobante, el taller de reparaciones de Sagem Communications tomará por base la fecha de producción como referencia para el período de garantía del producto.
Excepción hecha de las obligaciones legales, Sagem Communications no ofrece ningún otro tipo de garantía, ni implícita, ni explícita que no se contemple en este apartado. Asimismo, tampoco se hace responsable de cualquier deterioro directo o indirecto, material o inmaterial más allá del marco de garantía aquí descrito.
Si alguna cláusula de esta garantía no es válida o es ilegal, tanto parcialmente, como en su totalidad, debido a una infracción contra una normativa obligatoria del derecho nacional en materia de protección del usuario, las restantes cláusulas de esta garantía mantendrán intacta su validez.
La garantía de fabricación no afecta en absoluto a la garantía legal.

B) Exclusión de la garantía
Sagem Communications no acepta responsabilidades de garantía respecto a:

- Daños, desperfectos, fallos o funcionamientos defectuosos debido a uno o varios de los siguientes motivos:
  - Inobservancia de las instrucciones de instalación y/o uso.
  - Influencias externas sobre el aparato (incluídas y sin excepciones: Rayos, fuego, fuertes temblores, vandalismo, red eléctrica inapropiada /mala o daños de cualquier tipo causados por el agua).
  - Modificación del aparato sin la autorización por escrito de Sagem Communications.
  - Condiciones de uso inapropiadas, especialmente temperatura y humedad ambiental.
  - Trabajos de reparación o mantenimiento del aparato por pesonas que no han sido autorizadas por Sagem Communications.
- Desgaste del aparato y accesorios debido a un uso diario normal.
- Desperfectos que hayan podido ser causados por un envoltorio insuficiente o malo de los aparatos que hayan sido devueltos a Sagem Communications.
- Uso de nuevas versiones de software sin autorización previa de Sagem Communications.
- Cambios o añadiduras en los aparatos o en el software sin la autorización previa de Sagem Communications.
- Defectos funcionales que no hayan sido causados por el propio aparato ni al software instalado en el aparato y necesario para su funcionamiento.

LU SP final.fm Page 20 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

Problemas de conexión provocados por un entorno inadecuado, especialmente:
- Problemas en relación al acceso y/o a la conexión a internet, como p.e. interrupciones en los accesos a la red o funciones defectuosas en la conexión del abonado o de su interlocutor.
- Problemas de transmisión (p.e. cobertura geográfica insuficiente debido a emisoras de radio, interferencias o conexions malas).
- Defectos de la red local (cableado, servidor, puestos de trabajo con el ordenador y/o defectos en la red de transmisión (como p.e. no limitado a interferencias, funciones defectuosas o mala calidad de la red).
- Modificación del parámetro de la red de emisoras una vez adquirido el producto.

- Defectos debidos al mantenimiento usual (tal y como se describe en el manual de usuario adjunto), así como funciones defectuosas debidas a la omisión de la revisión general. Los gastos ocasionados por los trabajos de mantenimiento irán en todos los casos a cargo del cliente.
- Funciones defectuosas provocadas por el uso de productos, materiales de uso o accesorios incompatibles.

C) Reparaciones fuera de garantía

Tanto en los casos nombrados en el punto B) como si ya ha expirado el período de garantía, el cliente ha de pedir un presupuesto en un centro autorizado de reparaciones de Sagem Communications
Tanto los gastos de reparación, como los de envío van a cargo del cliente.
Las condiciones precedentes son sólo válidas si no se ha estipulado por escrito otra cosa con el cliente y solamente en España.

Helpdesk (“Centro de asistencia”): 807 - 08 83 03

LU SP final.fm Page 21 Vendredi, 16. octobre 2009 3:45 15

15. Medio ambiente

La preservación del medio ambiente dentro de una lógica de desarrollo sostenible es una preocupación esencial de Grundig. El Grupo Grundig tiene la voluntad de operar las instalaciones respetando el medio ambiente y decidió integrar el desempeño ambiental en el conjunto del ciclo de vida de sus productos, ù desde la fase de fabricación a la puesta en servicio, utilización y disposición final.

15.1. El Embalaje

La presencia del logotipo (punto verde) significa que se paga una contribución a un organismo nacional autorizado, a fin de mejorar las infraestructuras de recuperación y de reciclaje de los embalajes.

Para facilitar el reciclaje, por favor, respete las reglas de clasificación implementadas localmente para este tipo de desechos.

15.2. Las Pilas y Las Baterías

Si su producto contiene pilas o baterías, estas últimas se deben desechar en los puntos de colecta designados con este fin.

15.3. El producto

El basurero tachado pegado en el producto significa que pertenece a la familia de los equipos eléctricos y electrónicos.

Es por esto, que la reglamentación europea le pide que proceda a su colecta selectiva:

- En los puntos de distribución, en caso de compra de un equipo equivalente.
- En los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (depósito de desechos, colecta selectiva, etc.).

Gracias a esto, participa al reempleo y la valorización de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos que pueden tener efectos potencialmente nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana.

LU PT final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 5:30 17

LU PT final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

1. Aspectos preliminares

Estimado cliente,

Acaba de adquirir um telefone DECT Grundig e agradecemos-lhe a confiança que depositou em nós. Este material foi fabricado com o maior cuidado, se encontrar dificuldades na sua utilização, recomendamos-lhe que consulte este manual. Também encontrará informações no site:

http://www.grundig-dect.com

Para o seu conforto e segurança, aconselhamos-lhe a ler atentamente o seguinte parágrafo:

Recomendações e instruções de segurança

Não instale o seu telefone DECT em recintos húmidos (casas de banho, sala de lavar roupas, cozinha, etc.), a menos de 1,50 m de uma zona com água ou no exterior. O seu aparelho deve ser utilizado numa área com uma temperatura ambiente compreendida entre 5°C e 45°C.

Utilize exclusivamente o adaptador fornecido e ligue-o à rede conforme as instruções de instalação deste manual e as indicações da etiqueta adesiva (tensão, corrente, frequência da rede eléctrica). Como medida de precaução, em caso de perigo, os adaptadores de alimentação funcionam como dispositivo de separação em secções da alimentação de 230 V. Devem estar situados junto do aparelho e em local de fácil acesso.

Este aparelho foi elaborado para ser ligado a uma rede telefónica pública comutada (RTPC). Em caso de problemas, deverá em primeiro lugar entrar em contacto com o seu revendedor. Utilize unicamente o cabo telefónico fornecido.

De modo a não danificar o seu telefone, utilize apenas baterias de tipo NiMH 1.2 V 550 mAh recarregáveis homologadas de formato AAA , nunca utilize pilhas não recarregáveis. Coloque as baterias no respectivo compartimento respeitando a polaridade.

Para a sua segurança, nunca coloque o seu telefone na base sem as baterias, ou sem a tampa das baterias, corre o rico de sofrer um choque eléctrico.

As baterias danificadas ou usadas devem ser eliminadas, conforme as instruções de reciclagem mencionadas neste manual.

O seu telefone DECT dispõe de um módulo de telecomunicação com um alcançe de cerca de 50 metros em recintos fechados e de até 300 metros quando utilizado ao ar livre. A proximidade de objectos metálicos (de um televisor, por exemplo) ou de outros aparelhos eléctricos pode reduzir o alcance.

Alguns equipamentos médicos, sensíveis ou de segurança podem ser perturbados pelas transmissões de rádio do seu aparelho. Em todos os casos, recomendamos-lhe que respeite as normas de segurança.

Em regiões onde há frequentes trovoadas, aconselhamos que se proteja o aparelho com um dispositivo contra sobretensões eléctricas.

Este equipamento não funcionará em caso de falha de energia : para as chamadas de emergência, utilizar um aparelho auto-alimentado pela linha.

O símbolo CE confirma a conformidade dos produtos com as exigências essenciais da directiva 1999/5/CE do Parlamento e do Conselho Europeu referente aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação, para a segurança e a saúde dos utilizadores, relativamente às perturbações electromagnéticas. Em complemento, utiliza eficazmente o espectro de frequências atribuído às comunicações terrestres e espaciais a fim de evitar interferências prejudiciais.

A declaração de conformidade pode ser consultada no site **www.grundig-dect.com** ou pode ser requisitada na morada seguinte :

Sagem Communications SAS
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France

LU PT final.fm Page 2 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

2. Antes de começar

Abra o pacote, e certifique-se de que este inclui os seguintes itens:

1. Uma unidade de base,
2. Um auscultador,
3. Duas baterias recarregáveis,
4. Uma tampa bateria,
5. Um cabo telefónico,
6. Uma fonte de alimentação CA,
7. Este guia do utilizador.

Se adquiriu um pacote DUO ou TRIO, irá também encontrar para CADA auscultador adicional:

1. Um carregador de secretária com a sua própria fonte de alimentação CA,
2. Duas baterias recarregáveis,
3. Uma tampa bateria.

2.1. Sistema de segurança digital

O seu telefone sem fios utiliza um sistema de segurança para fornecer protecção contra toques errados, acesso não autorizado e cobranças na sua linha telefónica.
Quando coloca o auscultador na base, a unidade verifica o código de segurança do auscultador. Após uma falha de electricidade ou depois de substituir as baterias, deverá colocar o auscultador na base durante cerca de 20 segundos, com vista a repor o código.

2.2. Instalar o telefone

1. Retire a porta do compartimento das baterias no auscultador.
2. Introduza as baterias e ligue o cabo aos conectores apropriados.
3. Volte a colocar a porta do compartimento. «SEARCHING» aparece no visor.
4. Ligue o cabo de alimentação eléctrica a uma tomada, e ligue a outra extremidade à base.
5. Uma mensagem de recepção em todas as línguas suportadas pelo telefone desfila no visor , pressione **menu ***.
6. Seleccione o país com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu ***.
7. Uma mensagem no visor pede confirmação da sua escolha. Pressione **menu**. Um sinal de confirmação é emitido.
8. O visor coloca-se em standby.

Por defeito , é visivel no écran o nome e numero de registo do auscultador. É possivel modificar esta informação.

Para tal, efectue uma pressão longa na tecla : A data e hora são visiveis no écran.

Para voltar à antiga apresentação, efectue uma pressão longa na tecla .

* ***: conforme país***

LU PT final.fm Page 3 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

Coloque o auscultador na estação da base para carregar. Antes do telefone poder ser utilizado pela primeira vez, o auscultador tem de ser carregado durante 15 horas.

9. Ligue uma extremidade do cabo telefónico a uma ficha telefónica de parede, e a outra extremidade à ficha na base com a indicação Tomada telefónica (linha telefónica).
10. Assim que as baterias estiver carregada, pressione . Deverá agora poder escutar um sinal de marcação.

Utilize APENAS o transformador CA fornecido; ligue-o à tomada, conforme descrito nas instruções de instalação descritas neste guia, assim como nas indicações do autocolante de identificação afixado no mesmo (tensão, corrente, frequência eléctrica). Como precaução em caso de perigo, os transformadores de alimentação servem como uma ligação de encerramento para a fonte de alimentação de **230 V**. Estes aparelhos têm de ser colocados perto do dispositivo e têm de poder ser acedidos facilmente.

2.3. Teclas do auscultador

Auscultador
Ecrã
Aceder à lista de chamadas emitidas
Tecla OK / Menu: Selecção/confirmar
Atender Viva-voz
Acesso à caixa de correio vocal (pressão longa) *
Tecla Bloqueio do teclado Activa/desactiva o bloqueio do teclado
Tecla R: Recall/Flash
Microfone
Modo Secreto em curso de comunicação (Secreto)/ correção/cancelar
Navegação nos menus para cima Aceder à lista das chamadas recebidas
Desligar / Ligar/Desligar o terminal móvel
Aceder à Agenda / Navegação nos menus para baixo
Desactivar o toque do telefone
Tecla Intercomunicação (entre terminais móveis)
GRUNDIG
menu

* O número da caixa de correio é programável.
Para o alterar, consulte « Atribuir um atalho » página 9.

LU PT final.fm Page 4 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

2.4. Base

2.5. Ícones do auscultador

Ícone de **potência de sinal** (pisca quando não existe sinal ou quando a potência do sinal é fraca).

Chamada (pisca quando recebe uma chamada).

Icone de informação de entrada de uma mensagem de voz (segundo Operador).

Som de toque do auscultador silenciado.

Lista das chamadas recebidas (aparece quando recebe uma chamada).

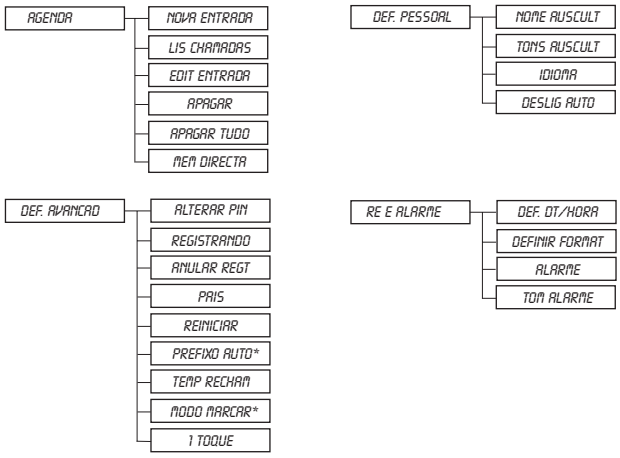
Lista telefónica.

Estado de carga das baterias (: carregada ; + intermitente (fora carga) : descarregada ; intermitente durante a carga).

Se o ícone de carga das baterias for apresentado como + intermitente (fora carga), isto indica que as baterias está fraca. Volte a colocar o auscultador na base de modo a recarregar as baterias.

LU PT final.fm Page 5 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

3. Sinóptica dos menus



* conforme país

4. Chamadas

4.1. Funções básicas

4.1.1. Viva-voz

Se você adquiriu um ELYA, você pode usar o aparelho em viva-voz durante a sua ligação.

1. Pressione o botão verde para ativar o viva-voz.
2. Para desativar o viva-voz, pressione o botão verde novamente.

4.1.2. Efectuar uma chamada

Assegure-se de que o auscultador está ligado.

1. Pressione . Irá escutar o som de marcação, e o ícone é visualizado.
2. Introduza o número de telefone pretendido. O número é marcado.

- OU -

1. Introduza o número de telefone pretendido e pressione . Se se enganar ao introduzir o número, pressione para apagar o último dígito.
2. Para terminar a chamada, pressione , ou volte simplesmente a colocar o auscultador na base.

LU PT final.fm Page 6 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

4.1.3. Conversação automática desligada

Colocar o auscultador na base durante uma chamada (quando o auscultador está fora da mesma) desliga automaticamente a chamada.

4.1.4. Atender uma chamada *(consulte o parágrafo 7.4, na página 11)*

1. Quando o telefone tocar, pressione para atender a chamada.

- OU -

1. Se a função ATENDIMENTO AUTOMATICO estiver activada, retire o telefone da base.
2. Para concluir a comunicação, pressione ou coloque o telefone na base.

4.1.5. Volume do auscultador

Pode, em qualquer altura, ajustar o volume do auricular do auscultador pressionando ▲ ou ▼. Um tom será reproduzido cada vez que pressionar qualquer um destes botões. Um sinal duplo será reproduzido para indicar que atingiu a definição mais elevada ou mais baixa da programação possível.

4.1.6. Temporizador de chamadas

Quando pressiona , o temporizador de chamadas integrado é visualizado ao fim de 20 segundos, e indica a duração da chamada actual, em minutos e segundos.

4.1.7. Remarcar uma chamada

Pode muito facilmente remarcar qualquer um dos últimos 5 números marcados a partir do auscultador.

Para remarcar um número a partir do modo em espera:

1. Pressione . O último número de telefone marcado será visualizado.
2. Pressione ▲ou ▼ para percorrer a lista dos últimos 5 números de telefone marcados.
3. Pressione para seleccionar e marcar o número de telefone pretendido.

4.1.8. Retirar o som ao microfone

Durante uma chamada, pode retirar o som ao microfone do auscultador. Esta acção coloca a chamada em espera.

- **Para activar a função MUTE (retirar som)**: Pressione a tecla durante uma chamada. "*MUTE*" aparece no visor. O seu correspondente não o pode ouvir mais.
- **Para desactivar a função MUTE (retirar som)**: Pressione a tecla para regressar à chamada actual. O seu correspondente ouve-o novamente.

4.1.9. Voltar a chamar / "Flash"

Pressione **R** para aceder à função de transferência de linha oferecida pelo PABX, ou à função de chamada em espera fornecida pelo seu operador telefónico.

4.1.10. Tons temporários

No modo de marcação por impulsos, pode utilizar a função de marcação por tons temporários para aceder a determinados sistemas automatizados (como, por exemplo, serviços bancários).

1. Pressione a tecla assim que a comunicação tiver sido estabelecida.
2. Pressione as teclas indicadas pelo sistema de voz.
3. Quando desligar a chamada, o seu telefone regressa automaticamente ao modo de marcação por impulsos.

LU PT final.fm Page 7 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

4.1.11. Chamar o auscultador

Para encontrar um telefone registado na base ELYA:

Pressione na base, "*PAGING*" pisca no visor dos telefones registados na base ELYA até pressionar uma tecla do telefone ou até pressionar novamente na base.

4.2. Identificação de linha chamadora (CLIP)

Este telefone guarda e visualiza os números de interlocutores que o tentam contactar.
Tem, no entanto, de ter aderido ao serviço CLIP para que esta informação possa ser visualizada no seu telefone.
Se ainda não aderiu a este serviço, ou se o número recebido estiver oculto, o número é identificado como "unknown" (desconhecido).

4.2.1. Lista de chamadores

A informação CLIP de interlocutores que o tenham tentado contactar é guardada na lista de chamadores.

Quando acede a esta lista, é visualizado o ícone .
A lista contém as últimas 20 chamadas recebidas, assim como a duração dessas chamadas.
Se um número não for transmitido, só será visualizada a duração da chamada.

4.2.2. Apresentação dos números não disponíveis

INDISPONIVEL : não se encontra na mesma zona do seu correspondente.
RETER ID : o seu correspondente deseja que o seu número seja ocultado.

4.2.3. Aceder ao menu da lista de chamadores

1. Pressione ▲ para aceder ao menu da lista de chamadores. O número de telefone do chamador mais recente é visualizado (inferior a 12 dígitos).
2. Pressione ▲ ou ▼ para percorrer a lista.

4.2.4. Voltar a chamar um chamador

1. Pressione ▲ para aceder ao menu da lista de chamadores.
2. Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um número guardado.
3. Pressione para marcar o número seleccionado.

4.2.5. Apagar um registo da lista de chamadores

1. Pressione ▲ para aceder ao menu da lista de chamadores.
2. Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um número guardado.
3. Pressione **menu**.
   - Seleccione "*APAGAR*" para apagar o número seleccionado.
   - Seleccione " *APAGAR TUDO* " para apagar todos os números da lista.
4. O visor apresenta o pedido de confirmação.
5. Com o teclado do telefone:
   - para cancelar a supressão da entrada , pressione .
   - para confirmar a supressão da entrada, pressione **menu**.
6. O número seleccionado ou a lista dos números são apagados.
   Um sinal de confirmação é emitido.

4.2.6. Criar uma entrada da lista telefónica a partir de um registo da lista de chamadores

1. Pressione ▲. A lista de chamadores é visualizada.
2. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para seleccionar um número.
3. Pressione **menu**, e seleccione "*GUARDAR NUM*".
4. Introduza o nome da entrada. Pressione **menu**.
   A entrada é guardada na lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

Nota! O visor só pode visualizar o número completo do interlocutor se este não exceder os 10 dígitos.
Pressione para aceder aos dígitos seguintes.

LU PT final.fm Page 8 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

5. Lista telefónica

Pode guardar até 80 registos (compostos por até 24 dígitos e 12 caracteres) na lista telefónica.

5.1. Marcar um número guardado

1. Pressione ▼ para aceder à lista dos contactos.
2. Pressione ▲ ou ▼ para percorrer as entradas da lista telefónica.
3. Quando o número pretendido estiver seleccionado, pressione .
   O número visualizado é marcado.

5.2. Criar/Guardar um registo

1. Pressione **menu**, "AGENDA" aparece no visor. Pressione **menu**.
2. "NOVA ENTRADA" aparece no visor, pressione **menu**.
3. O visor apresenta o ecrã de introdução do nome. Introduza o nome da entrada para criar. Pressione **menu** para confirmar.
4. O visor apresenta o ecrã do número. Introduza o número da entrada para criar. Pressione **menu** para confirmar.
   A entrada é guardada na lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

5.3. Modificar um registo

1. Pressione **menu**, " AGENDA " aparece no visor. Pressione **menu**.
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "EDIT ENTRADA", pressione **menu**.
   A lista dos contactos aparece, seleccione o contacto para modificar com ▲ ou ▼.
   Pressione **menu**.
3. O ecrã para introdução do nome é visualizado, com o cursor situado no final da linha:
   - Se a informação estiver correcta, pressione **menu**.
   - Se o nome visualizado não estiver correcto, pressione para apagar os caracteres.
   - Introduza o novo nome e pressione **menu**.
4. O ecrã para introdução do número é visualizado, com o cursor situado no final da linha:
   - Se a informação estiver correcta, pressione **menu**.
   - Se o número visualizado não estiver correcto, pressione para apagar os dígitos.
   - Introduza o novo número e pressione **menu**.
5. O registo é modificado. É reproduzido um tom de confirmação.

5.4. Apagar um registo / toda a agenda

1. Pressione **menu**, " AGENDA " aparece no visor. Pressione **menu**.
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "APAGAR", pressione **menu**.
   A lista dos contactos aparece, seleccione o contacto para apagar com as teclas ▲ ou ▼. Pressione **menu**.
3. O visor apresenta o pedido de confirmação.
4. Utilize o teclado:
   - Para cancelar a eliminação do registo, pressione .
   - Para confirmar a eliminação do registo, pressione **menu**.
   - O registo é apagado da lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

Para apagar toda a agenda, seleccione " APAGAR TUDO" a seguir pressione **menu**.
Aparece a confirmação no visor :

Nota !
- Pressione para cancelar a supressão.
- Pressione **menu** para confirmar a supressão.
  Todos os contactos da agenda são apagados.
  Um sinal de confirmação é emitido.

LU PT final.fm Page 9 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

5.5. Atribuir um atalho

Este menu permite registar dois números de acesso rápido atribuídos às teclas 1 e 2 do teclado.

Nota !

O número da caixa de correio de voz não tem predefinição de origem, pode atribuí-lo à tecla 1.
Contacte o seu Operador para que lhe forneça o numero apropriado de acesso às mensagens de voz.

1. Pressione **menu**, "AGENDA" aparece no visor. Pressione **menu**.
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "MEM DIRECTA", pressione **menu**.
3. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione a tecla à qual pretende atribuir um número (1 ou 2) e pressione **menu**, "SEM NUMERO" aparece no visor. Pressione **menu**.
4. " EDITAR NUMER " aparace no visor, Pressione **menu**.
5. O visor apresenta o ecrã do nome de entrada. Introduza o nome da entrada para criar. Pressione **menu** para confirmar.
6. O visor apresenta o ecrã do número da entrada. Introduza o número da entrada para criar. Pressione **menu** para confirmar. Um sinal de confirmação é emitido.

5.5.1. Marcação rápida

Para chamar o número que atribuíu a um dos atalhos :

1. Mantenha a pressão na tecla do número programado (1 ou 2).
2. O número aparece no visor e é automaticamente marcado.

5.6. Introduzir uma pausa (na marcação)

Pode introduzir uma pausa na sequência de marcação para um número de telefone, se desejar aguardar um período de tempo específico antes de ligar à linha.

Pressione e mantenha pressionado # para introduzir a pausa quando estiver no modo de modificação. O símbolo "**P**" é visualizado no visor.

6. Funções de auscultadores múltiplos

As funções de auscultadores múltiplos são acessíveis quando tiverem sido registados dois ou mais auscultadores na mesma base.

6.1. Chamada interna / Intercomunicador

1. Pressione INT no auscultador.
   - Caso a sua instalação tenha dois telefones, o segundo telefone é directamente chamado, "AUSCUL TADOR" com o número do telefone aparecem no visor.
   - Caso a sua instalação tenha mais de dois telefones, o símbolo **INT** pisca no visor e os números de todos os outros telefones registados são apresentados.
   - Introduza o número do auscultador pretendido ou pressione 9 para chamar todos os auscultadores. Os auscultadores irão começar a tocar.
2. A partir do telefone chamado, atenda com a tecla verde.

6.2. Atender uma chamada interna

1. As chamadas internas e externas podem ser diferenciadas através dos seus respectivos tons de toque. " AUSCUL TADOR " com o número do telefone a chamar aparece no visor. O símbolo "**(**" pisca.
2. Pressione para atender a chamada. O símbolo "**(**" deixa de piscar.
3. Para terminar a chamada interna, pressione .

LU PT final.fm Page 10 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

6.3. Gestão das chamadas

6.3.1. Uma chamada externa e uma chamada interna

Transferir uma chamada externa

Pode transferir uma chamada externa para outro auscultador que tenha sido registado na base.

1. Durante uma chamada, pressione INT. A chamada externa é colocada em espera.
2. Introduza o número do auscultador para o qual pretende transferir a chamada. Quando o utilizador atender, pode anunciar a chamada.
3. Pressione para transferir a chamada.

Nota ! Para passar de um correspondente para outro, pressione e mantenha a pressão na tecla * até ser emitido um sinal sonoro.

Nota ! Se o telefone chamado não responde, pressione INT para recuperar a chamada.

Chamadas de conferência (conversação com 3 interlocutores)

Uma chamada de conferência pode ser estabelecida entre um interlocutor e dois auscultadores que tenham sido registados na mesma base. Todos os participantes podem falar e escutar simultaneamente.
Durante uma chamada com um interlocutor externo:

1. Pressione INT. A chamada externa é colocada em espera.
2. Introduza o número de um auscultador. Aguarde que o utilizador interno atenda.
3. Pressione e mantenha pressionado INT até ser emitido um sinal sonoro para iniciar a conferência a três. "CONFERENCE" é apresentado no visor dos telefones.

6.3.2. Duas chamadas a entrar

Atenter uma segunda chamadas quando já se encontra em linha

No decorrer da comunicação, um sinal sonoro é emitido pelo operador para o informar que tem uma segunda chamada em espera. O visor apresenta as informações relativas ao correspondente em espera.

Pressione R e a tecla 2 para atender essa nova chamada.

O seu primeiro correspondente é colocado em espera enquanto fala com o segundo correspondente.

Efectuar uma segunda chamada quando já se encontra em linha

No decorrer da comunicação, pressione R e marque o número que pretende chamar.

A chamada em curso é então colocada em espera e pode falar com o segundo correspondente.

Passar de uma chamada para outra

Para passar de uma chamada para outra pressione R e a tecla 2.

A chamada em curso é colocada em espera e pode atender a segunda chamada.

Para terminar uma das duas chamadas

Para concluir uma chamada e continuar a outra, pressione R e a tecla 1.

A chamada em curso é definitivamente terminada, pode retomar a segunda chamada.

LU PT final.fm Page 11 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

Para uma conferência a 3 (você e as duas chamadas)

No decorrer da comunicação, pressione **R** e a tecla 3.

Pode falar com os dois correspondentes ao mesmo tempo.

Para terminar a conferência 3, pressione a tecla vermelha.

7. Definições do telefone

7.1. Atribuir um nome ao auscultador

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. "NOME AUSCULT" aparece no visor, pressione **menu**.
3. Introduza o nome pretendido para o auscultador, utilizando o teclado (máximo de 10 caracteres). Utilize a tecla para apagar um carácter.
4. Pressione **menu** para confirmar as suas definições.

7.2. Definir o toque

7.2.1. Volume de toque do auscultador

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
3. "VOLUM TOQUE" aparece no visor, pressione **menu**.
   Uma lista de escolha encontra-se disponível : "NIVEL 1", " NIVEL 2", " NIVEL 3", " NIVEL 4", "DESLIGADO".
4. Escolha com as teclas ▲ ou ▼ o volume pretendido e pressione **menu** para confirmar a sua escolha.

7.2.2. Melodia de toque do auscultador

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
3. Seleccione "TOQUES" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
   Dez melodias estão disponíveis : "MELODIA 1"… "MELODIA 10".
   Seleccione o toque pretendido com as teclas ▲ ou ▼.
4. Pressione **menu** para confirmar as suas definições.

7.2.3. Activar / desactivar o som das teclas

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
3. Seleccione "SOM TECLAS" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
   O estado actual é apresentado no visor. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione **menu** para confirmar as suas definições.

7.3. Alterar o idioma do telefone

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "IDIOMA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
3. Seleccione o idioma pretendido com as teclas ▲ ou ▼.
4. Pressione **menu** para confirmar a sua escolha. Um sinal de confirmação é emitido.

LU PT final.fm Page 12 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

7.4. Desligar automático *(refere-se ao parágrafo 4.1.4 página 5)*

O desligar automático permite desligar automaticamente ao colocar o telefone na base.

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "DESLIG AUTO" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
   O visor apresenta o estado actual. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
3. Pressione **menu** para confirmar a definição. Um sinal de confirmação é emitido.

7.5. Bloquear o teclado

Pode bloquear o teclado com vista a impedir a marcação acidental.

1. Pressione e mantenha pressionado * durante 1 segundo. O visor indica que a função de bloqueio foi activada.
2. Para desbloquear o teclado, pressione e mantenha pressionado * durante 1 segundo ou simplesmente volte a colocar o auscultador na base.

8. Definir a hora e a data

8.1. Hora e data

Nota ! *A hora fica desajustada aquando de um corte de energia.*

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "DEF. DI/HORA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
   A data actual é apresentada no visor.
   - Para guardar a data, pressione **menu**.
   - Para alterar a data, introduza a nova data ao formato AAAA/MM/DD.
     Para voltar atrás na introdução pressione C.
3. Pressione **menu**. A hora actual é apresentada no visor.
   - Para guardar a hora, pressione **menu**.
   - Para alterar a hora, introduza a nova hora ao formato HH : MM.
     (Se o formato da hora for 12H, no final da introdução utilize a tecla ▲ para colocar o AM e a tecla ▼ para colocar o PM).
     Para voltar atrás na introdução pressione C.
4. Pressione **menu**. Um sinal sonoro é emitido.

8.2. Formato da data / Formato da hora

8.2.1. Formato da hora

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "REL E ALARME" com as taclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "DEFINIR FORM" com as teclas ▲ ou ▼, seleccione **menu**.
3. Seleccione "FORMATO HORA" com as teclas ▲ ou ▼, seleccione **menu**.
   O visor apresenta o formato actual, utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione **menu** para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

8.2.2. Formato da data

Esta função permite definir o formato da data (DD/MM ou MM/DD).

1. Pressione **menu**. Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione " DEFINIR FORM" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
3. Seleccione "FORMATO DATA" come as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
   O visor apresenta o formato actual, utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione **menu** para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

LU PT final.fm Page 13 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

8.3. Definir o alarme

1. Pressione **menu**. Seleccione "*REL E ALARME*" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "*ALARME*" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
   - Para activar o alarme só uma vez, seleccione "*UMA VEZ*".
   - Para repetir o alarme todos os dias à hora programada, seleccione "*DIARIO*".
   - Para desactivar o alarme, seleccione "*DESLIGADO*".
3. Seleccione a sua escolha e pressione **menu**.
   Introduza a hora pretendida para que o alarme toque: "*HH – MM*".
   (Se o formato da hora for 12H, no final da introdução utilize a tecla ▲ para colocar o ***AM*** e a tecla ▼ para colocar o ***PM***).
4. Pressione **menu** para confirmar as definições. Um sinal é emitido.

8.4. Alterar o toque do alarme

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "*REL E ALARME*" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "*TOM ALARME*" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
   3 melodias encontram-se disponíveis : "*MELODIA 1*", "*MELODIA 2*" et "*MELODIA 3*".
3. Seleccione a melodia pretendida, pressione **menu** para confirmar a sua escolha.
   Um sinal é emitido.

9. Definições avançadas

9.1. Código PIN da base

*O código da base (predefinido **0000**) é necessário para aceder a algumas funções de segurança. Pode conter até 8 dígitos.*

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "*DEF. AVANCAD*" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. "*ALTERAR PIN*" aparece no visor, pressione **menu**. O visor apresenta o ecrã de introdução do código da base.
3. Primeiro introduza o código PIN actual. Para cada dígito introduzido, o carácter "_" é substituído pelo carácter "*". Pressione **menu** para confirmar.
4. Introduza o novo código PIN. Para cada dígito introduzido, o carácter "_" é substituído pelo carácter "*". Pressione **menu** para confirmar o novo código PIN.
5. Pressione **menu** para confirmar as suas definições.

Nota ! *Guarde o código da base. Será necessário para alterar algumas definições.*

9.2. Associação de auscultador/base

1. Pressione **menu**. Seleccione "*DEF. AVANCAD*" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "*REGISTRANDO*" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
3. Introduza o código PIN de 4 dígitos para base (código predefinido: 0000). Os dígitos introduzidos serão visualizados como asteriscos.
4. Pressione e mantenha pressionado o botão na base durante 5 segundos (se o procedimento de associação não for executado no auscultador, a base regressa ao modo de espera ao fim de um minuto).
5. Pressione **menu** para confirmar as suas definições.
   A mensagem "*EM ESPERA...*" pisca no visor : o telefone e a base procuram-se mutuamente. O registo pode demorar alguns segundos.
6. Quando o telefone estiver registado, um sinal é emitido. O telefone sai automaticamente do modo de registo.
7. O número do auscultador (1, 2, 3, ou 4) é atribuído automaticamente pela base.
   É reproduzido um tom, e o menu principal é visualizado.

LU PT final.fm Page 14 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

9.3. Remover associação de um auscultador

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "ANULAR REGT" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
3. Introduza o código PIN da base (predefinido : 0000). Os dígitos introduzidos aparecem sob forma de asteriscos, pressione **menu**.
4. Seleccione o número do telefone que pretende apagar com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
   Um sinal é emitido (em standby, o visor apresenta "PF REG AUSC.").

9.4. Alterar o país

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "PAIS" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
3. Introduza o código PIN da base (predefinido : 0000). Os dígitos introduzidos aparecem sob forma de asteriscos.
4. Uma lista de paises encontra-se disponível. Seleccione o país de utilização do telefone com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
5. Uma mensagem pede confirmação da escolha. Pressione **menu**.
   A mensagem "EM ESPERA..." aparece no visor, um sinal é emitido.

9.5. Restaurar as definições predefinidas do telefone e da base

Este menu permite restaurar as definições predefinidas do telefone e da base :

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "REINITIALIS." Com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
   Uma mensagem pede confirmação da sua escolha. Pressione **menu**.
3. Um sinal é emitido : as definições do telefone voltam aos valores iniciais.

9.6. Prefixo (*Conforme país*)

Em caso de utilização de um autocomutador numa rede privada, poderá programar o prefixo de chamada para o exterior.

Este função permite definir :

- ***o número do prefixo PABX** : este número será acrescentado no início do número marcado.*
- ***o número para detectar** : se o número marcado começar pela sequência registada, esta será automaticamente apagada.*

*Estas definições não se aplicam se o número marcado começar por « # » ou « * ».*

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "PREFIXO AUTO" com as teclas ▲ ou ▼. Pressione **menu**.
   - Seleccione "DETECTAR DIG" para definir o número do prefixo PABX.
   - Seleccione "PREFIXO" para definir o comprimento do prefixo PABX.
3. Seleccione **menu** para confirmar a definição. Um sinal é emitido.

9.7. Alterar o tempo de flash

Se ligar o telefone atrás de um PABX, poderá ser levado a alterar o tempo de flash para poder utilizar correctamente as seguintes funções : dupla chamada, conferência a três, etc. Contacte o seu operador antes de alterar a definição de origem.

1. Pressione **menu**.
   Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
2. Seleccione "TEMP RECHAM" com as teclas ▲ ou ▼, pressione **menu**.
3. Três escolhas encontram-se disponíveis : " BREVE ", " MEDIO " et " LONGO ".
   Seleccione o tempo pretendido, pressione **menu** para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

LU PT final.fm Page 15 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

9.8. Alterar o tipo de marcação (*Conforme país*)

A maioria dos sistemas telefónicos utilizam a marcação por frequência vocal. No entanto, pode utilizar a marcação por impulsos. Para seleccionar um modo de marcação, proceda como segue :

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "MODO MARCAR" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**. Dois modos encontram-se disponíveis : "TONS" e "IMPULSOS ".
3. Pressione **menu** para confirmar a definição. Um sinal é emitido.

9.9. 1E toque

Quando esta função está activa, o telefone toca à recepção da chamada, sem esperar pela apresentação do número.
Poderá activar esta função se não dispor do serviço de apresentação do número (conforme rede ou operador).
Caso tenha activado esta função, esta será automaticamente desactivada aquando da recepção de uma chamada com apresentação do número.

1. Pressione **menu**. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
2. Seleccione "1 TOQUE" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu**.
   - Seleccione "LIGADA" com as teclas ▲ ou ▼ para alterar o estado.
   - Seleccione "DESLIGADO" com as teclas ▲ ou ▼ para guardar o estado.
3. Pressione **menu** para confirmar a escolha. Um sinal é emitido.

10. Registo das chamadas

10.1. Registo das chamadas recebidas

Caso disponha do serviço "apresentação do número" as chamadas recebidas serão guardas na lista das chamadas recebidas (max. 5 últimos números). Para consultar a lista das chamadas recebidas.

- não se encontra na mesma zona do seu correspondente.
- o seu correspondente deseja que o seu número seja ocultado.

1. Pressione brevemente a tecla ▲.
2. O nome ou o número da chamada mais recente é apresentado segundo que o número do seu correspondente esteja ou não na sua agenda.
   - Caso se trate de um número privado, o visor apresenta " **RETER ID** ".
   - Se não se encontrar na mesma zona que o seu correspondente, o visor apresenta "**INDISPONIVEL**".
3. Pressione **menu** para obter a apresentação da data e da hora da recepção da chamada seleccionada.
4. Para chamar o número seleccionado, pressione a tecla verde .

10.2. Registo das chamadas efectuadas

As chamadas efectuadas são guardadas na lista das chamadas efectuadas (max. 5 últimos números).
Para consultar a lista das chamadas efectuadas :

1. Pressione brevemente a tecla .
2. O número marcado é apresentado.
3. Para chamar o número seleccionado, pressione a tecla verde .

LU PT final.fm Page 16 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

11. Mudar as baterias

Assegure-se que o auscultador está **DESLIGADO** antes de substituir as baterias.

- Retire a porta do compartimento das baterias.
- Desligue os fios da fonte de alimentação e retire as baterias.
- Instale as bateria nova e volte a ligar os fios eléctricos.
- Volte a colocar a porta do compartimento das baterias.
- Coloque o auscultador na base para carregar as baterias. Antes de ser utilizada pela primeira vez, as novas baterias tem de ser carregada durante 15 horas. Esta acção garante uma utilização ideal das baterias.

Para evitar o risco de explosão, certifique-se de que as baterias foi instalada correctamente. Substitua as baterias apenas por duas baterias de **1,2V 550mAh** ou de tipo equivalente. Nunca elimine as baterias queimando-a. Isto poderia fazer explodir a célula das baterias. Elimine as pilhas em conformidade com as normas em vigor para o efeito.

11.1. Precauções de segurança das baterias

- Não queime, desmonte, quebre ou fure as baterias. Assim como acontece com outros produtos perigosos deste tipo, poderiam ser libertados materiais tóxicos, provocando ferimentos graves.
- Para evitar qualquer risco de incêndio ou de ferimentos corporais, utilize apenas as baterias em conformidade com as instruções fornecidas neste guia do utilizador.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Se não for utilizar o seu telefone durante um longo período de tempo (mais de 30 dias), retire as baterias do auscultador.

12. Cuidados gerais com o produto

- Para manter o seu telefone a funcionar e com bom aspecto, siga estas directrizes:
- Evite colocar o telefone perto de fontes de aquecimento e de dispositivos que gerem interferências eléctricas (por exemplo, motores e lâmpadas fluorescentes).
- Mantenha-o longe da luz directa do sol e de todas as fontes de humidade.
- Evite deixar cair o telefone; manuseie-o com cuidado.
- Limpe o telefone com um pano macio.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou pós abrasivos para limpar o telefone. Estes poderiam danificar o acabamento do telefone.
- Guarde a embalagem original. Esta pode ser necessária para expedição do telefone numa data futura.

13. Problemas possíveis

13.1. Causas possíveis para fraca recepção

- Alumínio no interior da estrutura do edifício.
- Isolamento revestido a folha de alumínio.
- Condutas de aquecimento e outras peças metálicas na estrutura de um edifício.
- Proximidade de dispositivos eléctricos (por exemplo, fornos microondas, radiadores, computadores).
- Más condições atmosféricas (por exemplo, fortes tempestades).
- Base instalada na cave ou na parte inferior do edifício.
- Base ligada a uma tomada CA com outros dispositivos eléctricos.
- Utilização de um monitor para bebés na mesma frequência.
- As baterias do auscultador está fraca.
- O auscultador está muito afastado da base.

LU PT final.fm Page 17 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

13.2. Resolução de problemas

13.2.1. Identificação de chamadas

Problema	Solução
Não há qualquer indicação no visor	• As baterias está totalmente carregada? Substitua as baterias. Certifique-se de que as baterias está instalada e ligada correctamente. • Se estiver a utilizar um transformador, certifique-se de que este não está ligado a uma tomada ligada a um interruptor. Desligue e volte a ligar o transformador. • Aderiu ao serviço CLIP junto do seu operador telefónico?

13.2.2. Telefone

Problema	Solução
Ausência de sinal de linha	• Verifique a instalação: - O cabo de alimentação da base está ligado a uma tomada em boas condições de funcionamento? - O cabo telefónico está devidamente ligado à base e à tomada de parede? • Desligue o cabo telefónico da tomada da parede e ligue outro telefone à mesma tomada. Se não existir sinal de linha no segundo telefone, o problema pode ser da sua instalação eléctrica ou do seu operador telefónico. • O telefone encontra-se fora do alcance da base? • As baterias está totalmente carregada (12 horas)? • As baterias está instalada correctamente? • A expressão “IN USE” (em uso) é visualizada no visor? As baterias pode necessitar de ser carregada.
Existe sinal de linha, mas não é possível realizar uma chamada externa.	• Certifique-se de que a definição de tom/impulso está correcta.
O telefone não toca.	• Certifique-se de que a definição de toque no telefone está ligada (ON). • Pode ter demasiadas extensões telefónicas na sua linha. Tente desligar alguns telefones. • Consulte as soluções para “Ausência de sinal de linha”.
A qualidade do som é má.	• O telefone encontra-se fora do alcance da base? O telefone está fora do alcance? Aproxime-o da base. • A base precisa de ser reposicionada? • Carregue as baterias. • Certifique-se de que a base não está ligada a uma tomada juntamente com outro electrodoméstico.

LU PT final.fm Page 18 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

13.2.3. Tons de aviso

- Coloque o telefone na base durante 20 segundos para reiniciar o código de segurança. Se o problema persistir, carregue as baterias durante 15 horas.
- Limpe os contactos de carga da base e do telefone com um pano macio ou com uma borracha.
- Consulte as soluções para “Ausência de sinal de linha”.
- Substitua as baterias.

13.2.4. Marcar um número a partir da lista telefónica

- Programou correctamente as teclas de marcação rápida?
- Marcou a sequência de números certa?
- Certifique-se de que a definição de tom/impulso está correcta.
- Voltou a programar os números na memória após uma falha de corrente ou substituição de baterias?

LU PT final.fm Page 19 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

14. Garantia
Responsabilidades e disposições exclusivas para Portugal

Utilize o seu aparelho correctamente e nas condições normais de utilização. A Sagem Communications declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorrecta.

Para uma reivindicação da garantia deve contactar o seu revendedor. Tem de ser apresentado sempre um comprovativo de compra.

No caso de qualquer tipo de anomalia, consulte o seu revendedor.

A) Condições gerais da garantia

A Sagem Communications assume uma garantia de 24 -vinte e quatro- Meses (6 -seis- Meses para acessórios) a partir da data de compra sem avaliação e após parecer próprio relativo aos trabalhos de reparação e ao custo de peças sobressalentes, quando ocorrerem avarias no aparelho provocadas por funcionamento anómalo.

Excepto nos casos em que o cliente tiver acordado com a Sagem Communications um contrato de manutenção sobre o aparelho, segundo o qual a reparação deve ser realizada na sede do cliente, as reparações no aparelho não serão realizadas na sede do cliente. O cliente tem de enviar o aparelho avariado ao endereço obtido no revendedor.

Quando um produto tem de ser enviado para reparação, deve ser anexado um comprovativo de compra (sem alterações, notas ou partes ilegíveis), que comprove a validade do prazo de garantia do produto. Se não for anexado qualquer comprovativo de compra, a oficina de reparações Sagem Communications toma por base a data de fabrico para determinar o estado da garantia do produto.

Para além das obrigações legais, a Sagem Communications declina toda e qualquer garantia implícita ou explícita, que não esteja mencionada nesta secção e não se responsabiliza por quaisquer danos directos ou indirectos ou materiais e não materiais fora do âmbito da garantia em questão.

Caso uma disposição desta garantia seja, total ou parcialmente, invalidada ou tornada ilegal, devido a uma infracção de uma prescrição obrigatória da Defesa do Consumidor, isso não prejudica a validade das restantes disposições desta garantia.

A responsabilidade legal não é prejudicada pela garantia do fabricante.

B) Exclusão da garantia

A Sagem Communications declina qualquer responsabilidade e garantia relativamente a:

- Danos, defeitos, falhas ou anomalias provocados por uma ou mais das seguintes causas:
  - Inobservância das instruções de instalação e utilização.
  - Acções exteriores no aparelho (incluindo, sem se restringir: raios, fogo, trepidações, vandalismo, rede de corrente inadequada / de má qualidade ou danos de qualquer tipo causados por água).
  - Modificação dos aparelhos sem autorização escrita da Sagem Communications.
  - Condições de utilização inadequadas, sobretudo relativas a temperaturas e humidade do ar.
  - Reparação e manutenção do aparelho por pessoas não autorizadas pela Sagem Communications.
- Desgaste dos aparelhos e dos acessórios devido à utilização normal diária.
- Danos, que sejam causados por uma embalagem insuficiente ou em mau estado dos aparelhos enviados à Sagem Communications.
- Utilização de novas versões do software sem a autorização prévia da Sagem Communications.
- Alterações ou adições em aparelhos ou no software sem a autorização prévia por escrito da Sagem Communications.

LU PT final.fm Page 20 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

- Anomalias de funcionamento, provocadas nos aparelhos ou no funcionamento dos aparelhos pelo software instalado no computador.
- Problemas de ligação, provocados por um ambiente desfavorável, sobretudo:
  - Problemas relacionados com o acesso e/ou a ligação à Internet, como por exemplo, interrupções do acesso à rede ou anomalias durante a ligação do utilizador ou do seu interlocutor.
  - Problemas de transmissão (por exemplo, cobertura geográfica insuficiente da área pelo transmissor radioeléctrico, interferências ou más ligações).
  - Avarias na rede local (cablagem, servidor, locais de trabalho do computador) ou erros na rede de transmissão (como por exemplo, mas sem se limitar, a interferência, anomalia ou má qualidade de rede).
  - Alteração dos parâmetros da rede sem fios após a compra do produto.
- Avarias devido a reparação normal (como descrito no manual do utilizador fornecido) bem como anomalias, devido a uma omissão da revisão geral. Os custos da reparação ficam a cargo do cliente.
- Anomalias devido à utilização de produtos, materiais de consumo ou acessórios incompatíveis.

C) Reparações fora da garantia

Para os casos mencionados em B) e após o prazo de garantia, o centro de reparações autorizado da Sagem Communications deve fornecer um orçamento ao cliente.

Os custos de reparação e de envio ficam a cargo do cliente.

São válidas as condições apresentadas, excepto se acordado em contrário por escrito com o cliente e apenas em Portugal.

LU PT final.fm Page 21 Vendredi, 16. octobre 2009 3:29 15

15. Ambiente

A preservação do ambiente é uma preocupação essencial da Grundig. O Grupo Grundig tem a vontade de explorar as instalações que respeitem o ambiente e escolheu integrar o desempenho ambiental no conjunto do ciclo de vida dos seus produtos, da fase de fabrico à colocação em serviço, utilização e eliminação.

15.1. A Embalagem

A presença do logótipo (ponto verde) significa que é feita uma contribuição a um organismo nacional certificado, para melhorar as infra-estruturas de recuperação e reciclagem das embalagens.

Para facilitar esta reciclagem, queira respeitar as regras de triagem feitas localmente para este tipo de detritos.

15.2. Pilhas E Baterias

Se o seu produto contém pilhas ou baterias, estas deverão ser depositadas em pontos de recolha designados.

15.3. O produto

O símbolo de interdição do caixote do lixo, que se encontra no produto, significa que este pertence ao grupo dos aparelhos eléctricos e electrónicos.

Neste caso, a regulamentação europeia obriga-o a proceder à sua recolha selectiva:

- Em pontos de distribuição no caso de aquisição de um equipamento equivalente.
- Em pontos de recolha, colocados à sua disposição localmente (estação de tratamento de resíduos, recolha selectiva, etc.).

Deste modo, pode participar na reutilização e valorização de Detritos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos que podem possuir efeitos danosos para o ambiente e para a saúde humana.

LU PT final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 5:30 17

LU GR final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

1. Εισαγωγή

Αγαπητέ πελάτη,
Μόλις αποκτήσατε ένα τηλέφωνο DECT Grundig και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.
Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με τη μεγαλύτερη φροντίδα, αν συναντήσετε οποιαδήποτε δυσκολία κατά τη χρήση του, σας συνιστούμε να ανατρέξετε στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Μπορείτε επίσης να βρείτε τις πληροφορίες αυτές στην ιστοσελίδα:

http://www.grundig-dect.com

Για τη δική σας ασφάλεια και άνεση, σας παροτρύνουμε να διαβάσετε προσεκτικά την παρακάτω παράγραφο:

Συστάσεις και οδηγίες ασφαλείας

Μην τοποθετείτε το τηλέφωνό σας σε υγρά μέρη όπως λουτρό ή πλυντήριο εκτός εάν βρίσκεται τουλάχιστον 1,5 μ. μακριά από το νεροχύτη ή άλλη παροχή νερού. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5°C-45°C.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον παρεχόμενο μετασχηματιστή, συνδέστε τον με το δίκτυο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης του παρόντος εγχειριδίου και τις ενδείξεις που αναγράφονται στην ετικέτα προδιαγραφών που φέρει (τάση, ρεύμα, συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου). Προληπτικά, σε περίπτωση κινδύνου, οι μετασχηματιστές χρησιμεύουν ως διατάξεις διακοπής της παροχής ρεύματος 230 V. Πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμοι.

Το τηλέφωνο αυτό έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο (PSTN). Σε περίπτωση προβλήματος πρέπει να επικοινωνήσετε πρώτα με τον πωλητή σας. Χρησιμοποιείστε μόνο το παρεχόμενο τηλεφωνικό καλώδιο.

Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στην συσκευή σας χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, και βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει τις μπαταρίες με την σωστή πολικότητα στην μπαταριοθήκη.

Για την ασφάλεια σας, μην τοποθετείτε το ακουστικό στην βάση χωρίς μπαταρίες ή χωρίς το κάλυμμα της μπαταριοθήκης.

Όταν οι μπαταρίες εξαντληθούν πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες ανακύκλωσης που αναφέρονται στο παρόν.

Το ασύρματο τηλέφωνο DECT είναι εξοπλισμένο με πομποδέκτη με εμβέλεια μέχρι 50 μέτρα περίπου και μέχρι περίπου 300 μέτρα σε εξωτερικούς χώρους (η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί από μεταλλικά αντικείμενα ή από τηλεοράσεις ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

Μερικές ευαίσθητες ηλεκτρικές συσκευές και εξοπλισμός ασφαλείας μπορούν να επηρεαστούν από την εκπομπή ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας από το τηλέφωνο. Γι' αυτό το λόγο, παρακαλούμε να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή στην χρήση του τηλεφώνου όπου ισχύουν κανονισμοί ασφαλείας.

Σε περιοχές όπου οι καταιγίδες είναι συχνές, συστήνουμε να προστατεύσετε την τηλεφωνική σας γραμμή με προστατευτική διάταξη ισοστάθμισης της τάσης.
Ο εξοπλισμός αυτός δεν λειτουργεί σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Για τις κλήσεις έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιήστε τηλεφωνική συσκευή αυτοτροφοδοτούμενη από τη γραμμή.

Η σήμανση CE βεβαιώνει τη συμβατότητα του προϊόντος με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 1999 / 5 / CE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου σχετικά με τους ραδιοηλεκτρικούς εξοπλισμούς και τους τερματικούς εξοπλισμούς τηλεπικοινωνιών για την ασφάλεια και την υγεία των χρηστών, όσον αφορά τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Επιπλέον, χρησιμοποιεί αποτελεσματικά το φάσμα συχνοτήτων που αποδόθηκε στις επίγειες και διαστημικές επικοινωνίες ώστε να αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρεμβολές.
Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στην τοποθεσία **www.grundig-dect.com** ή να τη ζητήσετε από την ακόλουθη διεύθυνση:

Sagem Communications SAS
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France

LU GR final.fm Page 2 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

2. Προτού ξεκινήσετε

Ανοίξτε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε πως περιέχονται τα παρακάτω αντικείμενα:

1. Ένας σταθμός βάσης
2. Ένα ακουστικό
3. μια θήκη μπαταριών
4. δύο φορτιζόμενες μπαταρίες
5. Ένα καλώδιο τηλεφώνου
6. Ένα τροφοδοτικό AC
7. Ο παρών οδηγός χρήσης

Εάν αγοράσατε πακέτο DUO ή TRIO, θα βρείτε για ΚΑΘΕ επιπλέον ακουστικό:

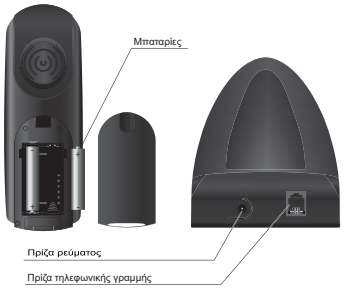
1. Έναν επιτραπέζιο φορτιστή με δικό του τροφοδοτικό AC
2. μια θήκη μπαταριών
3. δύο φορτιζόμενες μπαταρίες

2.1. Ψηφιακό σύστημα ασφαλείας

Το ασύρματο τηλέφωνό σας χρησιμοποιεί ένα σύστημα ασφαλείας για την παροχή προστασίας κατά των ψευδών κλήσεων, της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης και των χρεώσεων στη δική σας τηλεφωνική γραμμή.

Όταν τοποθετείτε το ακουστικό στη βάση, η συσκευή επαληθεύει τον κωδικό ασφαλείας του ακουστικού. Ύστερα από διακοπή ρεύματος ή αντικατάσταση της μπαταρίας, θα πρέπει να τοποθετήσετε το ακουστικό στη βάση για περίπου 10 δευτερόλεπτα για επαναρρύθμιση του κωδικού.

2.2. Εγκατάσταση του τηλεφώνου



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών του ακουστικού.
2. Εισαγάγετε τις μπαταρίες και συνδέστε το καλώδιο στις κατάλληλες υποδοχές σύνδεσης.
3. Τοποθετήστε ξανά στη θέση του το κάλυμμα του διαμερίσματος. Η ένδειξη «SEARCHING...» εμφανίζεται στην οθόνη.
4. Συνδέστε τη μία άκρη του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα και την άλλη στη βάση. **Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα.** Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τις πλευρές και, στη συνέχεια, εισαγάγετε το καλώδιο στην εγκοπή.
5. Ένα μήνυμα υποδοχής περνά από την οθόνη σε όλες τις γλώσσες που υποστηρίζει η συσκευή. Πατήστε **menu** *.
6. Επιλέξτε τη χώρα σας με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ και ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu** *.
   Το επόμενο μήνυμα θα σας ζητήσει να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πατήστε **menu**.
   Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.
7. Εμφανίζεται η οθόνη αναμονής.

* : ανάλογα με τη χώρα

LU GR final.fm Page 3 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

Το όνομα και ο αριθμός του ακουστικού εμφανίζονται στην οθόνη. Μπορείτε να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση.

Πιέστε συνεχόμενα το πλήκτρο : Η ώρα και η ημερομηνία εμφανίζονται στην οθόνη.

Για να επιστρέψετε στον προγούμενο τρόπο εμφάνισης, πιέστε συνεχόμενα το πλήκτρο .

Τοποθετήστε το ακουστικό στο σταθμό βάσης για να φορτιστεί. Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, θα πρέπει να φορτίσετε το ακουστικό για 15 ώρες.

8. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου τηλεφωνικής γραμμής στην τηλεφωνική πρίζα του τοίχου και το άλλο άκρο στην υποδοχή της βάσης που φέρει τη σήμανση TEL LINE. Στη συνέχεια, εισαγάγετε το καλώδιο γραμμής στην εγκοπή.
9. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, πατήστε . Τώρα θα πρέπει να μπορείτε να ακούσετε ήχο κλήσης.

Χρησιμοποιήστε ΜΟΝΟ τον προσαρμογέα AC που παρέχεται. Συνδέστε το σε πρίζα, σύμφωνα με την περιγραφή που δίνεται στις οδηγίες εγκατάστασης του παρόντος οδηγού καθώς και στις υποδείξεις που θα βρείτε στο αυτοκόλλητο αναγνώρισης που είναι κολλημένο πάνω του (τάση, ρεύμα, συχνότητα ρεύματος). Ως προφύλαξη για περίπτωση κινδύνου, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους προσαρμογείς για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό 230 V. Πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή και η πρόσβαση σε αυτούς να είναι εύκολη.

2.3. Πλήκτρα ακουστικού

Οθόνη
Πλήκτρο ΕΠΑΝΑΚΛΗΣΗΣ / Πρόσβαση στους πέντε τελευταίους
Πλήκτρο μενού/ Επιλέξτε μια καταχώριση μενού
Αποδοχή κλήσης Handsfree
Πρόσβαση στο φωνητικό ταχυδρομείο (παρατεταμένο πάτημα) *
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κλείδωμα πληκτρολογίου
Πλήκτρο R
Μικρόφωνο
Ακουστικό
Σίγαση του μικροφώνου Διόρθωση Διαγραφή μιας καταχωρήσης
Πλοήγηση στα μενού προς τα πάνω Πρόσβαση στον κατάλογο κλήσεων
Τερματισμός κλήσης Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ακουστικού
Πρόσβαση στη μνήμη Πλοήγηση στα μενού προς τα κάτω
Απενεργοποίηση κουδουνίσματος της συσκευής
Πλήκτρο INT

* Ο αριθμός κλήσης του τηλεφωνητή μπορεί να ρυθμιστεί.
Αν θέλετε να τον τροποποιήσετε, ανατρέξτε στην παράγραφο « Καταχώρηση συντόμευσης» σελ.9.

LU GR final.fm Page 4 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

2.4. Βαση

2.5. Εικονίδια ακουστικού

Εικονίδιο **ισχύος σήματος** (αναβοσβήνει όταν δεν υπάρχει σήμα ή το σήμα είναι αδύναμο).

Κλήση (αναβοσβήνει όταν δέχεστε κλήση).

Εικονίδιο τηλεφωνητή: υποδηλώνει πως υπάρχουν νέα μηνύματα στον τηλεφωνητή

Μην ενοχλείτε (σίγαση ακουστικού).

Κατάλογος εισερχόμενων κλήσεων (εμφανίζεται όταν δέχεστε μια κλήση).

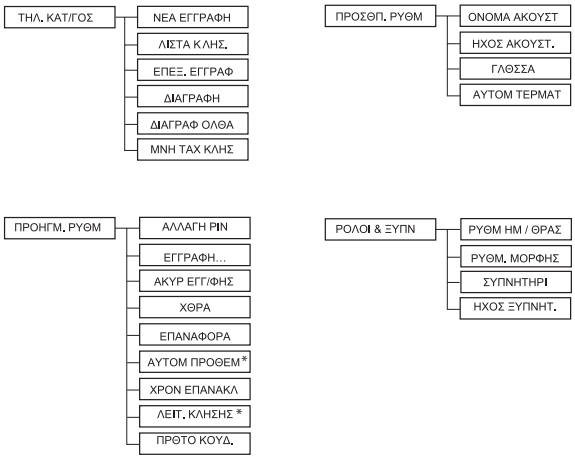
ευρετήριο τηλεφώνων.

Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας (: φορτισμένο ; + αναβοσβήνει (εκτός φορτιστή) : Αποφορτισμένο - αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φόρτισης).

Εάν το εικονίδιο κατάστασης μπαταρίας εμφανίζεται ως + αναβοσβήνει (εκτός φορτιστή), αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες είναι χαμηλές. Τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση ώστε να φορτιστεί η μπαταρία.

LU GR final.fm Page 5 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

3. Σύνοψη των μενού



* ανάλογα με τη χώρα

4. Κλήσεις

4.1. Βασικές λειτουργίες

4.1.1. Handsfree

Εάν αγοράσατε ένα ELYA, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Handsfree κατά τη διάρκεια της συνομιλίας σας με μία επαφή.

1. Πατήστε για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανοιχτής ακρόασης του ακουστικού.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανοιχτής ακρόασης, πατήστε ξανά.

4.1.2. Πραγματοποίηση κλήσης

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο.

1. Πατήστε το . Θα ακουστεί ο τόνος κλήσης και θα εμφανιστεί το εικονίδιο .
2. Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό αριθμό τηλεφώνου. Ο αριθμός καλείται.

- Ή -

1. Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό αριθμό τηλεφώνου και πατήστε . Σε περίπτωση λάθους, πατήστε το για να διαγράψετε το τελευταίο ψηφίο.

LU GR final.fm Page 6 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

2. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το ή, απλώς, τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

4.1.3. Απενεργοποίηση αυτόματης συνομιλίας

Τοποθετώντας το ακουστικό στη βάση (κατά τη διάρκεια κλήσης) τερματίζετε αυτόματα την κλήση.

4.1.4. Απάντηση κλήσης *(ανατρέξτε στην παράγραφο 7.4, στη σελίδα 12)*

1. Όταν χτυπήσει το τηλέφωνο, πατήστε το πλήκτρο για να απαντήσετε στην κλήση.

- Ή -

1. Εάν είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ, απλά σηκώστε το ακουστικό από τη βάση.

2. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το ή, απλώς, τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

4.1.5. Ένταση ακουστικού

Μπορείτε, όποτε θέλετε, να ρυθμίσετε την ένταση του ακουστικού πατώντας το ▲ ή το ▼. Κάθε φορά που θα πατάτε κάποιο από τα δύο πλήκτρα θα ακούτε έναν ήχο. Όταν φτάσετε την υψηλότερη ή τη χαμηλότερη ρύθμιση θα ακούγεται ένας διπλός ήχος.

4.1.6. Χρονόμετρο κλήσης

Όταν πατήσετε το , εμφανίζεται, μετά από 20 δευτερόλεπτα, το ενσωματωμένο χρονόμετρο κλήσης και σας υποδεικνύει τη διάρκεια της τρέχουσας κλήσης σε λεπτά και δευτερόλεπτα.

4.1.7. Τερματισμός κλήσης

Για να τερματίσετε μια κλήση, πατήστε το πλήκτρο .
Το χρονόμετρο κλήσης θα παραμείνει στην οθόνη για 10 ακόμη δευτερόλεπτα.
Ωστόσο, μπορείτε να επιστρέψετε στην οθόνη αναμονής, πιέζοντας το πλήκτρο .

4.1.8. Κλήση με επανάκληση

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε επανάκληση των τελευταίων 5 αριθμών που καλέσατε από το ακουστικό.
Για να πραγματοποιήσετε επανάκληση αριθμού ενώ βρίσκεστε σε κατάσταση αναμονής.

1. Πατήστε το . Εμφανίζεται ο τελευταίος αριθμός τηλεφώνου που καλέσατε.
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να μετακινηθείτε στη λίστα με τους 5 τελευταίους αριθμούς τηλεφώνου που έχετε καλέσει.
3. Πατήστε το για να επιλέξετε και να καλέσετε τον επιθυμητό αριθμό τηλεφώνου.

4.1.9. Σίγαση του μικροφώνου

Κατά τη διάρκεια κλήσης, μπορείτε να πραγματοποιήσετε σίγαση του μικροφώνου του ακουστικού. Με αυτό τον τρόπο θέτετε την κλήση σε αναμονή.

- **Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΣΙΓΑΣΗΣ**: Πατήστε το πλήκτρο κατά τη διάρκεια μιας κλήσης. Ο συνομιλητής σας δεν μπορεί πλέον να σας ακούσει.
- **Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΣΙΓΑΣΗΣ**: Πατήστε το πλήκτρο για να επιστρέψετε στην τρέχουσα κλήση. Ο συνομιλητής σας σας ακούει και πάλι.

4.1.10. Λειτουργία Recall / Flash

Πατήστε το **R** για να αποκτήσετε πρόσβαση στη λειτουργία που παρέχεται από την υπηρεσία PABX ή την αναμονή κλήσης που παρέχεται από την τηλεφωνική εταιρεία.

LU GR final.fm Page 7 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

ΣΥΜΒΟΥΛΗ Μην χρησιμοποιείτε το πλήκτρο **συνομιλίας** για να ενεργοποιήσετε τις ειδικές υπηρεσίες κλήσης, όπως είναι η αναμονή κλήσης, καθώς αυτό ενδέχεται να τερματίσει την κλήση σας.

4.1.11. Προσωρινή τονική κλήση

Κατά την παλμική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την προσωρινή τονική κλήση για να αποκτήσετε πρόσβαση σε ορισμένα αυτοματοποιημένα συστήματα (όπως οι τραπεζικές υπηρεσίες).

1. Πατήστε το πλήκτρο "*" μόλις γίνει εκκίνηση της επικοινωνίας.
2. Πατήστε τα πλήκτρα που υποδεικνύονται από το φωνητικό σύστημα.
3. Μόλις τερματίσετε την κλήση, το τηλέφωνο θα επανέλθει αυτομάτως στην παλμική κλήση.

4.1.12. Αναζήτηση του ακουστικού

Για να αναζητήσετε ένα ακουστικό συσχετισμένο με τη βάση ELYA που διαθέτετε:

Πατήστε το πλήκτρο της βάσης. Τότε η ένδειξη "ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ" θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη των συσχετισμένων με τη βάση ELYA ακουστικών μέχρι να πατήσετε ένα πλήκτρο του ακουστικού ή το πλήκτρο της βάσης.

4.2. Παρουσίαση αναγνώρισης ταυτότητας καλούντος (CLIP)

Η συσκευή αποθηκεύει και εμφανίζει τους αριθμούς τηλεφώνου όσων προσπαθούν να επικοινωνήσουν μαζί σας.
Ωστόσο, πρέπει να έχετε εγγραφεί στην υπηρεσία CLIP για να μπορεί η συσκευή να εμφανίσει αυτές τις πληροφορίες.
Εάν δεν είστε εγγεγραμμένοι στην υπηρεσία ή εάν ο εισερχόμενος αριθμός είναι κρυφός, τότε αντί για τον αριθμό θα εμφανίζεται η ένδειξη "άγνωστος".
Η αναγνώριση κλήσης δεν είναι διαθέσιμη στην παλμική κλήση.

4.2.1. Κατάλογος αναγνώρισης κλήσης

Οι πληροφορίες της υπηρεσίας CLIP σχετικά με όσους προσπάθησαν να επικοινωνήσουν μαζί σας αποθηκεύονται στον κατάλογο αναγνώρισης κλήσης.
Όταν μεταβαίνετε στον συγκεκριμένο κατάλογο, εμφανίζεται το εικονίδιο .
Στον κατάλογο περιλαμβάνονται οι 20 πιο πρόσφατες εισερχόμενες κλήσεις, καθώς και η διάρκεια αυτών των κλήσεων.
Εάν κάποιος αριθμός είναι κρυφός, τότε εμφανίζεται μόνο η διάρκεια της κλήσης.

4.2.2. Εμφάνιση μη διαθέσιμων αριθμών

ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ : Δεν βρίσκεστε στην ίδια ζώνη με τον συνομιλητή σας.
ΑΠΟΚΡ ΑΡΙΘΜ. : Ο συνομιλητής σας δεν επιθυμεί την εμφάνιση του αριθμού του.

4.2.3. Πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης

1. Πατήστε το ▲ για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης. Εμφανίζεται ο αριθμός της πιο πρόσφατης κλήσης που δεχτήκατε (όχι πάνω από 12 ψηφία).
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να μετακινηθείτε στον κατάλογο.

4.2.4. Κλήση αριθμού καλούντος

1. Πατήστε το ▲ για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης.
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε έναν αποθηκευμένο αριθμό.
3. Πατήστε το για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό.

4.2.5. Διαγραφή εγγραφής από τον κατάλογο αναγνώρισης κλήσης

1. Πατήστε το ▲ για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης.
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε τον αποθηκευμένο αριθμό.

LU GR final.fm Page 8 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

3. Πατήστε το **menu**.
   - Επιλέξτε "ΔΙΑΓΡΑΦΗ" Για να διαγράψετε τον επιλεγμένο αριθμό.
   - Επιλέξτε " ΔΙΑΓΡΑΦ ΟΛΘΑ " Για να διαγράψετε όλες οι εγγραφές.
4. Χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο:
   - Για να ακυρώσετε τη διαγραφή των αριθμών, πατήστε το πλήκτρο .
   - Για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή των αριθμών, πατήστε το πλήκτρο **menu**.
5. Το μητρώο των εξερχόμενων (ή εισερχόμενων) κλήσεων διαγράφηκε. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

4.2.6. Δημιουργία καταχώρησης ευρετηρίου τηλεφώνων από εγγραφή του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης

1. Πατήστε το ▲. Εμφανίζεται ο κατάλογος αναγνώρισης κλήσης.
2. Πατήστε το πλήκτρο ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε έναν αριθμό.
3. Πατηστε το **menu**, Η ένδειξη " ΔΙΑΓΡΑΦΗ ".
4. Εισάγετε το όνομα της εγγραφής. Πατήστε το **menu**.Η γραμμή αποθηκεύεται στο ευρετήριο τηλεφώνων. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Σημείωση! Ο αριθμός του συνομιλητή σας μπορεί να προβληθεί ολόκληρος στην οθόνη, αλλά μόνο εάν δεν ξεπερνά τα 12 ψηφία.
Πατήστε το για να δείτε τα επόμενα ψηφία.

5. Ευρετήριο τηλεφώνων

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως και 80 εγγραφές (αποτελούμενες από έως και 24 ψηφία και 12 χαρακτήρες) στο ευρετήριο τηλεφώνων.

5.1. Κλήση αποθηκευμένου αριθμού

1. Βεβαιωθείτε πως το ακουστικό βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής και, στη συνέχεια, πατήστε το ▼.
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να μετακινηθείτε στις καταχωρήσεις του ευρετηρίου τηλεφώνων.
3. Πατήστε το . Ο εμφανιζόμενος αριθμός καλείται.

5.2. Δημιουργία/αποθήκευση εγγραφής

1. Πατήστε το **menu**, Η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
2. Η ένδειξη " ΝΕΑ ΕΓΓΡΑΦΗ " εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το **menu**.
3. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του ονόματος της εγγραφής. Εισάγετε το όνομα της νέας εγγραφής. Πατήστε το **menu**.
4. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του αριθμού της εγγραφής. Εισάγετε τον αριθμό της νέας εγγραφής. Πατήστε το **menu**.
   Η καταχώρηση αποθηκεύεται στο ευρετήριο τηλεφώνων. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

5.3. Τροποποίηση εγγραφής

1. Πατήστε το **menu**, η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
2. Με τα πλήκτρα ▲ ή ▼, επιλέξτε " ΕΠΕΞ. ΕΓΓΡΑΦ ". Πατήστε το **menu**.
   Εμφανίζεται ο κατάλογος των επαφών. Επιλέξτε την επαφή που επιθυμείτε να τροποποιήσετε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼.
   Πατήστε το **menu**.
3. Ο δρομέας βρίσκεται στο τέλος της γραμμής.
   - Εάν οι πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη είναι σωστές, πατήστε το **menu**.

LU GR final.fm Page 9 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

- Εάν το όνομα που εμφανίζεται δεν είναι το σωστό, πατήστε το για να διαγράψετε όσους χαρακτήρες του ονόματος θέλετε.
- Πληκτρολογήστε το νέο όνομα και πατήστε το **menu**.

4. Εμφανίζεται η οθόνη καταχώρησης του αριθμού. Ο δρομέας βρίσκεται στο τέλος της γραμμής.
   - Εάν οι πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη είναι σωστές, πατήστε το **menu**.
   - Εάν ο αριθμός που εμφανίζεται δεν είναι σωστός, πατήστε το για να διαγράψετε όσα ψηφία επιθυμείτε.
   - Πληκτρολογήστε τον καινούργιο αριθμό και πατήστε το **menu**.
5. Η τροποποίηση της εγγραφής ολοκληρώθηκε. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

5.4. Διαγραφή εγγραφής / σε ολόκληρο τον κατάλογο

1. Πατήστε το **menu**. Η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
2. Με τα πλήκτρα ▲ ή ▼, επιλέξτε " ΔΙΑΓΡΑΦΗ " και πατήστε το **menu**. Εμφανίζεται ο κατάλογος των επαφών. Επιλέξτε την επαφή που επιθυμείτε να διαγράψετε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼. Πατήστε το **menu**.
3. Εμφανίζεται η οθόνη επιβεβαίωσης. Χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο :
   - Για να ακυρώσετε τη διαγραφή της εγγραφής, πατήστε το .
   - Για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή της εγγραφής, πατήστε το **menu**.
   - Η εγγραφή διαγράφεται από το ευρετήριο τηλεφώνων. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Σημείωση !

Για να διαγράψετε ολόκληρο τον κατάλογο των επαφών σας, επιλέξτε " ΔΙΑΓΡΑΦ ΟΛΘΑ " και πιέστε το πλήκτρο **menu**.

Εμφανίζεται η οθόνη επιβεβαίωσης:

- Πατήστε το πλήκτρο για να ακυρώσετε τη διαγραφή.
- Πατήστε το πλήκτρο **menu** για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή. Όλες οι επαφές του καταλόγου σας διαγράφηκαν.

Αμέσως μετά θα ακούσετε το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

5.5. Καταχώρηση συντόμευσης

Το μενού αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να αποθηκεύσετε δύο αριθμούς άμεσης πρόσβασης και να τους καταχωρήσετε στα πλήκτρα 1 και 2 του πληκτρολογίου.

Σημείωση !

Ο αριθμός της υπηρεσίας φωνητικών μηνυμάτων δεν ρυθμίζεται από τον κατασκευαστή. Μπορείτε να τον καταχωρήσετε στο πλήκτρο 1.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τηλεφωνικό σας πάροχο για να μάθετε τον αριθμό του αυτόματου τηλεφωνητη.

1. Πατήστε το **menu**, η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
2. Με τα πλήκτρα ▲ ή ▼, επιλέξτε " ΜΝΗ ΤΑΧ ΚΛΗΣ " και πατήστε το **menu**.
3. Με τα πλήκτρα ▲ ή ▼, επιλέξτε το πλήκτρο στο οποίο επιθυμείτε να καταχωρήσετε έναν αριθμό (πλήκτρο 1 ή 2) και πατήστε **menu**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "ΚΑΝ.ΑΡΙΘΜΟΣ ". Πατήστε το **menu**.

LU GR final.fm Page 10 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

4. Η ένδειξη "ΕΠΕΞΡΓ ΑΡΙΘ" εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
5. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του ονόματος της εγγραφής. Εισάγετε το όνομα της νέας εγγραφής. Πιέστε το πλήκτρο **menu** για επιβεβαίωση.
6. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του αριθμού της εγγραφής. Εισάγετε τον αριθμό της νέας εγγραφής. Πιέστε το πλήκτρο **menu** για επιβεβαίωση. Αμέσως μετά θα ακούσετε το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

5.5.1. Ταχεία Κλήση

Για να καλέσετε έναν αριθμό που έχετε αποθηκεύσει στα πλήκτρα συντόμευσης:

1. Πιέστε συνεχόμενα το πλήκτρο στο οποίο έχει καταχωρηθεί ο αριθμός αυτός (1 ή 2).
2. Ο αριθμός εμφανίζεται στην οθόνη και καλείται αυτόματα.

5.6. Εισαγωγή παύσης (κατά την κλήση)

Μπορείτε να εισάγετε μια παύση στην ακολουθία κλήσης αριθμού τηλεφώνου, εάν θέλετε να περάσει ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα πριν συνδεθείτε με τη γραμμή.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το [# ,] για να πραγματοποιήσετε εισαγωγή παύσης ενώ πραγματοποιείτε τροποποίηση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "**P**".

6. Χαρακτηριστικά πολυλειτουργικού ακουστικού

Η πρόσβαση στα χαρακτηριστικά πολυλειτουργικού ακουστικού είναι δυνατή μόνο όταν έχετε καταχωρήσει δύο ή περισσότερα ακουστικά στην ίδια βάση.

6.1. Εσωτερική κλήση / Ενδοεπικοινωνία

1. Πατήστε το INT στο ακουστικό.
   - Εάν η εγκατάστασή σας περιλαμβάνει δύο ακουστικά, το δεύτερο ακουστικό καλείται αυτόματα και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ" συνοδευόμενη από τον αριθμό του ακουστικού.
   - Εάν η εγκατάστασή σας περιλαμβάνει πάνω από δυο ακουστικά, το εικονίδιο **INT** αναβοσβήνει στην οθόνη και εμφανίζονται οι αριθμοί όλων των άλλων συσχετισμένων ακουστικών.
   - Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού που επιθυμείτε να καλέσετε ή πατήστε το [* .] για να καλέσετε όλα τα ακουστικά. Τα ακουστικά θα αρχίσουν να κουδουνίζουν.
2. Στο καλούμενο ακουστικό, απαντήστε πατώντας το πράσινο πλήκτρο .

6.2. Απάντηση εσωτερικής κλήσης

1. Οι εσωτερικές και εξωτερικές κλήσεις διαθέτουν διαφορετικό κουδούνισμα για να τις αναγνωρίζετε.
2. Πατήστε το για να απαντήσετε στην κλήση. το εικονίδιο "**ι**" θα σταματήσει να αναβοσβήνει.
3. Για να τερματίσετε την εσωτερική κλήση, πατήστε το ή, απλώς, τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

6.3. Διαχείριση κλήσεων

6.3.1. Μια εξωτερική και μια εσωτερική κλήση

Μεταφορά εξωτερικής κλήσης

1. Κατά τη διάρκεια κλήσης, πατήστε το INT. Η εξωτερική κλήση τίθεται σε αναμονή.
2. Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού στο οποίο θέλετε να μεταφέρετε την κλήση. Όταν ο χρήστης απαντήσει, μπορείτε να ανακοινώσετε την κλήση.

LU GR final.fm Page 11 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

3. Πατήστε το για να μεταφέρετε την κλήση.

Σημείωση ! Για να περάσετε από τον ένα συνομιλητή στον άλλον, πατήστε συνεχόμενο το πλήκτρο μέχρι να ακούσετε το ηχητικό σήμα.

Σημείωση ! Εάν το καλούμενο ακουστικό δεν απαντά, πιέστε το πλήκτρο INT για να επαναφέρετε την κλήση.

Πραγματοποίηση κλήσεων συνδιάσκεψης (τριμερής συνομιλία))

Κλήση συνδιάσκεψης μπορεί να πραγματοποιηθεί μεταξύ ενός συνομιλητή και δύο ακουστικών που έχουν καταχωρηθεί στην ίδια βάση. Όλοι οι συμμετέχοντες συνομιλούν και ακούν ταυτόχρονα.

Κατά τη διάρκεια κλήσης με εξωτερικό συνομιλητή:

1. Πατήστε το INT. Η εξωτερική κλήση τίθεται σε αναμονή.
2. Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού. Περιμένετε μέχρι να απαντήσει ο εσωτερικός χρήστης.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το .

6.3.2. Δύο εξωτερικές κλήσεις

Αποδοχή δεύτερης κλήσης τη στιγμή που ήδη βρίσκεστε σε κλήση

Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας σας, ο παροχέας σας εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα πληροφορώντας σας ότι μια δεύτερη γραμμή σε αναμονή. Η οθόνη εμφανίζει τα στοιχεία του δεύτερου συνομιλητή που βρίσκετε σε αναμονή.

Πατήστε το πλήκτρο R και έπειτα το 2 για να δεχθείτε τη νέα αυτή κλήση.

Ο πρώτος σας συνομιλητής τίθεται σε αναμονή και μπορείτε να μιλήσετε με τον δεύτερο.

Κλήση άλλου αριθμού ενώ βρίσκεστε ήδη σε κλήση

Ενώ βρίσκεστε σε κλήση, πατήστε το πλήκτρο R και πληκτρολογήστε τον αριθμό που επιθυμείτε να καλέσετε.

Η τρέχουσα κλήση σας τίθεται, λοιπόν, σε αναμονή και εσείς συνεχίζετε με τη δεύτερη κλήση.

Εναλλαγή από μια κλήση σε άλλη.

Για να περάσετε από μια κλήση σε μια άλλη, πατήστε το πλήκτρο R και έπειτα το 2.

Η τρέχουσα κλήση σας τίθεται, λοιπόν, σε αναμονή και εσείς συνεχίζετε με τη δεύτερη κλήση.

Τερματισμός μιας από τις δύο κλήσεις.

Για να τερματίσετε κλήση και να συνεχίσετε με μια άλλη, πατήστε το πλήκτρο R και έπειτα το 1.

Έτσι, η τρέχουσα κλήση σας τερματίζεται και εσείς συνεχίζετε με τη δεύτερη κλήση.

Για να συνομιλήσετε με άλλα δύο άτομα (2 κλήσεις συν τη δική σας γραμμή).

Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας σας, πατήστε το πλήκτρο R κι έπειτα το πλήκτρο 3.

Τώρα μπορείτε να συνομιλήσετε ταυτόχρονα και με τους δύο συνομιλητές σας.

Για να τερματίσετε την τριμερή συνδιάλεξη, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο ( ).

LU GR final.fm Page 12 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

7. Ρυθμίσεις τηλεφώνου

7.1. Καθορισμός ονόματος ακουστικού

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Η ένδειξη " ΟΝΟΜΑ ΑΚΟΥΣΤ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
3. Πληκτρολογήστε το όνομα που επιθυμείτε να δώσετε στο ακουστικό, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα (μέγιστο όριο: 10 χαρακτήρες). Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ✂ εάν θέλετε να διαγράψετε κάποιο χαρακτήρα.
   Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

7.2. Ρυθμίσεις κουδουνίσματος

7.2.1.Ένταση κουδουνίσματος ακουστικού

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΑΚΟΥΣΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Η ένδειξη "ΕΝΤΑΣΗ ΚΥΟΔ." εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
   Αμέσως μετά εμφανίζεται ένας κατάλογος επιλογών: "ΕΠιΠΕΔΟ 1", " ΕΠιΠΕΔΟ 2", " ΕΠιΠΕΔΟ 3", " ΕΠιΠΕΔΟ 4", " ΑΠΕΠΕΡΓΟ ".
4. Με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ επιλέξτε το επίπεδου ήχου που επιθυμείτε και πιέστε το πλήκτρο **menu** για να εφαρμόσετε την επιλογή σας.

7.2.2.Μελωδία κουδουνίσματος ακουστικού

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu** .
2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΑΚΟΥΣΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Επιλέξτε "ΚΟΥΔΟΥΝ/ΜΑΤΑ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Μπορείτε να διαλέξετε ανάμεσα σε 10 μελωδίες: "ΜΕΙΟΔιΑ 1"… " ΜΕΙΟΔιΑ 10".
4. Επιλέξτε το κουδούνισμα που επιθυμείτε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼.
5. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

7.2.3.Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου πλήκτρων

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu** .
2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΑΚΟΥΣΤ. " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΠΛΗΚΤΡ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Στην οθόνη εμφανίζονται πληροφορίες για τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να επιφέρετε τροποποιήσεις.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

7.3. Τροποποίηση της γλώσσας του τηλεφώνου

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu** .
2. Επιλέξτε " ΓΛΩΣΣΑ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.

LU GR final.fm Page 13 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

3. Επιλέξτε τη γλώσσα που επιθυμείτε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

7.4. Αυτόματος τερματισμός της κλήσης *(βλ.παρ. 4.1.3., σελ. 5)*

Η λειτουργία αυτή σας δίνει τη δυνατότητα να τερματίζετε αυτόματα τις κλήσεις σας επανατοποθετώντας το ακουστικό σας στη βάση.

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu** .
2. Επιλέξτε " ΑΥΤΟΜ ΤΕΡΜΑΤ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Στην οθόνη εμφανίζονται πληροφορίες για τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να επιφέρετε τροποποιήσεις.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις**.** Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

7.5. Κλείδωμα πλήκτρων

Μπορείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο για να αποφύγετε την κατά λάθος κλήση αριθμών.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το [*] για 1 δευτερόλεπτο. Μια οθόνη πληροφοριών σας υποδεικνύει ότι το κλείδωμα έχει ενεργοποιηθεί.
2. Για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το [*] για 1 δευτερόλεπτο ή απλώς τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

8. Ρυθμίσεις ώρας και ημερομηνίας

8.1. Ώρα και ημερομηνία

Σημείωση ! *Η ώρα απορυθμίζεται κατά τις διακοπές ρεύματος.*

1. Πατήστε το **menu**.
   Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΡΥΘΜ ΗΜ / ΘΡΑΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία.
   - Για να διατηρήσετε την ημερομηνία, πατήστε το **menu**.
   - Για να την τροποποιήσετε, εισάγετε τη νέα ημερομηνία με τη μορφή ΕΕΕΕ/ΜΜ/ΗΗ.
   - Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο στάδιο, πατήστε το [C].
3. Πατήστε το **menu**. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα.
   - Για να διατηρήσετε την ώρα, πατήστε το **menu**.
   - Για να την τροποποιήσετε, εισάγετε τη νέα ώρα με τη μορφή ΩΩ:ΛΛ.
     (Εάν η μορφή της ώρας είναι 12H, στο τέλος της εισόδου χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▲ για να επιλέξετε π.μ. και το πλήκτρο ▼ για να επιλέξετε μ.μ.)
   - Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο στάδιο, πατήστε το **menu**.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

8.2. Μορφοποίηση ημερομηνίας/Μορφοποίηση ώρας

8.2.1. Μορφοποίηση ώρας

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.

LU GR final.fm Page 14 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

2. Επιλέξτε " ΡΥΘΜ. ΜΟΡΦΗΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Επιλέξτε "ΜΟΡΦΗ ΟΡΑΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Στην οθόνη εμφανίζονται ισχύουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να τις τροποποιήσετε.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

8.2.2. Μορφοποίηση ημερομηνίας

Η λειτουργία αυτή σας δίνει τη δυνατότητα να καθορίσετε τη μορφή της ημερομηνίας (ΗΗ/ΜΜ ή ΜΜ/ΗΗ).

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΡΥΘΜ. ΜΟΡΦΗΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Επιλέξτε " ΜΟΡΦΗ ΗΜΕΡΟΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Στην οθόνη εμφανίζονται οι ισχύουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να τις τροποποιήσετε.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

8.3. Αφύπνιση

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΣΥΠΝΗΤΗΡΙ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   - Για να ενεργοποιήσετε την αφύπνιση μόνο μία φορά, επιλέξτε "ΕΝΕΡ ΜΙΑ ΦΟΡ".
   - Για να επαναλαμβάνεται η αφύπνιση κάθε μέρα στην προγραμματισμένη ώρα, επιλέξτε "ΕΝΕΡΓΟ ΚΑΘΗΜ".
   - Για να απενεργοποιήσετε την αφύπνιση, επιλέξτε "ΑΝΕΝΕΡΓΟ ".
3. Κάντε την επιλογή σας και πιέστε το πλήκτρο **menu**.
   Εισάγετε την ώρα στην οποία θέλετε να χτυπήσει το ξυπνητήρι: “ΩΩ-λλ”.
   (Εάν η μορφή της ώρας είναι 12Η, στο τέλος της εισόδου χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▲ για να επιλέξετε **π.μ.** και το πλήκτρο ▼ για να επιλέξετε **μ.μ.)**
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

8.4. Τροποποιήστε το κουδούνισμα κατά την αφύπνιση

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΞΥΠΝΗΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Μπορείτε να διαλέξετε ανάμεσα σε 3 μελωδίες: " ΜΕΙΟΔιΑ 1", " ΜΕΙΟΔιΑ 1" και "ΜΕΙΟΔιΑ 1".
3. Επιλέξτε τη μελωδία που επιθυμείτε.
4. Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

9. Σύνθετες ρυθμίσεις

9.1. Κωδικός PIN της βάσης

Ο κωδικός της βάσης σας (προεπιλογή 0000) είναι απαραίτητος για να αποκτήσετε πρόσβαση σε ορισμένες λειτουργίες ασφαλείας. Ο κωδικός μπορεί να αποτελείται από 8 αριθμούς.

1. Πατήστε το **menu**.

LU GR final.fm Page 15 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

2. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Η ένδειξη " ΑΛΛΑΓΗ PIN " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
4. Πληκτρολογήστε πρώτα τον τρέχοντα κωδικό PIN. Για κάθε ψηφίο που πληκτρολογείτε, ο χαρακτήρας "_" αντικαθίσταται από τον χαρακτήρα "*". Πατήστε το **menu** για επιβεβαίωση.
5. Πληκτρολογήστε τον νέο κωδικό PIN. Για κάθε ψηφίο που πληκτρολογείτε, ο χαρακτήρας "_" αντικαθίσταται από τον χαρακτήρα "*". Πατήστε το **menu** για να επιβεβαιώσετε τον νέο κωδικό PIN.
6. Πατήστε το **menu** για επιβεβαίωση των ρυθμίσεων. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

9.2. Συσχέτιση ακουστικού/βάσης

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΕΓΓΡΑΦΗ…" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Πληκτρολογήστε τον τετραψήφιο κωδικό PIN της βάσης (ο προεπιλεγμένος κωδικός είναι: 0000). Τα ψηφία εμφανίζονται με τη μορφή αστερίσκων στην οθόνη.
4. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το της βάσης για 5 δευτερόλεπτα (εάν η διαδικασία συσχέτισης του ακουστικού δεν ξεκινήσει), η βάση επανέρχεται στην κατάσταση αναμονής μετά από ένα λεπτό).
5. Πατήστε το πλήκτρο **menu** για να επικυρώσετε τον κωδικό σας.
   Το μήνυμα "ΑΝΑΜΟΝΗ.." αναβοσβήνει στην οθόνη: Το ακουστικό και η βάση αναζητούν το ένα το άλλο. Ο συσχετισμός τους μπορεί να πάρει μερικά δευτερόλεπτα.
6. Μόλις το ακουστικό συσχετισθεί με τη βάση, εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα. Το ακουστικό βγαίνει αυτόματα από τη λειτουργία συσχέτισης.
7. Ο αριθμός του ακουστικού που καταχωρεί η βάση αυτόματα εμφανίζεται στην οθόνη.

9.3. Κατάργηση συσχέτισης ακουστικού

1. Πατήστε το **menu**.
2. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Επιλέξτε " ΑΚΥΡ ΕΓΓ/ΦΗΣ " με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
4. Εισάγετε τον κωδικό PIN της βάσης (προεπιλεγμένος κωδικός: 0000). Τα ψηφία εμφανίζονται με τη μορφή αστερίσκων στην οθόνη. Πατήστε το **menu**.
5. Επιλέξτε το ακουστικό που επιθυμείτε να διαγράψετε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
6. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης (όταν η συσκευή βρίσκεται σε αναμονή, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "ΕΓΓΡ. ΧΕΙΡΟΤ.").

9.4. Αλλαγή χώρας

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΧΘΡΑ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Εισάγετε τον κωδικό PIN της βάσης (προεπιλεγμένος κωδικός: 0000). Τα ψηφία εμφανίζονται με τη μορφή αστερίσκων στην οθόνη.
4. Αμέσως μετά εμφανίζεται ένας κατάλογος χωρών. Επιλέξτε τη χώρα στην οποία χρησιμοποιείτε την τηλεφωνική συσκευή με τα πλήκτρα ▲ ή ▼, πατήστε το **menu**.
5. Η επόμενη οθόνη θα σας ζητήσει να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πατήστε το **menu**. Το μήνυμα "ΑΝΑΜΟΝΗ…" εμφανίζεται στην οθόνη και η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

LU GR final.fm Page 16 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

9.5. Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων για το ακουστικό και τη βάση.

Το μενού αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του ακουστικού και της βάσης:

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Η επόμενη οθόνη θα σας ζητήσει να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πατήστε το **menu**.
3. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης. Οι ρυθμίσεις του τηλεφώνου σας επιστρέφουν στην αρχική τους κατάσταση.

9.6. Πρόθεμα (ανάλογα με τη χώρα)

Σε περίπτωση χρήσης αυτόματου τηλεφωνικού κέντρου σε ιδιωτικό δίκτυο, μπορείτε να προγραμματίσετε το πρόθεμα των εξερχόμενων κλήσεων.

Η λειτουργία αυτή σας προτείνει τη ρύθμιση:

- ***του αριθμού προθέματος PABX (αυτόματου συνδρομητικού κέντρου):*** *Ο αριθμός αυτός θα προστίθεται στην αρχή κάθε αριθμού που πληκτρολογείτε.*
- ***του αριθμού προς ανίχνευση:*** *εάν ο αριθμός που πληκτρολογήσατε ξεκινά από μια αποθηκευμένη αλληλουχία, αυτή θα διαγραφεί αυτόματα.*

Οι δύο αυτές ρυθμίσεις δεν εφαρμόζονται αν ο αριθμός που πληκτρολογήσατε ξεκινά από "#" ή "".*

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΑΥΤΟΜ ΠΡΟΘΕΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   - Επιλέξτε "ΑΝΙΧΝ. ΨΗΦΙΟΥ" για να προσδιορίσετε τον αριθμό του προθέματος αυτόματου συνδρομητικού κέντρου.
   - Επιλέξτε "ΚΩΔΙΚΟΣ" για να προσδιορίσετε τον αριθμό των ψηφίων από τα οποία αποτελείται το πρόθεμα αυτόματου συνδρομητικού κέντρου.
3. Πατήστε το **menu** για να εφαρμοσθεί η ρύθμιση. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

9.7. Τροποποίηση της διάρκειας της επανάκλησης

Εάν συνδέσετε το τηλέφωνό σας με ένα αυτόματο συνδρομητικό κέντρο (PABX), θα έχετε τη δυνατότητα να τροποποιήσετε τη διάρκεια της μεταβίβασης (flash) για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε σωστά το τηλέφωνό σας στις ακόλουθες λειτουργίες: Διπλή κλήση, τριμερής συνδιάλεξη, κ.λπ. Επικοινωνείστε με το παροχέα του δικτύου σας πριν τροποποιήσετε τις αρχικές ρυθμίσεις.

1. Πατήστε το **menu**.
   Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΧΡΟΝ ΕΠΑΝΑΚΛ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
3. Εμφανίζονται τρεις επιλογές: "ΣΥΝΤΟΜΟΣ", "ΜΕΣΑΙΟΣ" και "ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ".
   Επιλέξτε τη διάρκεια που επιθυμείτε και πατήστε το πλήκτρο **menu** για να εφαρμόσετε την επιλογή σας. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

9.8. Αλλαγή του τύπου επιλογής (ανάλογα με τη χώρα)

Η πλειονότητα των τηλεφωνικών συστημάτων χρησιμοποιούν την επιλογή μέσω φωνητικών συχνοτήτων. Ωστόσο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και την παλμική επιλογή. Για να επιλέξετε έναν τρόπο επιλογής, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.

LU GR final.fm Page 17 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

2. Επιλέξτε " ΛΕΙΤ. ΚΛΗΣΗΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   Επιλέξτε μεταξύ των δύο τρόπων επιλογής: "ΤΟΝΙΚΗ" και "ΠΑΛΜΙΚΗ".
3. Πατήστε το πλήκτρο **menu** για να επικυρώσετε τη ρύθμισή σας. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

9.9. 1° κουδούνισμα

Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, το ακουστικό χτυπά τη στιγμή που δέχεται την κλήση χωρίς να περιμένει την αναγνώριση του αριθμού που καλεί.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία εάν δεν διαθέτετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων (που αφορά το δίκτυο ή τον παροχέα).

Εάν έχετε ήδη ενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα κατά την λήψη κλήσης με αναγνώριση αριθμού.

1. Πατήστε το **menu**. Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
2. Επιλέξτε " ΠΡΩΤΟ ΚΟΥΔ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu**.
   - Επιλέξτε "ΕΝΕΡΓΟ" με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
   - Επιλέξτε " ΑΝΕΝΕΡΓΟ Γ" με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να διατηρήσετε τη ρύθμιση.
3. Πατήστε το πλήκτρο **menu** για να επικυρώσετε την επιλογή σας. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

10. Μητρώο κλήσεων

10.1. Μητρώο εισερχόμενων κλήσεων

Εάν είστε συνδρομητής της υπηρεσίας «αναγνώρισης κλήσεων», οι εισερχόμενες κλήσεις αποθηκεύονται στον κατάλογο εισερχόμενων κλήσεων (οι 5 πιο πρόσφατοι αριθμοί). Για να δείτε τον κατάλογο εισερχόμενων κλήσεων:

1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο ▲.
2. Εμφανίζεται το όνομα ή ο αριθμός που αντιστοιχούν στην πιο πρόσφατη κλήση ανάλογα με το αν ο αριθμός του συνομιλητή σας είναι αποθηκευμένος ή όχι στον κατάλογο των επαφών σας.
   - Εάν πρόκειται για απόρρητη κλήση, η ένδειξη " ΑΠΟΚΡ ΑΡΙΘΜ. " εμφανίζεται στην οθόνη.
   - Εάν δεν βρίσκεστε στην ίδια ζώνη με τον συνομιλητή σας, η ένδειξη " ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ" εμφανίζεται στην οθόνη.
3. Πατήστε το πλήκτρο **menu** για να δείτε την ημερομηνία και την ώρα λήψης της επιλεγμένης κλήσης.
4. Για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό, πιέστε το πράσινο πλήκτρο .

10.2. Μητρώο εξερχόμενων κλήσεων

Οι εξερχόμενες κλήσεις αποθηκεύονται στον κατάλογο εξερχόμενων κλήσεων (οι 5 πιο πρόσφατοι αριθμοί).

Για να δείτε τον κατάλογο εξερχόμενων κλήσεων:

1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο .
2. Εμφανίζεται ο τελευταίος αριθμός που καλέσατε.
3. Για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό, πιέστε το πράσινο πλήκτρο .

LU GR final.fm Page 18 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

11. Αλλαγή μπαταρίας

Βεβαιωθείτε πως το ακουστικό είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ πριν αντικαταστήσετε τη μπαταρία.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.
- Αποσυνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία και συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε ξανά στη θέση του το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.
- Τοποθετήστε το ακουστικό στη βάση για να φορτίσετε τη μπαταρία. Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, θα πρέπει να φορτίσετε τη νέα μπαταρία για 15 ώρες. Αυτό σας εξασφαλίζει τη βέλτιστη χρήση της μπαταρίας.

Για να αποφύγετε την πιθανότητα έκρηξης, βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει σωστά τη μπαταρία. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρία **1.2 V 550mAh** ή μπαταρία ισοδύναμου τύπου με αυτή. Μην απορρίπτετε την μπαταρία σε φωτιά. Ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη της μπαταρίας. Να απορρίπτετε τις μπαταρίες ακολουθώντας τους ισχύοντες κανονισμούς.

11.1. Προφυλάξεις ασφαλείας για τις μπαταρίες

- Αποφύγετε το κάψιμο, την αποσυναρμολόγηση, το κόψιμο ή τη διάτρηση των μπαταριών. Όπως συμβαίνει και με άλλα επικίνδυνα προϊόντα αυτού του τύπου, υπάρχει πιθανότητα έκλυσης τοξικών υλικών που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στον οδηγό χρήσης.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλέφωνό σας για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 30 ημέρες), αφαιρέστε τη μπαταρία από το ακουστικό.

12. Γενική φροντίδα του προϊόντος

- Για να διατηρήσετε το τηλέφωνό σας σε καλή κατάσταση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
- Αποφύγετε να τοποθετήσετε το τηλέφωνο κοντά σε θερμαντικά σώματα και συσκευές που παράγουν ηλεκτρικό θόρυβο (για παράδειγμα, κινητήρες και λαμπτήρες φθορισμού).
- Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές υγρασίας.
- Μην πετάτε το τηλέφωνο. Να το χειρίζεστε με προσοχή.
- Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή λειαντική σκόνη στο καθάρισμα. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο φινίρισμα.
- Διατηρήστε τα αρχικά υλικά της συσκευασίας. Μπορεί να σας χρειαστούν σε περίπτωση που, στη συνέχεια, κριθεί απαραίτητη η αποστολή του τηλεφώνου.

13. Πιθανά προβλήματα

13.1. Πιθανές αιτίες κακής λήψης

- Ο σκελετός του κτιρίου περιέχει αλουμίνιο.
- Μόνωση με επένδυση ελασμάτων.
- Αγωγοί θέρμανσης και άλλα μεταλλικά σημεία στο σκελετό του κτιρίου.
- Εγγύτητα σε ηλεκτρικές συσκευές (για παράδειγμα: φούρνος μικροκυμάτων, καλοριφέρ, υπολογιστές).
- Κακές ατμοσφαιρικές συνθήκες (για παράδειγμα: ισχυρές καταιγίδες).
- Βάση εγκατεστημένη στο υπόγειο ή στον κατώτερο όροφο του σπιτιού.
- Η βάση έχει συνδεθεί σε πρίζα AC μαζί με άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μια συσκευή παρακολούθησης μωρού χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα.
- Η μπαταρία του ακουστικού έχει χαμηλό φορτίο.
- Η απόσταση του ακουστικού από τη βάση είναι πολύ μεγάλη.

LU GR final.fm Page 19 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

13.2. Αντιμετώπιση προβλημάτων

13.2.1. Αναγνώριση κλήσης

Πρόβλημα	Λύση
Ο αριθμός δεν εμφανίζεται στην οθόνη	• Έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας; Αντικαταστήστε τη μπαταρία. Βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει και συνδέσει σωστά τη μπαταρία. • Εάν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα, βεβαιωθείτε πως δεν είναι συνδεδεμένος σε πρίζα που είναι συνδεδεμένη με διακόπτη. Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τον προσαρμογέα. • Είστε συνδρομητής στην υπηρεσία CLIP της τηλεφωνικής εταιρείας σας;

13.2.2. Τηλέφωνο

Πρόβλημα	Λύση
Δεν υπάρχει τόνος κλήσης	• Ελέγξτε την εγκατάσταση: - Είναι το καλώδιο τροφοδοσίας της βάσης συνδεδεμένο σε πρίζα που λειτουργεί; - Είναι το καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής συνδεδεμένο στο σταθμό βάσης και την πρίζα του τοίχου; • Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα του τοίχου και συνδέστε άλλο τηλέφωνο στην ίδια πρίζα. Εάν εξακολουθείτε να μην ακούτε τόνο κλήσης στο δεύτερο τηλέφωνο, τότε το πρόβλημα ενδέχεται να οφείλεται στα καλώδια ή στον παροχέα της τηλεφωνικής σας σύνδεσης. • Μήπως το ακουστικό βρίσκεται εκτός της εμβέλειας της βάσης; • Έχει φορτιστεί σωστά η μπαταρία (12 ώρες); • Έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία; • Εμφανίζεται η ένδειξη “IN USE” στην οθόνη; Η μπαταρία ενδέχεται να χρειάζεται φόρτιση.
Ο τόνος κλήσης είναι εντάξει, αλλά δεν είναι δυνατή η πραγματοποίηση κλήσεων.	• Βεβαιωθείτε ότι η τονική/παλμική ρύθμιση είναι σωστή.
Το ακουστικό δεν κουδουνίζει.	• Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση RINGER (Κουδούνισμα) έχει ρυθμιστεί σε ON (Ενεργοποίηση). • Ενδέχεται να έχετε συνδέσει πάρα πολλά εσωτερικά τηλέφωνα στη γραμμή σας. Δοκιμάστε να αποσυνδέσετε ορισμένα τηλέφωνα. • Ανατρέξτε στις λύσεις που παρέχονται για το πρόβλημα "Δεν υπάρχει τόνος κλήσης".
Η ποιότητα του ήχου δεν είναι καλή.	• Μήπως το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας της βάσης; Είναι το ακουστικό εκτός εμβέλειας; Πλησιάστε στη βάση. • Μήπως πρέπει να μετακινήσετε τη βάση σε νέα θέση; • Φορτίστε την μπαταρία. • Βεβαιωθείτε ότι η βάση δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα κοινή με άλλη οικιακή συσκευή.

LU GR final.fm Page 20 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

13.2.3. Προειδοποιητικοί ήχοι

- Τοποθετήστε το ακουστικό στη βάση για 20 δευτερόλεπτα προκειμένου να επαναρρυθμιστεί ο κωδικός ασφαλείας. Εάν το πρόβλημα συνεχιστεί, φορτίστε ξανά την μπαταρία για 15 ώρες.
- Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης στη βάση και το ακουστικό με μαλακό πανί ή μια γόμα.
- Ανατρέξτε στις λύσεις που παρέχονται για το πρόβλημα "Δεν υπάρχει τόνος κλήσης".
- Αντικαταστήστε τη μπαταρία

13.2.4. Κλήση αριθμού από το ευρετήριο τηλεφώνων

- Προγραμματίσατε σωστά τα πλήκτρα ταχείας κλήσης;
- Πληκτρολογήσατε την ενδεδειγμένη ακολουθία;
- Βεβαιωθείτε ότι η τονική/παλμική ρύθμιση είναι σωστή.
- Επαναπρογραμματίσατε τους αριθμούς της μνήμης μετά από διακοπή ρεύματος ή αντικατάσταση μπαταρίας;

LU GR final.fm Page 21 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

14. Η εγγύηση και οι όροι ισχύουν αποκλειστικά για Ελλάδα

Χρησιμοποιείστε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της και υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Η Sagem Communications δε φέρει ευθύνη για τη μη σωστή χρήση της συσκευής και τις συνεπαγόμενες επιπτώσεις.

Για κατάπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον έμπορό σας. Πρέπει να παρουσιάσετε απόδειξη αγοράς.

Για οποιαδήποτε δυσλειτουργία απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Α) Γενικοί όροι εγγύησης

Η Sagem Communications θα αναλαμβάνει εντός χρόνου εγγύησης είκοσι τέσσερεις μήνες (3 - τρία- Μήνες για εξαρτήματα) από την ημερομηνία αγοράς χωρίς χρέωση και κατά τη δική της κρίση επιδιορθώσεις και κόστα για ανταλλακτικά σε περίπτωση που στη συσκευή παρουσιαστούν λάθη που οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή.

Δεν θα γίνονται επιδιορθώσεις στο σπίτι του πελάτη, εκτός από εκείνες τις περιπτώσεις στις οποίες ο πελάτης έχει κλείσει συμβόλαιο συντήρησης με τη Sagem Communications για τη συσκευή, σύμφωνα με το οποίο η επισκευή θα γίνεται στο σπίτι του πελάτη. Ο πελάτης θα πρέπει να στείλει την ελαττωματική συσκευή στη διεύθυνση που θα λάβει από τον έμπορο.

Στην περίπτωση που ένα προϊόν θα πρέπει να σταλεί για επισκευή, θα πρέπει απαραιτήτως να συνοδεύεται από απόδειξη αγοράς (χωρίς αλλαγές, σημειώσεις, ή δυσανάγνωστα σημεία) η οποία να αποδεικνύει πως υπάρχει ακόμα εγγύηση για το προϊόν. Αν το προϊόν δε συνοδεύεται από απόδειξη αγοράς, το εργαστήριο επισκευής της Sagem Communications θα καθορίζει ως ημερομηνία αναφοράς για την εγγύηση την ημερομηνία παραγωγής του.

Εκτός από τις νομικές υποχρεώσεις της, η Sagem Communications δεν παρέχει οποιεσδήποτε σιωπηρές ή ρητές εγγυήσεις που δεν περιλαμβάνονται στην παρούσα παράγραφο και δε φέρει ευθύνη για οποιεσδήποτε άμεσες ή έμμεσες ή υλικές ή ηθικές ζημιές εκτός της εγγύησης.

Αν μια διάταξη της εγγύησης αυτής είναι εξ ολοκλήρου ή εν μέρει άκυρη ή παράνομη λόγω παραβίασης μια επιτακτικής διάταξης προστασίας καταναλωτών, δεν θα επηρεάζεται η αποτελεσματικότητα των υπόλοιπων διατάξεων της εγγύησης αυτής.

Η νομική εγγύηση δεν θα επηρεάζεται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

Β) Εξαίρεσεις εγγύησης

Η Sagem Communications δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη από την εγγύηση σε σχέση με:

- Ζημιές, βλάβες, απώλειες, ή δυσλειτουργίες για έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους λόγους:
  - Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης.
  - Εξωτερικές επιδράσεις στη συσκευή (συμπεριλαμβανομένων αλλά χωρίς περιορισμό στα ακόλουθα: κεραυνό, φωτιά, κραδασμούς, βανδαλισμό, ακατάλληλο/ελαττωματικό δίκτυο παροχής ηλεκτρισμού ή οποιεσδήποτε ζημιές από νερό).
  - Τροποποίηση των συσκευών χωρίς γραπτή έγκριση της Sagem Communications.
  - Ακατάλληλες συνθήκες λειτουργίας, ιδιαίτερα θερμοκρασίες και ατμοσφαιρική υγρασία.
  - Επιδιόρθωση ή συντήρηση της συσκευής από άτομα μη εξουσιοδοτημένα από τη Sagem Communications.
- Φθορά των συσκευών και των εξαρτημάτων τους λόγω της κανονικής καθημερινής χρήσης τους.

LU GR final.fm Page 22 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

- •) Ζημιές που οφείλονται σε ανεπαρκή ή κακή συσκευασία των συσκευών που επιστρέφονται στη Sagem Communications.
- •) Χρήση νέων εκδόσεων λογισμικού χωρίς προηγούμενη έγκριση από τη Sagem Communications.
- •) Αλλαγές ή συμπληρώσεις σε συσκευές ή στο λογισμικό χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση από τη Sagem Communications.
- •) Δυσλειτουργίες που δεν οφείλονται ούτε στις συσκευές ούτε και στο λογισμικό που εγκαταστάθηκε σε ηλεκτρονικό υπολογιστή για τη λειτουργία των συσκευών. Προβλήματα σύνδεσης που οφείλονται σε μη ευνοϊκό περιβάλλον, ιδιαίτερα:
  - Προβλήματα σε σχέση με την πρόσβαση και/ή τη σύνδεση με το Internet όπως π.χ. διακοπές της πρόσβασης στο δίκτυο ή δυσλειτουργίες στη σύνδεση του συνδρομητή ή του συνομιλητή του
  - Προβλήματα μετάδοσης (π.χ. ανεπαρκής γεωγραφική κάλυψη της περιοχής με ραδιοπομπούς, παρεμβολές, ή κακές συνδέσεις)
  - Λάθη του τοπικού δικτύου (καλωδίωση, εξυπηρετητές server, θέσεις εργασίας ηλεκτρονικών υπολογιστών) ή λάθη στο δίκτυο μετάδοσης (όπως π.χ. παρεμβολές, δυσλειτουργία, ή κακή ποιότητα δικτύου)
  - Αλλαγή των παράμετρων του δικτύου μετά την πώληση της συσκευής
- •) Ενοχλήσεις λόγω της κανονικής συντήρησης (όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη που παρέχεται) όπως και δυσλειτουργίες που οφείλονται στην παράλειψη της γενικής επισκευής. Τα κόστα συντήρησης θα βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τον πελάτη.
- •) Δυσλειτουργίες που οφείλονται στη χρήση μη συμβατών προϊόντων, αναλωσίμων ή εξαρτημάτων.

C) Επισκευές εκτός της περιόδου εγγύησης

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο B) και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης, ο πελάτης πρέπει να ζητήσει εκτίμηση κόστους από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της Sagem Communications.

Τα έξοδα επισκευής και μεταφοράς θα βαρύνουν τον πελάτη.

Οι πάνω όροι ισχύουν εκτός αν έχει συμφωνηθεί άλλως γραπτά με τον πελάτη και μόνο στην Ελλάδα.

LU GR final.fm Page 23 Vendredi, 16. octobre 2009 3:56 15

15. Περιβάλλον

Η προστασία του περιβάλλοντος είναι μια από τις βασικές φροντίδες της Grundig. Η Grundig επιθυμεί τη χρήση εγκαταστάσεων που σέβονται το περιβάλλον. Γι' αυτό έχει επιλέξει να ενσωματώσει την περιβαλλοντική απόδοση στους κύκλους λειτουργίας όλων των προϊόντων της, ξεκινώντας από το στάδιο παραγωγής μέχρι και την αγορά, τη χρήση και την απόρριψη του προϊόντος από τον καταναλωτή.

15.1. Συσκευασία

Η παρουσία αυτού του λογότυπου (πράσινη κουκίδα) υποδεικνύει πως έχει πραγματοποιηθεί συνεισφορά σε έναν οργανισμό με κρατική πιστοποίηση προκειμένου να βελτιωθούν οι υποδομές για την ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών της συσκευασίας.

Για να διευκολύνετε τη διαδικασία ανακύκλωσης, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με το διαχωρισμό των απορριμμάτων αυτού του τύπου.

15.2. Μπαταρίες

Εάν το προϊόν σας περιέχει μπαταρίες, θα πρέπει να τις απορρίψετε στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

15.3. Το προϊόν

Το σήμα του διαγραμμένου καλάθου αχρήστων που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή τα εξαρτήματά του υποδεικνύει πως πρόκειται για ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για το σκοπό αυτό, οι ευρωπαϊκοί κανονισμοί απαιτούν την εφαρμογή των κατάλληλων κανονισμών συλλογής:

- Στα σημεία διανομής, σε περίπτωση αγοράς του προϊόντος ως ανταλλακτικό.
- Στα τοπικά σημεία συλλογής που θα βρείτε (μονάδα απορριμμάτων, επιλεκτική συλλογή, κτλ).

Με τον τρόπο αυτό, λαμβάνετε μέρος στην επαναχρησιμοποίηση εξοπλισμού WEEE που θα μπορούσε να έχει ανεπιθύμητα αποτελέσματα στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

LU PT final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 5:30 17

LU POL final.fm Page 1 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

1. Wprowadzenie

Szanowny kliencie!
Dziękujemy za zakup telefonu Grundig DECT oraz okazane nam zaufanie.
Niniejszy produkt został wyprodukowany przy zachowaniu największej troski. Jeżeli w czasie jego użytkowania pojawią się problemy, prosimy o skorzystanie z niniejszej instrukcji obsługi. Możecie również znaleźć informacje na następującej stronie internetowej:

http://www.grundig-dect.com

Dla Państwa wygody i bezpieczeństwa, prosimy o dokładne przeczytanie poniższego rozdziału:

Zalecenia i instrukcja bezpieczeństwa

Telefonu DECT nie wolno instalować w pomieszczeniu wilgotnym (umywalni, łazience, pralni, kuchni, itp.), o ile nie znajduje się w odległości 1,50 m od źródła wody, ani na zewnątrz. Telefon należy eksploatować w temperaturze od 5°C do 45°C.

Do użytku dopuszcza się tylko dołączony zasilacz; należy go podłączyć do gniazdka bazy zgodnie z opisem instalacji podanym w niniejszej instrukcji obsługi oraz danymi technicznymi (napięcie, natężenie prądu, częstotliwość sieci) zawartymi na umieszczonej na niej tabliczce znamionowej. Ze względu na bezpieczeństwo, zasilacz jest wyposażony w bezpiecznik odcinający zasilanie 230V. Zasilacz powinien być umieszczony w pobliżu bazy, w łatwo dostępnym miejscu.

Niniejszy telefon jest przeznaczony do współpracy z publiczną komutowaną siecią telefoniczną (PSTN). W przypadku jakichkolwiek problemów, najpierw należy zwrócić się do sprzedawcy telefonu. Należy używać tylko dołączonego kabla telefonicznego.

Mając na uwadze bezpieczeństwo użytkownika, nigdy nie wolno wkładać słuchawki bez baterii i pokrywy do bazy, grozi to porażeniem elektrycznym.

Aby uniknąć uszkodzenia słuchawki, nie wolno używać baterii jednorazowych. Baterie należy włożyć do pojemnika na baterie w słuchawce, zwracając uwagę na biegunowość.

Zużyte baterie powinny być wyrzucane do przeznaczonych do tego celu pojemników, zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w rozdziale "Środowisko" w niniejszej instrukcji.

Zasięg telefonu DECT wynosi około 50 metrów w pomieszczeniach i około 300 metrów na otwartej przestrzeni. Bezpośrednia bliskość części metalowych, na przykład od telewizora lub innych urządzeń elektrycznych może powodować ograniczenie zasięgu.

Częstotliwość radiowa, w jakiej pracuje ten telefon, może powodować zakłócenia funkcjonowania niektórych czułych urządzeń medycznych i sprzętu ratowniczego. We wszystkich przypadkach uprasza się o przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.

W rejonach narażonych na częste burze, zaleca się zabezpieczenie linii telefonicznej za pomocą ochrony przepięciowej.
To urządzenie nie działa w razie awarii sieci elektrycznej. Przy połączeniach alarmowych i interwencyjnych, należy używać urządzenia zasilane bezpośrednio przez sieć telefoniczną.

Oznaczenie CE potwierdza, że wyrób spełnia istotne wymagania dyrektywy 1999/5/CE Parlamentu i Rady Europy dotyczące urządzeń mikrofalowych o częstotliwości radiowej oraz urządzeń teletransmisyjnych w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia użytkowników oraz zakłóceń elektromagnetycznych. Ponadto, sprawnie korzysta z zakresu częstotliwości w łączności naziemnej i przestrzennej, nie wywołując szkodliwej interferencji.
Potwierdzenie zgodności produktu można sprawdzić na stronie
www.grundig-dect.com albo wysyłając zapytanie na podany poniżej adres:

Sagem Communications SAS
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France

LU POL final.fm Page 2 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

2. Przed uruchomieniem telefonu

Należy otworzyć opakowanie i upewnić się, czy zawiera następujące elementy:

1. Stację bazową,
2. Słuchawkę,
3. Pokrywkę pojemnika na bateria,
4. Baterię do wielokrotnego ładowania,
5. Kabel linii telefonicznej,
6. Zasilacz,
7. Instrukcję obsługi.

W przypadku zakupienia pakietu Duo lub Trio, dla KAŻDEJ dodatkowej słuchawki, zostaną załączone dodatkowo:

1. Łaowarka z własnym zasilaczem,
2. Pokrywkę pojemnika na bateria,
3. Baterie do wielokrotnego ładowania.

2.1. Zabezpieczający system cyfrowy

Telefon ten wyposażony jest w system zabezpieczający przed złośliwymi połączeniami, nieupoważnionym dostępem i piractwem linii telefonicznej.
Ustawiając słuchawkę na stacji bazowej, telefon sprawdza jej zabezpieczający kod. W przypadku przerwy w dopływie prądu elektrycznego lub po wymianie baterii, należy umieścić słuchawkę na stacji bazowej przez okres około 20 sekund, aby wyzerować kod.

2.2. Uruchomienie telefonu

1. Należy odsunąć osłonę komory baterii na słuchawce.
2. Należy włożyć baterię do komory i podłączyć kabel do odpowiednich złącz.
3. Należy założyć z powrotem osłonę komory. Pojawia się «SEARCHING».
4. Należy podłączyć zasilacz do gniazda sieci elektrycznej a drugi koniec kabla zasilającego do bazy.
5. Pojawia się wiadomość powitalna we wszystkich rozpoznawanych językach,
   nacisnąć **menu** *.
6. Wybrać kraj za pomocą przycisków ▲ lub ▼ i nacisnąć **menu** *.
   Pojawia się prośba o potwierdzenie wyboru. Należy nacisnąć **menu**.
   Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.
7. Pojawia się wygaszacz ekranu.

---

* ***: zależnie od kraju***

LU POL final.fm Page 3 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

Domyślnie numer nazwa i numer słuchawki są wyświetlane na ekranie. Możesz zmienić te ustawienia.

Aby tego dokonać, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk : Aktualna data i godzina są wyświetlone na ekranie.

Aby wrócić do poprzedniego wyświetlania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Należy ustawić słuchawkę na stacji bazowej, aby się naładowała. Przed pierwszym użyciem słuchawki, należy ją naładować przez okres 15 godzin.

8. Należy podłączyć jeden koniec kabla linii telefonicznej do gniazda ściennego telefonu a drugi koniec do gniazda Gniazdo telefoniczne znajdującego się na bazie. Następnie, należy wsunąć kabel telefonu do kanału prowadzącego.
9. Po zakończeniu ładowania, należy nacisnąć klawisz . Powinien być słyszany sygnał tonowy.

Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza; należy podłączyć go do gniazda, jak zostało to opisane w instrukcji instalacyjnej oraz przez wskazówki znajdujące się na identyfikującej etykiecie do niego przymocowanej. Przez ostrożność, jak na wypadek niebezpieczeństwa, łączniki redukcyjne spełniają funkcję rozłączającą przepływ prądu **230 V**. Powinny się one znajdować blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

2.3. Klawisze słuchawki

Ekran
Dostęp do listy wykonywanych połączeń
Klawisz OK / Menu : Wybór / Potwierdzenie
Odbiór połączenia Tryb głośnomówiący
Dostęp do poczty głosowej (długie przyciśnięcie) *
Klawiszblokady klawiszy włączenie/wyłączenie blokady klawiszy klawiatury
Ponowne wybieranie numeru/ Dostęp "flash"
Mikrofon
Auricular
Tryb dyskretny w czasie rozmowy (Secret) Klawisz cofania / anulowania
Nawigacja w menu: w górę / Dostęp do listy otrzymanych połączeń
Rozłączanie / Włączanie i wyłączanie słuchawki
Klawisz książki telefonicznej Dostęp do książki telefonicznej / Nawigacja w menu: w dół
Wyłączyć dzwonek słuchawki
Interkom (pomiędzy słuchawkami)
GRUNDIG

* Numer poczty można zaprogramować.
Aby go zmienić, patrz " Wyznaczenie klawisza skrótowego " strona 9.

LU POL final.fm Page 4 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

2.4. Baza

2.5. Ikony wyświetlane na wyświetlaczu słuchawki

Moc sygnału (miga, gdy jest brak sygnału lub gdy, jest on zbyt słaby).

Połączenia (miga podczas połączenia przychodzącego).

Ikona poczty głosowej: informuje, że są dostępne nowe wiadomości.

wyłączony dzwonek słuchawki.

Spis otrzymanych **połączeń** (wyświetla się w momencie otrzymywania połączenia).

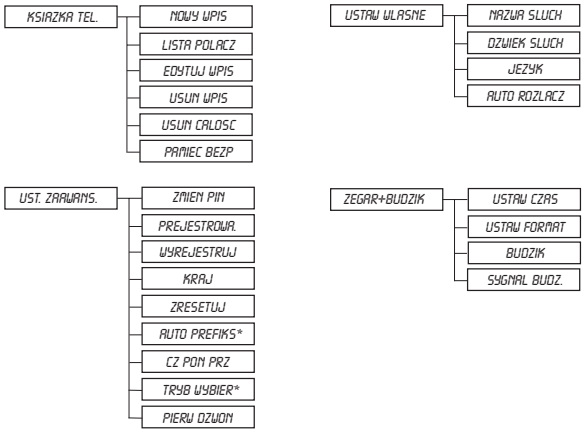
Książka telefoniczna.

Stan naładowania baterii (: naładowana ; + miganie (poza ładowarką) : rozładowana ; miga podczas ładowania).

Wyświetlona ikona stanu baterii + miganie (poza ładowarką), oznacza, że baterie jest słaba. Należy ustawić słuchawkę na bazie, aby naładować baterię.

LU POL final.fm Page 5 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

3. Synoptyczny układ menu



* zależnie od kraju

4. Połączenia

4.1. Główne funkcje telefonu

4.1.1. Tryb głośnomówiący

Jeśli kupiłeś ELYA, możesz włączyć tryb głośnomówiący w słuchawce w trakcie rozmowy.

1. Naciśnij aby aktywować tryb głośnomówiący.
2. Aby wyłączyć tryb głośnomówiący , naciśnij ponownie .

4.1.2. Nawiązywanie połączenia

Należy upewnić się, czy słuchawka jest włączona.

1. Należy nacisnąć . Telefon wyemituje sygnał połączenia i zostanie wyświetlona ikona .
2. Należy wprowadzić żądany numer. Numer zostanie wybrany.

- LUB

1. Należy wprowadzić żądany numer telefonu i nacisnąć . Jeśli zostanie popełniony błąd, należy nacisnąć , aby usunąć ostatnią cyfrę.
2. Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.

LU POL final.fm Page 6 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

4.1.3. Bezpośrednie rozłączenie połączenia

Podczas trwającego połączenia, ustawienie słuchawki na bazie (słuchawka nie jest na widełkach) rozłączy automatycznie połączenie.

4.1.4. Odbieranie połączenia *(należy zapoznać się z paragrafem 7.4, na stronie 12)*

1. Kiedy połączenie przychodzące jest sygnalizowane dzwonkiem, należy nacisnąć , aby odebrać połączenie.

- LUB -

1. Jeśli tryb PRZYJĘCIE BEZPOŚREDNIE jest włączony, wystarczy podnieść słuchawkę z bazy.
2. Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.

4.1.5. Głośność słuchawki

Głośność słuchawki, można uregulować w dowolnym momencie, naciskając klawisz ▲ lub ▼. Każde naciśnięcie klawiszy odtwarza dźwięki. W przypadku osiągnięcia najwyższego lub najniższego limitu, sygnał zabrzmi podwójnie.

4.1.6. Licznik czasu trwania połączeń

Jeśli zostanie naciśnięty , wyświetli się po 20 sekundach zintegrowany licznik czasu połączeń, wskazujący czas trwania bieżącego połączenia w minutach i sekundach.

4.1.7. Zakończenie połączenia

Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć czerwony przycisk . Licznik czasu pozostaje wyświetlony przez 10 sekund.

Ale możliwy jest powrót do wygaszacza ekranu przez naciśnięcie .

4.1.8. Ponowne wybieranie numeru

Funkcja ta umożliwia szybkie, ponowne wybranie 5 ostatnich numerów wybranych na danej słuchawce.

Aby ponownie wybrać numer, należy w trybie gotowości:

1. Należy nacisnąć . Zostanie wyświetlony ostatni wybrany numer.
2. Należy nacisnąć ▲ lub ▼, aby przejrzeć listę 5 ostatnich wybieranych numerów telefonicznych.
3. Należy nacisnąć , aby wybrać i wywołać żądany numer telefoniczny.

4.1.9. Wyłączanie mikrofonu

Można wyłączyć mikrofon słuchawki podczas trwającego połączenia. Połączenie stanie się połączeniem oczekującym.

- **Aby włączyć mikrofon**: należy nacisnąć, podczas połączenia, klawisz . Pojawia się «WYŁĄCZ MIKR.». Rozmówca z drugiej strony linii nie może usłyszeć rozmowy.
- **Aby wyłączyć mikrofon**: należy nacisnąć, klawisz , aby przywrócić połączenie bieżące. Rozmówca z drugiej strony linii ponownie słyszy rozmowę.

4.1.10. Ponowne wywołanie połączenia / Dostęp "flash"

Należy nacisnąć R, aby uzyskać dostęp do funkcji transferu połączeń proponowanych przez centralkę PABX lub do funkcji sygnalizowania połączeń oczekujących, usług proponowanych przez operatora telekomunikacji.

TIP Nie należy używać klawisza aktywacji, aby aktywować usługi dotyczące połączeń, takie jak, sygnalizowanie połączeń oczekujących. Połączenie może zostać przerwane.

LU POL final.fm Page 7 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

4.1.11. Wybieranie tonowe

Tryb wybierania przez impulsy umożliwia użycie funkcji wybierania tonowego, i uzyskanie dostępu do niektórych systemów zinformatyzowanych, takich jak usługi bankowe.

1. Należy nacisnąć klawisz "*" jeden raz, w chwili nawiązania połączenia.
2. Należy naciskać klawisze wskazane przez system wokalny.
3. Po zakończeniu połączenia, telefon automatycznie przywróci tryb wybierania przez impulsy.

4.1.12. Lokalizowanie słuchawki

Celem zlokalizowania słuchawki zarejestrowanej na stacji bazowej ELYA:

Należy nacisnąć na stacji bazowej, miga "PRZYWOLANIE" na ekranie słuchawek zapisanych na stacji bazowej ELYA, aż do momentu naciśnięcia przycisku słuchawki lub ponownego naciśnięcia na stacji bazowej.

4.2. Prezentacja numeru (CLIP)

Ten telefon zapisuje i wyświetla numery korespondentów inicjujących połączenia.

Aby móc korzystać z tej funkcji telefonu, należy zaabonować usługę prezentacji numeru CLIP.

Jeśli ta usługa nie została zaabonowana lub jeśli numer połączenia odebranego został zamaskowany, numer zostanie zidentyfikowany jako ''nieznany".

Identyfikacja numeru nie jest dostępna w systemie wybierania przez impulsy.

4.2.1. Spis połączeń

Numery korespondentów inicjujących połączenia zapisane są w spisie połączeń.

Po uzyskaniu dostępu do tej listy, zostanie wyświetlona ikona .

Lista zawiera 20 ostatnich numerów połączeń przychodzących jak również czas ich trwania.

Jeśli numer połączenia nie zostanie przekazany, wskazany zostanie tylko czas trwania połączenia.

4.2.2. Wyświetlanie niedostępnych numerów

NIEOSIAGALNY : rozmówca znajduje się w innej strefie.
UKRYJ NULER : rozmówca nie chce, aby jego numer się ukazał.

4.2.3. Dostęp do menu spisu połączeń

1. Należy nacisnąć ▲, aby uzyskać dostęp do menu spisu połączeń. Zostaną wyświetlone numery ostatnich połączeń (nieprzekraczające 12 cyfr).
2. Należy nacisnąć ▲ lub ▼, aby przejrzeć listę.

4.2.4. Oddzwanianie na wybrany numer

1. Należy nacisnąć ▲, aby uzyskać dostęp do menu spisu połączeń.
2. Należy nacisnąć ▲ lub ▼, aby wybrać zachowany numer.
3. Należy nacisnąć , aby nawiązać połączenie z wybranym numerem.

4.2.5. Usunięcie numeru ze spisu połączeń

1. Należy nacisnąć ▲, aby uzyskać dostęp do menu spisu połączeń.
2. Należy nacisnąć ▲ lub ▼, aby wybrać zachowany numer.
3. Należy nacisnąć **menu**.
   - Należy wybrać "USUN WPIS", aby usunąć wybrany numer.
   - Należy wybrać " USUN CALOSC", aby usunąć wszystkie numery ze spisu połączeń.
4. Pojawia się prośba o potwierdzenie.
5. Przy pomocy przycisków słuchawki:
   - Należy nacisnąć , aby anulować usunięcie wpisu
   - Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić usunięcie wpisu

LU POL final.fm Page 8 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

6. Wybrany numer lub spis połączeń jest usunięty.
   Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

4.2.6. Tworzenie wpisu książki telefonicznej za pomocą spisu połączeń

1. Należy nacisnąć ▲. Zostanie wyświetlony spis połączeń.
2. Należy użyć klawisza ▲ lub ▼ aby wybrać numer.
3. Należy nacisnąć **menu**, następnie wybrać "*ZAPISZ NUMER*".
4. Wpisać nazwę wpisu. Należy nacisnąć **menu**.
   Wpis zostanie zachowany w książce telefonicznej. Zabrzmi dźwięk potwierdzenia.

Uwaga! Ekran może wyświetlić cały numer jedynie, jeśli nie przekroczy on 12 cyfr.
Należy nacisnąć , aby uzyskać dostęp do następnych cyfr.

5. Książka telefoniczna

Umożliwia zapisanie w pamięci książki telefonicznej maksymalnie 80 zapisów (składających się maksymalnie z 24 cyfr i 12 znaków).

5.1. Wybieranie zachowanego numeru

1. Należy się upewnić, czy słuchawka jest w trybie gotowości i nacisnąć klawisz ▼.
2. Należy nacisnąć ▲ lub ▼, aby przejrzeć wpisy książki telefonicznej.
3. Należy nacisnąć . Wyświetlony numer zostanie wywołany.

5.2. Utworzenie/Zachowanie wpisu

1. Należy nacisnąć **menu**. Pojawia się "*KSIĄŻKA TEL.*", Należy nacisnąć **menu**.
2. Pojawia się "*KSIĄŻKA TEL.*", Należy nacisnąć **menu**.
   Pojawia się ekran do wprowadzenia nazwy wpisu. Należy wprowadzić nazwę dla wpisu, jaki chce się utworzyć, Należy nacisnąć **menu**.
   Pojawia się ekran do wprowadzenia numeru wpisu. Należy wprowadzić numer dla wpisu, jaki chce się utworzyć.
3. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić wyświetlony numer. Wpis zostanie zachowany w książce telefonicznej. Zostanie odtworzony dźwięk potwierdzenia.

5.3. Modyfikowanie wpisu

1. Należy nacisnąć **menu**, pojawia się "*KSIĄŻKA TEL.*". Należy nacisnąć **menu**.
2. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy wybrać "*EDYTUJ WPIS*", należy nacisnąć **menu**.
   Pojawia się lista kontaktów, należy wybrać kontakt, który chce się zmienić używając ▲ lub ▼. Należy nacisnąć **menu**.
3. Zostanie wyświetlony ekran, aby wpisać nazwę i kursor znajdujący się na końcu linii.
   - Jeśli wyświetlona informacja jest dokładna, należy nacisnąć .
   - Jeśli wyświetlona nazwa jest niepoprawna, należy nacisnąć , aby usunąć znaki.
   - Należy wprowadzić nazwę i nacisnąć **menu**.
4. Zostanie wyświetlony ekran do wpisania numeru z kursorem znajdującym się na końcu linii:
   - Jeśli wyświetlona informacja jest dokładna, należy nacisnąć **menu**.
   - Jeśli wyświetlony numer jest niepoprawny, należy nacisnąć , aby wyczyścić cyfry.
   - Należy wprowadzić nowy numer i nacisnąć **menu**.
5. Zapis zostanie zmodyfikowany. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

LU POL final.fm Page 9 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

5.4. Usunięcie wpisu / całej książki telefonicznej

1. Należy nacisnąć **menu**, pojawia się "KSIAZKA TEL.". Należy nacisnąć **menu**.
2. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy wybrać "USUN WPIS", należy nacisnąć **menu**. Pojawia się lista kontaktów, należy wybrać kontakt, który chce się usunąć używając przycisków ▲ lub ▼. Należy nacisnąć **menu**.
3. Należy użyć klawiszy klawiatury:
   - Aby anulować usunięcie wpisu, należy nacisnąć ✂.
   - Aby potwierdzić usunięcie wpisu, należy nacisnąć **menu**.
   - Wpis zostanie usunięty z książki telefonicznej. Zostanie odtworzony dźwięk potwierdzenia.

Aby usunąć całą książkę telefoniczną, należy wybrać "DSSZES TOKOL" a następnie nacisnąć **menu**.

Pojawia się prośba o potwierdzenie :

Uwaga !

- Należy nacisnąć ✂, aby anulować usunięcie.
- Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić usunięcie. Wszystkie kontakty książki telefoniczne zostaną usunięte.

Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

5.5. Wyznaczenie klawisza skrótowego

Menu to umożliwia zarejstrowanie dwóch numerów szybkiego dostępu przez przyznanie im klawisza 1 lub 2.

Uwaga !

Numer automatycznej sekretarki nie jest fabrycznie ustawiony i można jej przydzielić przycisk 1.

Skontaktuj się ze swoim operatorem aby uzyskać właściwy numer poczty głosowej.

1. Należy nacisnąć **menu**, pojawia się "KSIAZKA TEL.". Należy nacisnąć **menu**.
2. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy wybrać "PAMIEC BEZP", należy nacisnąć **menu**.
3. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy wybrać klawisz, do którego ma być przydzielony dany numer (1 lub 2) i nacisnąć **menu**, pojawi się "BRAK NUMERU". Należy nacisnąć **menu**.
4. Pojawia się "EDYCJA NUM.". Należy nacisnąć **menu**.
5. Pojawia się ekran do wprowadzenia nazwy wpisu. Należy wprowadzić nazwę dla wpisu, jaki chce się utworzyć. Należy nacisnąć **menu**.
6. Pojawi się ekran do wprowadzenia numeru. Należy wprowadzić numer dla wpisu do, jaki chce się utworzyć. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

5.5.1. Wybieranie skróconego numeru

Celem wybrania numeru, któremu przydzielono jeden z klawiszy skrótowych :

1. Przytrzymać wciśnięty klawisz, do którego został przydzielony numer (1 lub 2).
2. Pojawia się numer, który jest automatycznie wywołany.

5.6. Wstawianie pauzy (dla wybierania numeru)

Możliwe jest wstawienie pauzy dla wybierania numeru telefonu jeśli pragnie się zaczekać chwilę przed wywołaniem numeru.

Należy nacisnąć i przytrzymać *, aby wstawić pauzę w trybie modyfikowania. Zostanie wyświetlone na ekranie "**P**".

LU POL final.fm Page 10 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

6. Funkcje dotyczące kilku słuchawek

Funkcje dotyczące kilku słuchawek są dostępne, jeśli do tej samej bazy zalogowano dwie lub więcej słuchawek.

6.1. Połączenie wewnętrzne / Intercom

1. Należy nacisnąć znajdujący się na słuchawce klawisz INT.
   - Si votre installation comprend deux combinés, le deuxième combiné est directement appelé, "SLUCHAWKA" suivi du numéro du combiné s'affichent à l'écran.
   - Jeśli urządzenie zawiera więcej niż dwie słuchawki, na ekranie miga ikona **INT** i pojawiają się numery wszystkich pozostałych zarejestrowanych słuchawek.
   - Należy wprowadzić numer żądanej słuchawki lub należy nacisnąć klawisz *, w przypadku nawiązania połączenia z wszystkimi słuchawkami. Wszystkie słuchawki zadzwonią.
2. Odebrać przyciskając zielony klawisz na wywoływanej słuchawce.

6.2. Odebranie połączenia wewnętrznego

1. Poszczególne dzwonki umożliwiają odróżnienie połączenia wewnętrznego i połączenia zewnętrznego. Na ekranie pojawia się " SLUCHAWKA " wraz z numerem słuchawki wywołującej. Miga ikona "".
2. Aby odebrać połączenie, należy nacisnąć . Ikona "" przestaje migać.
3. Aby zakończyć połączenie wewnętrzne, należy nacisnąć lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.

6.3. Zarządzanie połączeniami

6.3.1. Połączenie zewnętrzne i połączenie wewnętrzne

Przekazywanie połączenia zewnętrznego

1. Podczas połączenia, należy nacisnąć INT. Połączenie zewnętrzne stanie się połączeniem oczekującym.
2. Należy wprowadzić numer słuchawki do której ma zostać przekazane połączenie. Użytkownik po odebraniu połączenia, zostanie poinformowany o połączeniu.
3. Należy nacisnąć , aby przekazać połączenie.

Uwaga ! Aby przejść z połączenia z jedną osobą do połączenia z drugą, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk « * » aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego.

Uwaga ! Jeżeli wywoływana słuchawka nie odpowiada, należy nacisnąć INT, aby przejąć z powrotem połączenie.

Połączenie konferencyjne (3-uczestników)

Połączenie konferencyjne może być nawiązane między rozmówcą i dwiema słuchawkami zalogowanymi do tej samej bazy. Uczestnicy połączenia konferencyjnego mogą w dowolnym momencie interweniować podczas rozmowy.
Podczas połączenia z zewnętrznym uczestnikiem:

1. Należy nacisnąć INT. Połączenie zewnętrzne stanie się połączeniem oczekującym.
2. Należy wprowadzić numer słuchawki. Należy poczekać aż wewnętrzny uczestnik odbierze połączenie.

LU POL final.fm Page 11 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

3. Należy nacisnąć i przytrzymać "*".

6.3.2. Dwa połączenia zewnętrzne

Odbieranie drugiego połączenia podczas trwającego pierwszego połączenia

Podczas rozmowy wydawany jest bip dźwiękowy przez operatora celem poinformowania o czekającym drugim połączeniu. Pojawiają się dane czekającego drugiego rozmówcę.

Należy nacisnąć **R** a następnie klawisz 2, aby przejąć to nowe połączenie.

Pierwsze połączenie staje się połączeniem oczekującym i odebrane jest połączenie z drugim rozmówcą.

Wywołanie drugiego połączenia podczas trwającego pierwszego połączenia

Podczas rozmowy, należy nacisnąć **R** a następnie wprowadzić numer do wywołania.

Pierwsze połączenie staje się połączeniem oczekującym i odebrane jest połączenie z drugim rozmówcą.

Przejście z jednego połączenia do drugiego

Aby przejść z jednego połączenia do drugiego należy nacisnąć **R** a następnie klawisz 2.

Pierwsze połączenie staje się połączeniem oczekującym i odebrane jest połączenie z drugim rozmówcą.

Zakończyć jedno z dwóch połączeń

Aby zakończyć jedno połączenie i kontynuować drugie należy nacisnąć **R** a następnie klawisz 1.

Pierwsze połączenie jest wówczas ostatecznie zakończone i odebrane jest drugie połączenie.

Przeprowadzenie połączenia konferencyjnego z trzema osobami (2 połączenia i własny telefon)

W trakcie rozmowy, należy nacisnąć **R** a następnie klawisz 3.

Możliwa jest wówczas rozmowa z 2 rozmówcami w tym samym czasie.

Aby zakończyć połączenie konferencyjne, należy nacisnąć czerwony klawisz .

7. Ustawienia telefonu

7.1. Nadawanie nazwy słuchawce

Ta funkcja umożliwia nadanie nazwy słuchawce.

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać "USTAW WLASNE" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Pojawia się "NAZWA SLUCH", Należy nacisnąć **menu**.
3. Należy wprowadzić, za pomocą klawiszy klawiatury żądaną nazwę dla słuchawki (maksymalnie 10 znaków).
   Należy nacisnąć C, aby usunąć znak.
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia.

7.2. Ustawienia dźwiękowe

7.2.1. Głośność dzwonka słuchawki

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " USTAW WLASNE " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać " DZWIEK SLUCH " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Pojawia się "GLOSN DZWON", należy nacisnąć **menu**.
   Na liście można wybrać : "POZIOM 1", " POZIOM 2", " POZIOM 3", " POZIOM 4", "WYLACZONY".

LU POL final.fm Page 12 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

4. Należy wybrać za pomocą przycisków ▲ lub ▼ daną głośność a następnie nacisnąć **menu**, aby potwierdzić wybór.

7.2.2. Wybór dzwonka słuchawki

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *USTAW WLASNE* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać " *DZWIEK SLUCH* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Należy wybrać "*LICZBA DZW.* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**. Istnieje dziesięć melodii : "*MELODIA 1*"… " *MELODIA 10* ".
   Należy wybrać daną melodię za pomocą przycisków ▲ lub ▼ .

7.2.3. Włączenie i wyłączenie dźwięku klawiszy

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *USTAW WLASNE* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać " *DZWIEK SLUCH* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Należy wybrać "*DZW KLAWISZY*." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Pojawia się informacja o stanie aktualnym. Należy użyć klawiszy ▲ lub ▼, aby go zmienić.
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia.

7.3. Zmiana języka telefonu

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *USTAW WLASNE* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*JEZYK* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Należy wybrać dany język za pomocą przycisków ▲ lub ▼ .
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

7.4. Automatyczne rozłączenie *(prosimy odnieść się do rozdziału 4.1.2 str. 5)*

Automatyczne rozłączenie pozwala automatycznie się rozłączyć w momencie odłożenia słuchawki na stację bazową.

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *USTAW WLASNE* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*AUTO ROZLACZ* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Pojawia się informacja o stanie aktualnym. Należy użyć klawiszy ▲ lub ▼, aby go zmienić.
3. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

7.5. Blokada klawiszy klawiatury

Można zablokować klawisze i zapobiec ich przypadkowemu naciśnięciu.

1. Należy nacisnąć i przytrzymać [*] przez 1 sekundę. Pojawia się informacja o uaktywnieniu blokady klawiszy.
2. Aby odblokować klawisze klawiatury, należy nacisnąć [*] przez 1 sekundę lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.

LU POL final.fm Page 13 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

8. Nastawienie godziny i daty

8.1. Godzina i data

Uwaga ! *Godzina rozregulowuje się w przypadku wyłączenia prądu.*

1. Należy nacisnąć **menu**.
   Należy wybrać "*ZEGAR + BUDZIK*" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać " *USTAW CZAS* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć **menu**.
   Un écran vous présente la date actuelle.
   - Aby zachować datę, należy nacisnąć **menu**.
   - Aby ją zmienić, należy wpisać nową datę w formacie RRRR/MM/DD.
   - Aby cofnąć się w wpisie, należy nacisnąć OK.
3. Należy nacisnąć **menu**.Na ekranie jest wyświetlana aktualna data i godzina.
   - Aby zachować godzinę, Należy nacisnąć **menu**.
   - Aby ją zmienić, należy wpisać nową godzinę w formacie HH : MM.
     (Jeśli format jest dwunastogodzinny, to pod koniec wpisu należy użyć klawisza ▲, aby umieścić ***AM*** i klawisza ▼, aby umieścić ***PM***).
   - Aby cofnąć się w wpisie, należy nacisnąć **menu**.
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

8.2. Format daty / Format godziny

8.2.1. Format godziny

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać "*ZEGAR + BUDZIK* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*USTAW FORMAT* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Należy wybrać " *FORMAT CZASU* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Pokazany jest zarejestrowany format, należy użyć ▲ lub ▼, aby go zmienić.
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

8.2.2. Format daty

Funkcja ta umożliwia określenie formatu daty (DD/MM lub MM/DD).

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *ZEGAR + BUDZIK* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać " *USTAW FORMAT*" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Należy wybrać " *FORMAT DATY* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Pokazany jest zarejestrowany format, należy użyć ▲ lub ▼, aby go zmienić.
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

8.3. Alarm

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *ZEGAR + BUDZIK* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*BUDZIK* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   - Należy wybrać "*JEDNORAZOWO*", aby budzik zadzwonił tylko jeden raz.
   - Należy wybrać "*CODZIENNIE*", aby budzik dzwonił codziennie o zaprogramowanej godzinie.
   - Należy wybrać "*WYŁĄCZONY* ", aby dezaktywować budzik.

LU POL final.fm Page 14 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

3. Należy zaznaczyć swój wybór a następnie nacisnąć **menu**.
   Należy wpisać godzinę, o której ma zadzwonić budzik: "*XX - MM* ".
   (Jeśli format jest dwunastogodzinny, to pod koniec wpisu należy użyć klawisza ▲ , aby umieścić ***AM*** i klawisza ▼ , aby umieścić ***PM***).
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

8.4. Zmiana dźwięku budzika

1. Należy nacisnąć **menu**. Wybrać "*ZEGAR + BUDZIK* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*SYGNAL BUDZ.*" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Do wyboru są 3 melodie : "*MELODIA 1*", " *MELODIA 2*" i " *MELODIA 3*".
3. Należy wybrać odpowiadającą melodię.
4. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

9. Zaawansowane ustawianie telefonu

9.1. Kod PIN bazy

Funkcja ta umożliwia zmodyfikowanie kodu PIN.

1. Należy nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*UST. ZAAWANS.*" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Pojawia się "*ZMIEN PIN* ", należy nacisnąć **menu**.
4. Należy najpierw wprowadzić bieżący kod PIN. Dla każdej cyfry wprowadzonej, znak "_" zostaje zastąpiony przez asterysk "*". Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić.
5. Należy wprowadzić nowy kod PIN. Dla każdej cyfry wprowadzonej, znak "_" zostaje zastąpiony przez asterysk "*". Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić nowy kod.
6. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia.

9.2. Logowanie słuchawki do bazy

Funkcja ta umożliwia zalogowanie nowej słuchawki do bazy.

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " *UST. ZAAWANS.* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*REJESTROWA.*" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Należy wprowadzić 4-cyfrowy kod PIN bazy (domyślny kod: 0000). Wprowadzane cyfry zostaną wyświetlone w postaci asterysk.
4. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przywoławczy na bazie przez 5 sekund (jeśli po 1 minucie słuchawka nie zaczęła procesu logowania, baza powróci do trybu gotowości).
5. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić swój kod.
   Na ekranie miga informacja "*OCZEK ..*" : słuchawka oraz stacja bazowa nawzajem się wyszukują. Logowanie może zabrać kilka sekund.
6. Po zapisaniu słuchawki zostanie odtworzony sygnał dźwiękowy. Słuchawka automatycznie zakończy tryb logowania.
7. Pojawia się numer słuchawki przydzielony automatycznie przez stację bazową.

9.3. Wylogowanie słuchawki

1. Należy nacisnąć **menu**.
   Należy wybrać " *UST. ZAAWANS.* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ , nleży nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "*WYREJESTRUJ* " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ , nleży nacisnąć **menu**.

LU POL final.fm Page 15 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

3. Wpisać kod PIN stacji bazowej (kod domyślny : 0000). Wpisane numery pojawiają się w formie gwiazdek, nleży nacisnąć **menu**.
4. Należy wybrać wprowadzić słuchawki za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć **menu**.
   Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk. (w trybie wygaszacza, pojawia się "ZAREJ. SLUCH").

9.4. Zmienić kraj

1. Należy nacisnąć **menu**. Wybrać " UST. ZAAWANS. " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Wybrać "KRAJ " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
3. Wpisać kod PIN stacji bazowej (kod domyślny : 0000). Wpisane numery pojawiają się w formie gwiazdek.
4. Pojawia się lista krajów. Należy wybrać kraj, w którym używany jest telefon za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć **menu**.
5. Na ekranie pojawia się prośba o potwierdzenie wyboru. Należy nacisnąć **menu**.
   Pojawia się wiadomość " OCZEK..", zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

9.5. Powrót do ustawień fabrycznych słuchawki i stacji bazowej

Menu to pozwala na odtworzenie ustawień fabrycznych słuchawki i stacji bazowej :

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " UST. ZAAWANS. " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "ZRESETUJ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Pojawia się prośba o potwierdzenie wyboru. Należy nacisnąć **menu**.
3. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk : telefon powraca do ustawień początkowych.

9.6. Ustawianie prefiksu (*zależnie od kraju*)

W przypadku korzystania z samodzielnego komutatora w sieci prywatnej, możliwe jest zaprogramowanie prefiksu dla połączenia zewnętrznego.
Funkcja ta proponuje ustawienie :

- ***numer prefiksu PABX** : numer ten zostanie dodany na początku wprowadzonego numeru.*
- ***numer do wykrycia** : jeśli wprowadzony numer zaczyna się szeregiem wcześniej zarejestrowanych cyfr, to szereg ten zostanie automatycznie usunięty.*

*Te dwa ustawienia nie mają zastosowania w przypadku gdy wprowadzony numer rozpoczyna się od « # » lub « * ».*

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać "UST. ZAAWANS. " za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "AUTO PREFIKS" za pomocą przycisków ▲ lub ▼. Należy nacisnąć **menu**.
   - Należy wybrać "WYKRYJ CYFRE.", aby określić numer prefiksu PABX.
   - Należy wybrać "PREFIKS", aby określić długość prefiksu PABX.
3. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

9.7. Zmiana czasu ponownego przywołania

Jeśli telefon jest podłączony do prywatnej centrali automatycznej (PABX), istnieje możliwość zmiany czasu ponownego przywołania, aby móc odpowiednio korzystać z telefonu w funkcjach takich jak: dwa połączenia zewnętrzne, połączenie konferencyjne trzech uczestników, itd.. Należy skontaktować się z operatorem przed dokonaniem zmian ustawień fabrycznych.

1. Należy nacisnąć **menu**.
   Należy wybrać " UST. ZAAWANS. " za pomocą przycisków ▲ lub ▼, nleży nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "CZ PON PRZ " za pomocą przycisków ▲ lub ▼, nleży nacisnąć **menu**.

LU POL final.fm Page 16 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

3. Możliwe są trzy wybory : "KROTKI", "SREDNI" i "DLUGI".
   Należy wybrać właściwą długość i nacisnąć **menu**, aby potwierdzić swój wybór. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

9.8. Zmiana sposobu wybierania numeru (*zależnie od kraju*)

Możliwa jest zmiana wyświetlania na wygaszaczu ekranu.

Aby tego dokonać, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Aby wrócić do poprzedniego wyświetlania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Większość systemów telefonicznych używa tonowego wybierania numerów. Jednak możliwe jest używanie impulsowego wybierania numerów. Aby wybrać jednego albo drugiego sposobu wybierania numeru należy postępować następująco :

1. Należy nacisnąć **menu**. Należy wybrać " UST. ZAAWANS. " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "TRYB WYBIER" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   Możliwe są dwa sposoby wybierania : "TONOWE" i "IMPULSOWE".
3. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić swój wybór. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

9.9. 1-wszy dzwonek

Jeśli ta funkcja jest uaktywniona, słuchawka dzwoni zaraz po odebraniu połączenia nie czekając na identyfikację numeru.

Możliwe jest uaktywnienie tej funkcji, jeśli nie posiada się usługi identyfikacji numeru (Zależnie od sieci lub operatora).

W przypadku uaktywnienia tej funkcji, zostanie ona automatycznie dezaktywowana podczas odebrania połączenia z identyfikacją numeru.

1. Należy nacisnąć **menu**. Wybrać " UST. ZAAWANS. " za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
2. Należy wybrać "PIERW DZWON" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć **menu**.
   - Wybrać "WL" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, aby uaktywnić funkcję.
   - Wybrać "WYLACZONY" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, aby dezaktywować funkcję.
3. Należy nacisnąć **menu**, aby potwierdzić wybór. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

10. Dziennik połączeń

10.1. Dziennik odebranych połączeń

W przypadku zaabonowania usługi "identyfikacji numeru", otrzymane połączenia są zarejestrowane w spisie otrzymanych połączeń (maks. 5 ostatnich numerów). Aby sprawdzić spis otrzymanych połączeń.

1. Należy nacisnąć krótko klawisz ▲.
2. Pojawia się nazwa lub numer ostatniego połączenia zależnie od tego czy numer rozmówcy jest zapisany czy nie w książce telefonicznej.
   - Jeśli chodzi o numer prywatny, pojawia się "UKRYJ NUMER".
   - Jeśli rozmówca znajduje się w innej strefie, pojawia się "NIEOSIAGALNY".
3. Należy nacisnąć **menu**, aby pojawiła się data i godzina odbioru wybranego połączenia.
4. Aby wywołać wybrany numer, należy nacisnąć zielony klawisz .

LU POL final.fm Page 17 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

10.2. Dziennik wywołanych połączeń

Wywołane połączenia są zarejestrowane w spisie wywołanych połączeń (maks. 5 ostatnich numerów).

Aby sprawdzić spis otrzymanych połączeń :

1. Należy nacisnąć krótko klawisz .
2. Pojawia się ostatni wybrany numer.
3. Aby wywołać wybrany numer, należy nacisnąć zielony klawisz .

11. Wymiana baterii

Przed wymienieniem baterii, należy się upewnić, czy telefon jest **WYŁĄCZONY**.

- Należy usunąć osłonę komory baterii.
- Należy odłączyć przewód przymocowany do baterii i usunąć baterię ze słuchawki.
- Należy włożyć nową baterię i podłączyć przewód zasilania do gniazda znajdującego się wewnątrz słuchawki.
- Należy nałożyć z powrotem osłonę komory baterii.
- Należy ustawić słuchawkę na bazie, aby ją naładować. Przed pierwszym użyciem, nowa baterie powinna być ładowana przez okres15 godzin. Gwarantuje to optymalne korzystanie z baterii.

Aby uniknąć ryzyka wybuchu, należy upewnić się, czy baterie została poprawnie zainstalowana w komorze. Baterie może być wymieniona na **1,2V 550mAh** lub na typ baterii równoważnych. Nigdy, nie należy wrzucać baterii do ognia. Może ona wybuchnąć. Należy utylizować baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

11.1. Zalecenia dotyczące bezpiecznego używania baterii

- Nie należy spalać baterii, demontować, uszkadzać lub nakłuwać. Podobnie jak inne niebezpieczne produkty tego typu, mogą one spowodować wyzwolenie środków toksycznych powodujących poważne obrażenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub osobistych obrażeń, należy używać baterii zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.
- Należy przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli telefon nie jest używany przez okres dłuższy niż 30 dni, należy wyjąć baterię ze słuchawki.

12. Zalecenia dotyczące konserwacji

- Aby gwarantować poprawne funkcjonowanie telefonu i zachować jego zewnętrzny wygląd, należy przestrzegać następujących wskazówek:
- Nie należy ustawiać aparatu w pobliżu źródła ciepła i urządzeń powodujących perturbacje elektryczne (na przykład, silniki i lampy fluorescencyjne).
- Nie należy umieszczać aparatu w bezpośrednim polu działania promieni słonecznych lub w miejscu wilgotnym.
- Nie należy zrzucać aparatu na ziemię, należy obsługiwać się nim ostrożnie.
- Należy go czyścić za pomocą miękkiego materiału.
- Ne należy używać mocnych środków chemicznych lub proszków ściernych do czyszczenia telefonu. Mogą one uszkodzić wykończenie telefonu.
- Należy zachować opakowanie telefonu, przydatne do zabezpieczenia na wypadek ewentualnego transportu.

LU POL final.fm Page 18 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

13. Możliwe problemy

13.1. Możliwe przyczyny złego odbioru

- Obecność aluminium w strukturze budynku.
- Obecność izolacji z folii metalowej.
- Obecność kanałów cieplnych i innych elementów metalowych obecnych w konstrukcji budynku.
- Zbyt bliska odległość urządzeń takich jak: kuchenki mikrofalowe, kaloryfery, komputery).
- Złe warunki atmosferyczne (na przykład, burze).
- Baza zainstalowana w piwnicy lub w zbyt niskiej części budynku.
- Baza podłączona do wspólnego gniazda sieci elektrycznej wraz z innymi urządzeniami.
- Korzystanie z babyphone nadającego na tej samej częstotliwości.
- Niski stan baterii słuchawki.
- Słuchawka poza zasięgiem stacji bazowej.

13.2. Wykrywanie i usuwanie usterek

13.2.1. Identyfikacja numeru

Problem	Rozwiązanie
Pusty ekran	• Baterie jest całkowicie naładowana? Należy wymienić baterię. Należy sprawdzić, czy baterie jest poprawnie włożona i podłączona. • Jeśli jest używany łącznik elektryczny, należy się upewnić, czy nie jest on podłączony do wyłączonego przez wyłącznik gniazda. Należy odłączyć łącznik elektryczny od gniazda i podłączyć go ponownie. Została zaabonowana usługa prezentacji numeru CLIP u operatora usług?

LU POL final.fm Page 19 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

13.2.2. Telefon

Problem	Rozwiązanie
Brak sygnału	• Należy sprawdzić zainstalowanie aparatu telefonicznego: - Kabel zasilający bazę podłączony jest do prawidłowo zasilanego gniazda? - Kabel telefoniczny jest podłączony do bazy i do gniazda na ścianie? • Należy odłączyć kabel zasilający od gniazda na ścianie i podłączyć inny telefon. Jeśli jest brak sygnału w drugim telefonie, problem może mieć związek ze złą instalacją elektryczną lub problemem technicznym u operatora sieci. • Słuchawka jest poza zasięgiem stacji bazowej? • Baterie jest w pełni naładowana (12 godzin)? • Baterie jest poprawnie włożona i podłączona? • Wyświetlona jest wiadomość na ekranie W UŻYCIU? Należy spróbować naładować baterię.
Słychać sygnał, ale połączenie nie może być wybrane.	• Należy sprawdzić poprawność ustawienia, wybieranie tonowe/wybieranie przez impulsy.
Słuchawka nie dzwoni.	• Należy sprawdzić, czy DZWONEK na słuchawce jest ustawiony na **Włączony**. • Linia być może, jest obciążona zbyt dużą ilością telefonów. Należy odłączyć niektóre telefony. • Należy zobaczyć proponowane rozwiązania dotyczące problemów ”Brak sygnału”.
Jakość dźwięku jest niedostateczna.	• Słuchawka znajduje się poza zasięgiem bazy? Należy przybliżyć się do bazy. • Należy zmienić lokalizację bazy? • Należy naładować baterię. • Należy się upewnić, czy stacja bazowa nie jest podłączona do gniazda wraz z innymi urządzeniami domowymi.

13.2.3. Sygnały ostrzegawcze

- Należy ustawić słuchawkę na bazie przez okres 20 sekund, aby wyzerować kod zabezpieczający. Jeśli problem będzie trwać, należy naładować baterię przez okres 15 godzin.
- Należy wyczyścić styki ładujące na słuchawce i na bazie miękkim materiałem lub za pomocą gumy.
- Należy zobaczyć proponowane rozwiązania dotyczące problemu “Brak sygnału połączenia”.
- Należy wymienić baterię.

13.2.4. Wywoływanie numeru z pamięci książki telefonicznej

- Zostały poprawnie przypisane klawisze do numerów bezpośredniego wybierania?
- Numer został poprawnie wprowadzony?
- Należy sprawdzić czy ustawienie trybu, wybieranie tonowe/wybieranie przez impulsy jest odpowiednie.
- Zostały zapisane ponownie numery po przerwanym dopływie prądu lub wymianie baterii.

LU POL final.fm Page 20 Lundi, 19. octobre 2009 2:09 14

14. Środowisko

Ochrona środowiska naturalnego jest jedną z głównych trosk firmy Grundig. Grundig pragnie używać instalacji respektujących środowisko naturalne; dlatego firma dąży, aby integrować osiągnięcia dotyczące ochrony środowiska w cykle życia wszystkich produktów, poczynając od produkcji i kończąc na zakupie produktu przez konsumenta, użycie i usunięcie produktu.

14.1. Opakowanie

Obecność tego logo (zielony punkt) oznacza, że firma Grundig przyczynia się wkładem finansowym do popierania zatwierdzonych przez państwo organizacji zajmujących się ulepszeniem infrastruktury, dla odzyskiwania i recyklingu materiałów do opakowania.

Aby ułatwić proces recyclingu, należy dostosować się do lokalnych przepisów dotyczących sortowania tego typu odpadów.

14.2. Baterie

Jeśli produkt zawiera zużyte baterie, należy je odstawić do odpowiedniego punktu zbiórki.

14.3. Produkt

Przymocowana blaszka do produktu lub do akcesoriów z przekreślonym zbiornikiem na śmieci oznacza, że produkty te należą do rodziny wyposażenia elektrycznego lub elektronicznego.

W związku z tym, zarządzenia europejskie, zalecają zastosowanie selektywnej zbiórki:

- W punktach dystrybucji, w przypadku wymiany wyposażenia.
- W lokalnych punktach zbiórki (punkty rozporządzania odpadami, selekcyjna zbiórka, etc.).

W ten sposób każdy bierze udział w utylizacji i waloryzacji Odpadów Wyposażenia Elektrycznego i Elektronicznego, które mogą mieć potencjalny wpływ na środowisko i ludzkie zdrowie.

LU ALL final.fm Page 1 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

1. Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Grundig DECT Telefons und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

Dieses Gerät wurde mit der größtmöglichen Sorgfältigkeit hergestellt, falls Sie Schwierigkeiten mit dem Betrieb desselben haben sollten, empfehlen wir dieses Benutzerhandbuch zu Rate zu ziehen. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website:

http://www.grundig-dect.com

Um Sicherheit und Komfort bei der Verwendung des Gerätes zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgenden Abschnitt aufmerksam zu lesen:

Sicherheitshinweise

Installieren Sie Ihr DECT-Telefon nicht in feuchter Umgebung (Badezimmer, Waschraum, Küche etc.), nicht weniger als 1,50 m von einer Wasserquelle entfernt oder im Außenbereich. Das Gerät ist für den Betrieb bei Temperaturen von 5 bis 45 °C ausgelegt.

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlussgerät und schließen Sie dieses gemäß den Installationsanweisungen dieses Benutzerhandbuches und den Angaben auf der Geräteplakette (Spannung, Stromart, Frequenz) an das Stromnetz an. Als Vorsichtsmaßnahme dienen die Spannungsadapter im Notfall als Trennungsvorrichtung für die 230 V Zufuhr. Sie müssen sich in der Nähe des Gerätes befinden und einfach zugänglich sein.

Dieses Gerät ist für den Anschluss an das öffentliche Fernsprechnetz ausgelegt. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Telefonkabel.

Verwenden Sie nur zugelassene wiederaufladbare Akkus, damit das Mobilteil nicht beschädigt wird. Achten Sie beim Einsetzen der Akkus in das Akkufach des Mobilteils unbedingt auf die Polarität.
Aus Sicherheitsgründen sollte das Mobilteil niemals in der Basisstation abgestellt werden, wenn keine Akkus eingelegt sind oder die Akkufachabdeckung nicht eingesetzt ist (Gefahr von Stromschlag).

Verbrauchte Batterien müssen gemäß den Anweisungen im Kapitel “Umweltschutz“ dieses Benutzerhandbuches entsorgt werden.

Ihr DECT-Telefon verfügt über eine Reichweite von etwa 50 m im Innenbereich und bis zu 300 m im freien Gelände. Die unmittelbare Nähe von metallischen Körpern (z. B. Fernseher) und elektrischen Geräten kann die Reichweite verringern.

Die Funktion bestimmter medizinischer und empfindlicher Geräte oder Sicherheitsanlagen kann durch die Sendeleistung des Telefons gestört werden. In jedem Fall wird empfohlen, sich an die Sicherheitshinweise zu halten.

In Gebieten, die häufig von Gewittern betroffen sind, empfehlen wir, Ihre Fernsprechleitung mit einer speziellen Vorrichtung gegen elektrische Überspannung zu schützen.
Bei einem Stromausfall kann mit dem Gerät nicht telefoniert werden. Für Notrufe verwenden Sie einen automatisch über die Leitung versorgten Posten.

Das CE-Symbol bestätigt die grundsätzliche Übereinstimmung des Produktes mit der Vorschrift 1999/5/EC des Parlaments der Europäischen Gemeinschaft betreffend Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen, zum Schutze des Benutzers und zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen. In Übereinstimmung wird das zugewiesene Funkspektrum effektiv genutzt und Funkstörungen vermieden.
Die Konformitätserklärung kann auf der Site **www.grundig-dect.com** oder an folgender Adresse angefordert werden:

Sagem Communications SAS
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France

LU ALL final.fm Page 2 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

2. Bevor Sie beginnen

Öffnen Sie das Paket und prüfen Sie nach, ob die folgenden Artikel vorhanden sind:

1. Eine Basisstation,
2. Ein Mobilteil,
3. Ein Batteriefach,
4. Ein Telefonkabel,
5. Ein Wechselstrom-Netzteil,
6. Zwei wiederaufladbarer Akkus,
7. Dieses Benutzerhandbuch.

Beim Kauf eines DUO- oder TRIO-Paketes werden Sie auch je Mobilteil zusätzlich folgendes vorfinden:

1. Ein Tischladegerät mit eigenem Wechselstrom-Netzteil,
2. Ein Batteriefach,
3. Zwei wiederaufladbaren Akkus.

2.1. Digitales Sicherheitssystem

Ihr schnurloses Telefon besitzt ein Sicherheitssystem zum Schutz vor falschen Anrufen, nicht autorisiertem Zugang und Gebühren zu Ihrem Telefonanschluss.

Wenn Sie das Mobilteil auf der Basisstation ablegen, bestätigt das Gerät den Sicherheitscode des Mobilteils. Nach einem Netzausfall oder dem Ersetzen des Akkus sollten Sie das Mobilteil für etwa 10 Sekunden auf die Basisstation stellen, um den Code wieder einzustellen.

2.2. Installation des Telefons

1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs am Mobilteil.
2. Setzen Sie den Batterieblock ein und verbinden Sie die Anschlussleitung mit den entsprechenden Steckverbindungen.
3. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein. Die Meldung "SUCHE.." wird angezeigt.
4. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose und verbinden Sie das andere Ende mit der Basisstation.
5. Auf dem Display des Geräts wird ein Begrüßungsbildschirm in allen Sprachen angezeigt, die das Gerät unterstützt. Drücken Sie auf **menu** *.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ das gewünschte Land aus, und drücken Sie dann **menu** *.
   Anschließend werden Sie aufgefordert, die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie **menu**.
7. Der Bildschirmschoner wird angezeigt.

* : ***Gemäß Land***

LU ALL final.fm Page 3 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

Standardmäßig werden Name und Nummer des Mobiltteils angezeigt. Sie können diese Auswahl ändern.

Drücken Sie dazu die Taste , und halten Sie sie gedrückt : Die aktuelle Zeit und das aktuelle Datum werden auf dem Display angezeigt.

Um zu dem voreingestellten Bildschirmschoner zurückzuwechseln, drücken Sie erneut die Taste , und halten Sie sie gedrückt.

Stellen Sie das Mobilteil zum Laden auf die Basisstation. Bevor das Mobilteil das erste Mal benutzt werden kann, muss es 15 Stunden lang geladen werden.

8. Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit der Telefonanschlussdose und das andere Ende mit der Buchse am Boden der Basisstation, die mit Buchse für Telefonleitung gekennzeichnet ist.
9. Wenn der Akkus geladen ist, drücken Sie . Sie sollten nun das Amtszeichen hören.

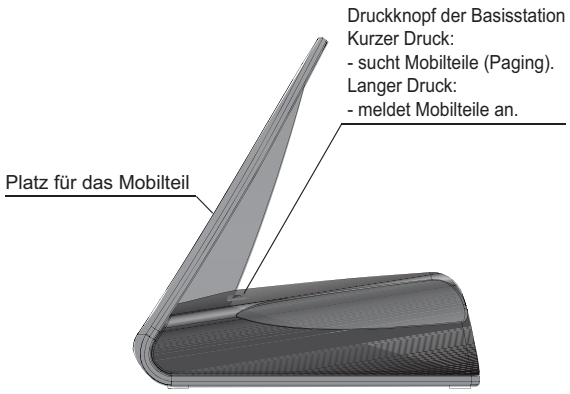
Verwenden Sie NUR das mitgelieferte Netzteil; verbinden Sie es mit der Steckdose so, wie es in den Installationsanweisungen in dieser Anleitung beschrieben ist, und entsprechend den Hinweisen, wie sie auf der Kenndatenbeschriftung beigefügt sind (Spannung, Strom, Netzfrequenz). Im Gefahrenfall dienen die Netzteile als Hauptschalter für die Verbindung zur 230 V-Netzversorgung. Sie müssen in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

2.3. Tasten des Mobilteils

* Die Nummer des Netz-Anrufbeantworters ist programmierbar.
Wie sie geändert werden kann, erfahren Sie unter «Festlegen von Direktwahlnummern», Seite 9.

LU ALL final.fm Page 4 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

2.4. Basisstation



2.5. Symbole auf dem Mobilteil

Signalstärke (blinkt, wenn kein Signal vorhanden ist, oder das Signal schwach ist).

Anruf (blinkt, wenn Sie ein Gespräch empfangen).

Voicemail Symbol: Zeigt an, dass sich neue Nachrichten auf Ihrer Mailbox befinden.

Nicht stören (Klingelton im Mobilteil stumm geschaltet).

Eingehenden Anrufe (wird angezeigt, wenn Sie ein Gespräch empfangen).

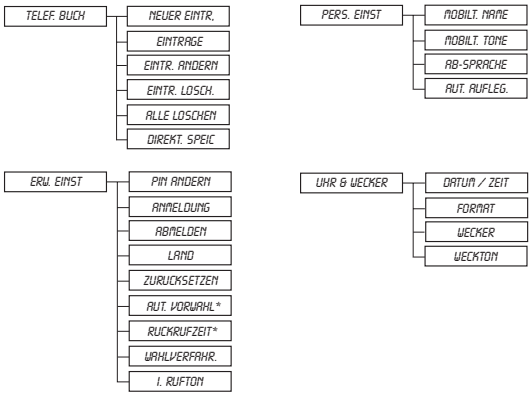
Telefonbuch.

Akkuladezustand (: voll aufgeladen; + Blinken (wenn nicht geladen wird): Akkus fast leer; blinkt beim Laden).

Wenn das Symbol für den Akkuladezustand als angezeigt wird und blinkt, während das Gerät nicht aufgeladen wird, bedeutet dies, das der Akkus fast leer ist. Setzen Sie das Mobilteil wieder auf die Basisstation, um den Akkus neu zu laden.

LU ALL final.fm Page 5 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

3. Menüübersicht



*Gemäß Land

4. Anrufe

4.1. Grundlegende Funktionen

4.1.1. Freisprechen

Im Laufe eines Gespräches mit einem anderen Teilnehmer können Sie den Lautsprecher des Mobilteils aktivieren.

1. Drücken Sie , um die Freisprechfunktion zu aktivieren.
2. Um die Freisprechfunktion zu deaktivieren, drücken Sie nochmals die Taste .

4.1.2. Anruf tätigen

Überprüfen Sie, ob das Mobilteil eingeschaltet ist.

1. Drücken Sie . Sie hören das Wählzeichen und das Symbol wird angezeigt.
2. Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein. Die Nummer wird gewählt.

- ODER -

1. Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein und drücken Sie . Wenn Sie einen Fehler machen, drücken Sie und die letzte Ziffer wird gelöscht.
2. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie oder stellen Sie das Mobilteil einfach wieder auf die Basisstation.

LU ALL final.fm Page 6 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

4.1.3. Automatisch Verbindung trennen *(s. Absatz 7.4, Seite 12)*

Wenn Sie das Mobilteil während des Gespräches (das Mobilteil ist abgehoben) auf die Basisstation stellen, wird das Gespräch automatisch getrennt.

4.1.4. Anruf entgegennehmen

Wenn das Telefon klingelt, drücken Sie und nehmen das Gespräch entgegen.

4.1.5. Hörlautstärke

Sie können jederzeit die Lautstärke am Hörer des Mobilteils einstellen, indem Sie ▲ oder ▼ drücken. Jedes Mal, wenn Sie eine der Tasten drücken, ertönt ein Tonsignal. Wenn Sie die höchste oder die niedrigste Einstellung erreicht haben, ist ein zweifacher Ton zu hören.

4.1.6. Gesprächszähler

Wenn Sie drücken, ist nach 10 Sekunden der integrierte Gesprächszähler zu sehen und zeigt die Dauer des laufenden Gespräches in Minuten und Sekunden an.

4.1.7. Anruf beenden

Drücken Sie die rote Taste , um den Anruf zu beenden.
Die Anzeige für die Gesprächsdauer wird auf dem Display noch 10 Sekunden lang angezeigt.
Wenn Sie in diesen 10 Sekunden auf drücken, wird der Bildschirmschoner angezeigt.

4.1.8. Wahlwiederholung

Sie können sehr einfach die fünf zuletzt vom Mobilteil aus gewählten Rufnummern erneut wählen.

Gehen Sie wie folgt vor, um im Standbybetrieb eine Wahlwiederholung durchzuführen:

1. Drücken Sie . Die zuletzt gewählte Rufnummer wird angezeigt.
2. Drücken Sie ▲ oder ▼, um durch die Liste der letzten 5 gewählten Rufnummern zu blättern.
3. Drücken Sie , um die gewünschte Rufnummer zu markieren und zu wählen.

4.1.9. Mikrofon stummschalten

Sie können während eines Gespräches das Mikrofon des Mobilteils ausschalten. Damit wird das Gespräch gehalten.

- **Aktivieren der Stummschaltung**: Drücken Sie während des Gespräches die Taste . In der Anzeige sehen Sie "STUMM EIN".
- **Deaktivieren der Stummschaltung**: Mit Drücken der Taste kehren Sie zu dem aktuellen Gespräch zurück.

4.1.10. Rückfrage/Flash (R-Taste)

Mit der Taste Taste R gelangen Sie über eine Nebenstelle in das Netz oder zu der Anklopffunktion, die von der Telefongesellschaft zur Verfügung gestellt wird.

4.1.11. Zeitweise Tonwahl

Wenn Sie Pulswahl eingestellt haben, können Sie zwischenzeitlich Tonwahl benutzen, um Zugang zu bestimmten automatisierten Diensten (z. B. Bankdiensten) zu haben.

1. Drücken Sie die Taste , wenn die Verbindung aufgebaut ist.
2. Drücken Sie die Tasten, die von der automatischen Sprachansage angegeben werden.
3. Nach Beendigung des Gespräches geht Ihr Telefon automatisch in den Pulswahlmodus zurück.

LU ALL final.fm Page 7 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

4.1.12. Mobilteil rufen (Paging)

Gehen Sie wie folgt vor, um herauszufinden, welche Mobilteile auf der ELYA -Basisstation registriert sind:

Drücken Sie auf der Basisstation auf . Auf dem Display der für die ELYA -Basisstation registrierten Mobilteile wird die Meldung "PAGING" angezeigt, bis Sie auf eine Taste des Mobilteils oder erneut auf die Taste der Basisstation drücken.

4.2. Rufnummernübermittlung (CLIP)

Dieses Telefon speichert und zeigt die Rufnummern von Teilnehmern, die versuchen, Sie anzurufen. Damit diese Information an Ihrem Telefon angezeigt wird, müssen Sie jedoch den CLIP-Dienst abboniert haben. Wenn Sie diesen Dienst nicht abboniert haben, oder wenn die eingehende Rufnummer versteckt ist, wird die Nummer mit "unbekannt" gekennzeichnet.

Die Anzeige der Rufnummer funktioniert nicht im Pulswahlmodus.

4.2.1. Anrufliste

Die CLIP-Informationen der Teilnehmer, die versucht haben, Sie anzurufen, sind in der Anrufliste gespeichert.

Wenn Sie auf diese Liste zugreifen, dann wird das Symbol angezeigt.

Die Liste enthält die 5 zuletzt eingegangenen Anrufe, sowie die Länge dieser Gespräche.

Wenn eine Rufnummer nicht übertragen wurde, wird nur die Dauer des Gespräches angezeigt.

4.2.2. Nicht verfügbare Rufnummern anzeigen

NICHT VERF.: Sie befinden sich in einer anderen Zone als der Gesprächspartner.
ID VERBERGEN: Ihr Gesprächspartner hat die Rufnummernübertragung deaktiviert.

4.2.3. Zugriff auf das Menü der Anrufliste

1. Drücken Sie ▲, um auf das Menü der Anrufliste zuzugreifen. Die Rufnummer des letzten Anrufers wird angezeigt (nicht mehr als 12 Ziffern).
2. Drücken Sie ▲ oder ▼, um durch die Liste zu blättern.

4.2.4. Rückruf

1. Drücken Sie ▲, um auf das Menü der Anrufliste zuzugreifen.
2. Mit ▲ oder ▼ wählen Sie die gespeicherte Rufnummer aus.
3. Drücken Sie , um die ausgewählte Rufnummer zu wählen.

4.2.5. Eintrag in der Anrufliste löschen

1. Drücken Sie ▲, um auf das Menü der Anrufliste zuzugreifen.
2. Mit ▲ oder ▼ wählen Sie die gespeicherte Rufnummer aus.
3. Drücken Sie **menu**.
   - Wählen Sie die Option "EINTR. LOSCH.", um die ausgewählte Rufnummer zu löschen.
   - Wählen Sie die Option "ALLE LOSCHEN", um alle Rufnummern in der Liste zu löschen.
4. Anschließend werden Sie aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.
5. Verwenden Sie zur Bestätigung die Tasten des Mobilteils:
   - Drücken Sie , um den Löschvorgang abzubrechen.
   - Drücken Sie **menu**, um den Löschvorgang zu bestätigen.
6. Die ausgewählte Rufnummer bzw. die Liste der Rufnummern wird gelöscht.Ein akustisches Signal bestätigt den Löschvorgang.

4.2.6. Telefonbucheintrag aus der Anrufliste erstellen

1. Drücken Sie ▲. Die Anrufliste wird angezeigt.
2. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl einer Rufnummer.
3. Drücken Sie auf **menu**, und wählen Sie dann die Option "NUM. SPEICH".

LU ALL final.fm Page 8 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

4. Tragen Sie den Namen für den Eintrag ein. Drücken Sie **menu**.
   Der Eintrag wird im Telefonbuch gespeichert. Sie hören einen Bestätigungston.

Anmerkung ! Die Anzeige kann nur bis zu 12-stellige Rufnummern des anrufenden Teilnehmers anzeigen.
Drücken Sie ✂, um zur nächsten Rufnummer zu gelangen.

5. Telefonbuch

Sie können bis zu 80 Einträge (bestehend aus bis zu 24 Ziffern und 12 Zeichen) in dem Telefonbuch speichern.

5.1. Wählen einer Rufnummer aus dem Speicher

1. Drücken Sie auf ▼, um auf die Liste der Telefonbucheinträge zuzugreifen.
2. Drücken Sie ▲ oder ▼, um durch die Telefonbucheinträge zu blättern.
3. Drücken Sie . Die angezeigte Rufnummer wird gewählt.

5.2. Erstellen / Speichern eines Eintrags

1. Drücken Sie auf **menu**. Auf dem Bildschim wird "*TELEF. BUCH*" angezeigt. Drücken Sie auf die Taste **menu**.
2. Auf dem Bildschim wird "*NEUER EINTR.*" angezeigt. Drücken Sie auf **menu**.
3. Der Bildschirm zur Eingabe des Namens wird angezeigt. Geben Sie den Namen für den Eintrag an. Drücken Sie **menu**.
4. Der Bildschirm zur Eingabe der Rufnummer wird angezeigt. Geben Sie die Rufnummer für den Eintrag an. Drücken Sie **menu**.
   Der Eintrag wird im Telefonbuch gespeichert. Sie hören einen Bestätigungston.

5.3. Ändern eines Eintrags

1. Drücken Sie **menu**. Auf dem Bildschim wird "*TELEF. BUCH*" angezeigt. Drücken Sie **menu**.
2. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*EINTR. ANDERN*", und drücken Sie **menu**.
   Die Liste der Telefonbucheinträge wird in alphabetischer Reihenfolge angezeigt. Wählen Sie mit ▲ oder ▼ den zu ändernden Eintrag aus.
   Drücken Sie **menu**.
3. Sie sehen die Anzeige für die Eingabe des Namens und der Cursor befindet sich am Ende der Zeile:
   - Wenn die angezeigte Information korrekt ist, drücken Sie **menu**.
   - Wenn der angezeigte Name nicht richtig ist, drücken Sie ✂, um die Zeichen zu löschen.
   - Geben Sie den neuen Namen ein und drücken Sie **menu**.
4. Sie sehen die Anzeige für die Eingabe der Rufnummer und der Cursor befindet sich am Ende der Zeile.
   - Wenn die angezeigte Information korrekt ist, drücken Sie **menu**.
   - Wenn die angezeigte Rufnummer nicht richtig ist, drücken Sie ✂, um die Ziffern zu löschen.
   - Geben Sie die neue Rufnummer ein und drücken Sie **menu**.
5. Der Eintrag ist geändert. Sie hören einen Bestätigungston.

LU ALL final.fm Page 9 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

5.4. Gespeicherten Eintrag löschen

1. Drücken Sie **menu** Auf dem Bildschim wird "*TELEF. BUCH*" angezeigt. Drücken Sie **menu**.
2. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw ▼ die Option „*EINTR. LÖSCH*", und drücken Sie **menu**. Die Liste der Telefonbucheinträge wird in alphabetischer Reihenfolge angezeigt. Wählen Sie mit ▲ oder ▼ den zu löschenden Eintrag aus. Drücken Sie **menu**.
3. Anschließend werden Sie aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.
4. Benutzen Sie die Tastatur:
   - Um die Löschung des Eintrags zurückzunehmen, drücken Sie .
   - Um die Löschung des Eintrags zu bestätigen, drücken Sie **menu**.
5. Der Eintrag wird aus dem Telefonbuch gelöscht. Sie hören einen Bestätigungston.

Anmerkung !

Um alle Einträge zu löschen, wählen Sie die Option "*ALLE LÖSCHEN*", und drücken Sie dann die Taste **menu**.
Ein Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.
- Drücken Sie auf , um den Löschvorgang abzubrechen.
- Drücken Sie auf **menu**, um den Löschvorgang zu bestätigen.
  Alle Rufnummerneinträge werden gelöscht.
  Ein akustisches Signal bestätigt den Löschvorgang.

5.5. Festlegen von Direktwahlnummern

Diese Menü ermöglicht die Festlegung von zwei Direktwahlnummern, die über die Tasten 1 bzw. 2 der Tastatur angerufen werden können.

Anmerkung !

Ihre Voice Mail Nummer ist nicht voreingestellt und kann .
Die Rufnummer für die Abfrage Ihrer Mobilbox erhalten Sie von Ihrem Netzanbieter.

1. Drücken Sie auf **menu**. Auf dem Bildschim wird "*TELEF. BUCH*" angezeigt. Drücken Sie **menu**.
2. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*DIREKT. SPEIC*", und drücken Sie **menu**.
3. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw ▼ die Taste aus, der Sie eine Rufnummer für die Schnellwahl zuweisen möchten, und drücken Sie **menu**. Auf dem Display wird die Meldung "*KEINE RUFNUMMER*" angezeigt.
   Drücken Sie **menu**.
4. Auf dem Display wird "*EINTRAG*" angezeigt. Drücken Sie auf **menu**.
5. Der Bildschirm zur Eingabe des Namens wird angezeigt. Geben Sie den Namen für den Eintrag an. Drücken Sie **menu**.
6. Der Bildschirm zur Eingabe der Rufnummer wird angezeigt. Geben Sie die Rufnummer für den Eintrag an. Drücken Sie **menu**. Sie hören einen Bestätigungston.

5.5.1. Anrufen einer Direktwahlnummer

Gehen Sie wie folgt vor, um eine Direktwahlnummer anzurufen:

1. Drücken Sie die Wähltaste, für die die Direktwahlnummer programmiert wurde, und halten Sie sie einen Moment lang gedrückt.
2. Die zugeordnete Rufnummer wird auf dem Display angezeigt und automatisch gewählt.

5.6. Pause einfügen (bei der Wahl)

Bei der Eingabe der Rufnummer für einen Eintrag können Sie ein Pausezeichen für den Wählvorgang eingeben. Dies ist beispielsweise nützlich, wenn vor einer Weiterverbindung mit einem Telefonnetz eine Wartezeit festgelegt werden muss.

LU ALL final.fm Page 10 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

Drücken Sie die Taste [#] und halten Sie sie gedrückt, um eine Pause einzufügen. Diese Eingabe wird auf dem Display als "**P**" angezeigt.

6. Funktionen für den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Mobilteile

Die Funktionen für den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Mobilteile stehen zur Verfügung, wenn zwei oder mehr Mobilteile an der gleichen Basisstation registriert sind.

6.1. Interne Gespräche/Intercom

1. Drücken Sie INT auf dem Mobilteil.
   - Wenn die Installation zwei Mobilteile umfasst, kann das jeweils andere Mobilteil angerufen werden. Auf dem Display wird " INTERN. ANR", gefolgt von der Nummer des Mobilteils angezeigt.
   - Wenn die Installation mehr als zwei Mobilteile umfasst, blinkt auf dem Display das Symbol **INT**, und die Nummern aller auf der Basisstation registrierten Mobilteile werden angezeigt.
   - Geben Sie die Nummer des gewünschten Mobilteils ein oder drücken Sie die Taste [*], um alle Mobilteile zu rufen. Die Mobilteile beginnen zu klingeln.
2. Sie nehmen den Anruf auf dem angerufen Mobilteil entgegen, in dem Sie mit der grünen Taste [ ] abheben.

6.2. Beantworten eines internen Anrufes

1. Interne und externe Anrufe können mit Hilfe ihres besonderen Kingeltons unterschieden werden. Auf dem Display wird "INTERN. ANR", gefolgt von der Nummer der anrufenden Mobilteils angezeigt. Das Symbol "" blinkt.
2. Um das interne Gespräch zu beenden, drücken Sie [ ]. Das Symbol "" blinkt nicht mehr.
3. Drücken Sie die rote Taste [ ], um einen internen Anruf zu beenden.

6.3. Verwaltung der Anrufe

6.3.1. Externe und interne Anrufe

Übertragung eines externen Anrufs an ein anderes an der Basisstation registriertes Mobilteil

1. Drücken Sie während des Gesprächs die Taste INT. Der externe Anruf wird automatisch gehalten.
2. Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, zu dem Sie das Gespräch weiterleiten wollen. Wenn der Angerufene antwortet, können Sie das Gespräch ansagen.
3. Drücken Sie [ ], um das Gespräch weiterzuleiten.

Anmerkung ! Drücken Sie die Taste "*", und halten Sie sie gedrückt, bis ein Signal ertönt, um zwischen den Gesprächsteilnehmern zu wechseln.

Anmerkung ! Wenn das angerufene Mobilteil den Anruf nicht annimmt, drücken Sie auf INT, um den Anruf wieder aufzunehmen.

Konferenzschaltungen (Gespräche mit 3 Partnern)

Eine Konferenzschaltung kann zwischen einem anrufenden Teilnehmer und zwei an der Basisstation registrierten Mobilteilen eingerichtet werden. Während des Gespräches mit dem externen Anrufer *:*

1. Drücken Sie INT. Der externe Anrufer wird automatisch gehalten.
2. Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein. Warten Sie, bis der interne Teilnehmer antwortet.

LU ALL final.fm Page 11 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

3. Drücken Sie die Taste INT, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Signal ertönt, um ein Konferenzgespräch zu führen. Auf dem Display wird die Meldung "KONFERENZ" angezeigt.

6.3.2. Externe Anrufe

Annahme eines zweiten Anrufs während eines Telefongesprächs

Wenn Sie einen Anruf durchführen, zeigt der Operator durch ein kurzes akustisches Signal an, dass ein zweiter Anruf in die Warteschlange eingestellt wurde. Auf dem Display werden die Kontaktinformationen zu dem wartenden Anrufer angezeigt.

Drücken Tasten R und 2, um den wartenden Anruf anzunehmen.

Der erste Gesprächsteilnehmer wird während des Gesprächs mit dem zweiten Anrufer gehalten.

Durchführen eines zweiten Anrufs während eines Telefongesprächs

Drücken Sie während des Gesprächs auf R, und wählen Sie die gewünschte Rufnummer.

Der erste Gesprächsteilnehmer wird während des Gesprächs mit dem zweiten Anrufer gehalten.

Wechseln zwischen Anrufen

Drücken Sie nacheinander die Tasten R und 2, um zwischen zwei Anruf zu wechseln.

Der andere Anruf wird jeweils gehalten.

Beenden einer der beiden Anrufe

Drücken Sie nacheinander die Tasten R und 1, um den aktuellen Anruf zu beenden und den anderen fortzusetzen.

Damit wird der aktuelle Anruf endgültig beendet, und der andere, gehaltene Anruf wird wieder aufgenommen.

Durchführen eines Konferenzgesprächs mit drei Teilnehmern (zwei Anrufer und Sie selbst)

Drücken Sie während des Gesprächs auf R und anschließend auf 3.

In einer Konferenzschaltung können Sie mit zwei Gesprächspartnern gleichzeitig telefonieren.

Drücken Sie die rote Taste, um das Konferenzgespräch zu beenden.

7. Telefoneinstellungen

7.1. Dem Mobilteil einen Namen geben

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "PERS. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Auf dem Bildschirm wird "MOBILT. NAME" angezeigt. Drücken Sie auf **menu**.
3. Geben Sie mit der Tastatur den gewünschten Namen für das Mobilteil ein (max. 10 Zeichen). Mit C können Sie ein Zeichen löschen.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

7.2. Ruftöne einstellen

7.2.1. Ruftonlautstärke für das Mobilteil

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "PERS. EINST", und drücken Sie dann **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "MOBILT. TONE", und drücken Sie dann **menu**.
3. Der Bildschirm "RUFTONLAUTST" wird angezeigt. Drücken Sie die Taste **menu**. Es wird eine Liste mit den folgenden Optionen angezeigt: "STUFE 1", "STUFE 2", "STUFE 3", "STUFE 4", "AUS".

LU ALL final.fm Page 12 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

4. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die gewünschte Lautstärke, und bestätigen Sie die Auswahl mit **menu**.

7.2.2. Auswahl des Ruftons

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*PERS. EINST*", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*MOBILT. TONE*", und drücken Sie dann **menu**.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*RUFTONMELOD.*", und drücken Sie dann **menu**.
   Es sind zehn Ruftöne verfügbar: "*MELODIE 1*"… "*MELODIE 10*".
   Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ den gewünschten Rufton aus.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

7.2.3. Tastenton EIN/AUS

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*PERS. EINST*", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*MOBILT. TONE*", und drücken Sie dann **menu**.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*TASTENTON*", und drücken Sie dann **menu**.
   Es wird ein Informationsbildschirm mit den aktuellen Zustand angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw ▼, um den Wert anzupassen.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

7.3. Sprachauswahl

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*PERS. EINST*", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*AB-SPRACHE*", und drücken Sie dann **menu**.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die gewünschte Sprache aus.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

7.4. Automatische Anrufannahme *(s. Abschnitt 4.1.2 auf Seite 5)*

Sie können das Gerät über die Funktion zur automatischen Auflegen so einstellen, dass Gespräche automatisch beendet werden, wenn Sie das Mobilteil auf der Basisstation abstellen.

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*PERS. EINST*", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "*AUT. AUFLEG.*", und drücken Sie dann **menu**.
   Es wird ein Informationsbildschirm mit den aktuellen Zustand angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw ▼, um den Wert anzupassen.
3. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

7.5. Tastatursperre

1. Halten Sie * 1 Sekunde lang gedrückt. Es wird ein Informationsbildschirm mit der Meldung angezeigt, dass die Tastatursperre nun aktiviert ist.
2. Um die Tastatur zu entsperren, halten Sie * eine Sekunde lang gedrückt oder Sie stellen das Mobilteil einfach wieder auf die Basisstation.

LU ALL final.fm Page 13 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

8. Einstellung von Datum und Uhrzeit

8.1. Zeit und Datum

Anmerkung ! *Nach einem Stromausfall sind Datum bzw. Uhrzeit nicht mehr korrekt eingestellt.*

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "DATUM/ZEIT", und drücken Sie dann **menu**.
   Es wird ein Informationsbildschirm mit dem aktuellen Datum angezeigt.
   - Drücken Sie auf **menu**, um das Datum beizubehalten.
   - Geben Sie das neue Datum im Format JJJJ/MM/TT ein, um es zu ändern.
   - Drücken Sie die Taste ✂, ob zum vorangehenden Bildschirm zurückzuwechseln.
3. Drücken Sie **menu**. Es wird ein Informationsbildschirm mit der aktuellen Uhrzeit angezeigt.
   - Drücken Sie auf **menu**, um die Uhrzeit beizubehalten.
   - Geben Sie die neue Uhrzeit im Format HH:MM ein, um sie zu ändern.
     (Wenn die Uhrzeit im 12-Stundenformat angezeigt wird, legen Sie nach Abschluss der Eingabe über die Taste ▲ den Wert AM bzw über die Taste ▼ den Wert PM fest.)
   - Drücken Sie die Taste ✂, ob zum vorangehenden Bildschirm zurückzuwechseln.
4. Drücken Sie **menu**. Sie hören einen Bestätigungston.

8.2. Datums-/Uhrzeitformat

8.2.1. Uhrzeitformat

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "FORMAT", und drücken Sie dann **menu**.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "zeit FORMAT", und drücken Sie dann **menu**.
   Es wird ein Informationsbildschirm mit dem aktuellen Format angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw ▼, um das Format anzupassen.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

8.2.2. Datumsformat

Mit dieser Funktion können Sie das Anzeigeformat für das Datum auswählen (TT/MM oder MM/TT).

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "FORMAT", und drücken Sie dann **menu**.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "DATUMSFORMAT", und drücken Sie dann **menu**.
   Es wird ein Informationsbildschirm mit dem aktuellen Format angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw ▼, um das Format anzupassen.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

8.3. Alarm

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option"WECKER", und drücken Sie dann **menu**.
   - Wählen Sie die Option "EINMALIG", um den Wecker für einen Weckruf zu stellen.

LU ALL final.fm Page 14 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

- Wählen Sie die Option "TAGLICH", um den Wecker automatisch täglich für die gestellte Zeit zu reaktivieren.
- Wählen Sie die Option "AUS", um den Wecker zu deaktivieren.

3. Wählen Sie die gewünschte Option, und drücken Sie **menu**.
   Geben Sie als nächstes die Zeit und das Datum für den Alarm ein: "HH - MM".
   (Wenn die Uhrzeit im 12-Stundenformat angezeigt wird, legen Sie nach Abschluss der Eingabe über die Taste ▲ den Wert **AM** bzw. über die Taste ▼ den Wert **PM** fest.)
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

8.4. Ändern des Wecktons

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "WECKERTON", und drücken Sie dann **menu**.
   Es sind drei Wecktöne verfügbar: "MELODIE 1", "MELODIE 2" und "MELODIE 3".
3. Wählen Sie den gewünschten Weckton aus.
4. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

9. Erweiterte Einstellungen

9.1. PIN-Code der Basisstation

*Sie benötigenden PIN-Code für die Basisstation (werksseitig voreingestellter Wert: **0000**), um auf bestimmte Sicherheitsfunktionen des Geräts zugreifen zu können. Der PIN-Code kann bis zu acht Ziffern lang sein.*

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Auf dem Bildschirm wird "PIN ANDERN" angezeigt. Drücken Sie auf **menu**.
3. Geben Sie zuerst den aktuellen PIN-Code ein, drücken Sie **menu**.
4. Geben Sie den neuen PIN-Code ein. Für jede eingegebene Ziffer wird das Zeichen "_" durch "*" ersetzt.
5. Drücken Sie **menu**, um den neuen PIN-Code zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

Anmerkung ! *Notieren Sie den PIN-Code der Basisstation. Sie benötigen ihn, um bestimmte Einstellungen vorzunehmen.*

9.2. Verbindung von Mobilteil und Basisstation

1. Halten Sie die Taste an der Basisstation 5 Sekunden lang gedrückt. (Wenn der Verbindungsaufbau an dem Mobilteil nicht erfolgreich durchgeführt werden kann, geht die Basisstation nach einer Minute in den Standby-Betrieb zurück.)
2. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ANMELDUNG", und drücken Sie dann **menu**.
4. Geben Sie die PIN-Code für die Basisstation ein (Voreinstellung: 0000). Die eingegebenen Ziffern erscheinen als Sternchen.
5. Drücken Sie **menu**.
   Auf dem Display wird die Meldung "BITTE WARTEN" angezeigt, während das Mobilteil und die Basisstation eine Verbindung miteinander herstellen. Dieser Vorgang kann einige Sekunden lang dauern.
6. Nach der Registrierung des Mobilteils erklingt ein Signal. Das Mobilteil beendet den Registrierungsmodus automatisch.

LU ALL final.fm Page 15 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

7. Ein akustisches Signal bestätigt den Vorgang. Auf dem Display wird die Mobilteilnummer angezeigt, die die Basisstation dem Mobilteil zugewiesen hat.

9.3. Ein Mobilteil trennen

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ABMELDEN", und drücken Sie dann **menu**.
3. Geben Sie die PIN-Code für die Basisstation ein (Voreinstellung: 0000). Die eingegebenen Ziffern erscheinen als Sternchen, drücken Sie **menu**.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Nummer des abzumeldenden Mobilteils aus, und drücken Sie dann **menu**. Es ertönt ein Bestätigungssignal (im Standbymodus wird auf dem Display "MOBIL. ANMELD" angezeigt).

9.4. Auswahl des Landes

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "LAND", und drücken Sie dann **menu**.
3. Geben Sie die PIN-Code für die Basisstation ein (Voreinstellung: 0000). Die eingegebenen Ziffern erscheinen als Sternchen.
4. Es wird eine Länderliste angezeigt. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ das Land aus, in dem Sie das Telefon verwenden, und drücken Sie dann **menu**.
5. Anschließend werden Sie aufgefordert, die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie **menu**. Auf dem Display wird die Meldung "BITTE WARTEN" angezeigt, und es ertönt ein Bestätigungssignal.

9.5. Zurück zu den Voreinstellungen für Mobilteil /Basisstation

Mit dieser Funktion setzen Sie Mobilteil und Basisstation wieder auf die Werkseinstellungen zurück.

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ZURUCKSETZEN", und drücken Sie dann **menu**.
3. Anschließend werden Sie aufgefordert, die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie auf die Taste **menu**.
4. Ein akustisches Signal bestätigt den Vorgang. Die Einstellungen des Geräts werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

9.6. Präfix Ruftonpriorität (*Gemäß Land*)

Folgende Parameter werden gesetzt:

- ***Die Vorwahl-Nummer**: diese Nummer wird jeder zu wählenden Nummer vorangestellt.*
- ***Die zu erkennende Nummer**: Wenn die zu wählende Rufummer mit dieser Ziffernfolge beginnt, so wird die Ziffernfoge beim Wählen automatisch ignoriert und die Vorwahl-Nummer wird ergänzt.*

Wenn Sie keine "Zu erkennende Nummer" eigeben, so wird die "Vorwahl-Nummer" automatisch allen Rufnummer vorangestellt.

Diese beiden Einstellungen gelten nur, wenn die gewählte Rufnummer mit einem anderen Zeichen als "#", "*" oder "P" beginnt.

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option"ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "AUT. VORWAHL", und drücken Sie dann **menu**.
   - Wählen Sie die Option "PREFIX", um die Vorwahl-Nummer festzulegen.

LU ALL final.fm Page 16 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

- Wählen Sie die Option "WAHLZIFFER", um die zu erkennende Nummer festzulegen.

3. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

9.7. Einstellen der Dauer des "Flash"-Signals

Wenn Sie Ihr Telefon mit einer Nebenstellenanlage verbinden, müssen Sie möglicherweise die Länge des Flash-Signals verändern, um mit Ihrem Telefon die folgenden Eigenschaften richtig nutzen zu können: Parallelschaltung, Dreierkonferenz, usw. Fragen Sie Ihren Netzanbieter, bevor Sie Voreinstellungen verändern.

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "RUCKRUFZEIT", und drücken Sie dann **menu**.
   Es sind drei Optionen verfügbar: "KURZ", "MITTEL" und "LANG".
3. Wählen Sie die gewünschte Dauer aus, und drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

9.8. Ruftonpriorität (*Gemäß Land*)

Wenn diese Funktion aktiviert ist, klingelt das Mobilteil bei eingehenden Anrufen, bevor die Rufnummer übermittelt wird.

Sie können diese Funktion beispielsweise aktivieren, wenn der Dienst zur Rufnummerübermittlung (CLIP) nicht verfügbar ist (die Rufnummernübermittlung ist netz- und anbieterspezifisch).

Wenn diese Funktion aktiviert ist, klingelt das Mobilteil bei eingehenden Anrufen, bevor die Rufnummer übermittelt wird.

1. Drücken Sie **menu**. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option"ERW. EINST", und drücken Sie dann auf **menu**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "1. RUFTON.", und drücken Sie dann **menu**.
   - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "EIN", um die Funktion zu aktivieren.
   - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw ▼ die Option "AUS", um die Funktion zu deaktivieren.
3. Drücken Sie **menu**, um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

10. Anrufliste

10.1. Journal der eingegangenen Anrufe

Wenn die Funktion zur Rufnummernübermittlung aktiviert ist, werden eingehende Anrufe in der Liste der eingehenden Anrufe aufgezeichnet (max. fünf Anrufe). Gehen Sie wie folgt vor, um die Liste der eingegangenen Anrufe anzuzeigen.

1. Drücken Sie kurz auf die Taste ▲.
2. Je nachdem, ob sich die jeweilige Rufnummer bereits im Rufnummernverzeichnis befindet, wird der Name des Anrufers entsprechend dem Telefonbucheintrag oder nur die Rufnummer angezeigt.
   - Wenn es sich um eine private Rufnummer handelt, wird die Meldung "ID VERBERGEN" angezeigt.
   - Wenn Sie sich in einer anderen Zone als der Gesprächspartner befinden, wird die Meldung "NICHT VERF." angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste **menu**, um Datum und Uhrzeit des ausgewählten Anrufs anzuzeigen.
4. Drücken Sie die grüne Taste, um die ausgewählte Rufnummer anzurufen.

LU ALL final.fm Page 17 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

10.2. Journal der ausgegangenen Anrufe

In der Liste der ausgehenden Anrufe werden die ausgehenden Anrufe aufgezeichnet (max. fünf Anrufe).

Gehen Sie wie folgt vor, um die Liste der ausgegangenen Anrufe anzuzeigen.

1. Drücken Sie kurz auf die Taste .
2. Die zuletzt angerufene Rufnummer wird angezeigt.
3. Drücken Sie die grüne Taste , um die ausgewählte Rufnummer anzurufen.

11. Akkus wechseln

Achten Sie darauf, dass das Telefon ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akkus wechseln.

1. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
2. Trennen Sie die Anschlusskabel ab und nehmen Sie den Akkus heraus.
3. Setzen Sie den neuen Akkus ein und verbinden Sie wieder die Anschlusskabel.
4. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.
5. Setzen Sie das Mobilteil wieder auf die Basisstation, um den Akkus zu laden. Bevor er das erste Mal benutzt werden kann, muss zwei neuer Akkus 15 Stunden lang geladen werden. Dies garantiert die optimale Nutzung des Akkus.

Um die Gefahr einer Explosion zu verhindern, achten Sie darauf, dass der Akkus ordnungsgemäß installiert ist. Ersetzen Sie ihn nur mit einem äquivalenten Akkutyp für **1,2 V** und **550 mAh**. Akkus dürfen auf keinen Fall verbrannt werden. Dabei können die Zellen explodieren. Entsorgen Sie die Akkus unter Einhaltung der geltenden Vorschriften.

11.1. Kurzhinweise zur Akkus-Sicherheit

- Nicht den Akkus verbrennen, demontieren, beschädigen oder einstechen. Wie bei anderen Akkus dieses Typs können giftige Stoffe austreten, die Verletzungen verursachen können.
- Um die Gefahr von Feuer oder Verletzung von Personen zu vermeiden, verwenden Sie nur den Akkutyp, der den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch entspricht.
- Halten Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Telefon über eine längere Zeit (mehr als 30 Tage) nicht zu benutzen, entfernen Sie die Akkus aus dem Mobilteil.

12. Allgemeine Pflege des Produktes

Damit Ihr Telefon gut arbeitet und aussieht, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Legen Sie das Telefon nicht in der Nähe von Heizgeräten und Geräten, die elektrische Störstrahlung verursachen (z.B. Motoren und Leuchtstofflampen), ab.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Lassen Sie es nicht fallen; gehen Sie vorsichtig damit um.
- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuerpulver für die Reinigung. Dies würde die Oberfläche beschädigen.
- Bewahren Sie die Originalverpackung auf. Sie könnte eventuell für den Versand des Telefons zu einem späteren Datum benötigt werden.

13. Mögliche Probleme

13.1. Mögliche Ursachen für schlechten Empfang

- Aluminium in Bauwerkstrukturen.
- Folienabdeckung auf Dämmung.
- Heizkanäle und andere Metallteile in der Baustruktur.
- Nähe zu elektrischen Geräten (z.B. Mikrowelle, Heizkörper, Computer).
- Schlechte atmosphärische Bedingungen (z.B. starke Stürme).

LU ALL final.fm Page 18 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

- Die Basisstation ist im Keller oder im unteren Teil des Hauses installiert.
- Die Basisstation ist zusammen mit anderen elektronischen Geräten an einer Steckdose angeschlossen.
- Ein Babyphon verwendet die gleiche Frequenz.
- Der Akkus des Mobilteils ist leer.
- Das Mobilteil ist zu weit entfernt von der Basisstation.

13.2. Fehlersuche

13.2.1. Anruferkennung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	• Haben Sie bei Ihrem Netzanbieter den CLIP-Service abboniert?

13.2.2. Telefon

Problem	Lösung
Keine Anzeige	• Ist der Akkus vollständig aufgeladen? Ersetzen Sie den Akkus. Überprüfen Sie, ob der Akkus richtig installiert und angeschlossen ist. • Wenn Sie ein Netzteil verwenden, stellen Sie sicher, dass es nicht mit einer Steckdose verbunden ist, die mit einem Trennschalter verbunden ist. Trennen Sie das Netzteil und schließen sie es wieder an.
Kein Amtszeichen	• Prüfen Sie die Installation: - Ist die Basisstation an einer funktionierenden Steckdose angeschlossen? - Ist das Telefonkabel richtig mit der Basisstation und der Telefonanschlussdose verbunden? • Trennen Sie die Basisstation von der Telefonanschlussdose und verbinden Sie ein anderes Telefon mit diesem Anschluss. Wenn in dem zweiten Telefon kein Amtszeichen zu hören ist, könnte es an Ihrem Anschluss oder Ihrem Netzanbieter liegen. • Ist das Mobilteil außerhalb des Bereiches der Basisstation?
Amtszeichen ist o.k., aber kann nicht nach draußen wählen.	• Achten Sie darauf, dass die Tonwahl/Pulswahl-Einstellung korrekt ist.
Das Mobilteil klingelt nicht.	• Achten Sie darauf, dass die Rufeinstellung an dem Mobilteil auf EIN eingestellt ist. • Vielleicht haben Sie zu viele Nebenstellen an Ihrer Leitung. Versuchen Sie, einige Telefone zu trennen. • Siehe Lösungen bei “Kein Amtszeichen“.
Die Klangqualität ist nicht gut.	• Ist das Mobilteil außerhalb der Reichweite? Gehen Sie näher an die Basisstation heran. • Muss die Basisstation versetzt werden? • Laden Sie den Akkus. • Achten Sie darauf, dass die Basisstation nicht in einer Steckdose steckt, die auch von anderen Haushaltgeräten genutzt wird.

LU ALL final.fm Page 19 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

13.2.3. Warnsignale

- Setzen Sie das Mobilteil für 20 Sekunden in die Basisstation, um den Sicherheitscode neu einzustellen. Wenn das Problem weiter bestehen bleibt, laden Sie den Akkus wieder 15 Stunden lang.
- Reinigen Sie die Ladekontakte in der Basisstation und an dem Mobilteil mit einem weichen Tuch oder einem Radiergummi.
- Siehe Lösungen bei “Kein Amtszeichen“.
- Ersetzen Sie den Akkus.

13.2.4. Wählen einer Rufnummer aus dem Telefonbuch

- Haben Sie die Kurzwahltasten richtig programmiert?
- Haben Sie die richtige Reihenfolge eingehalten?
- Achten Sie darauf, dass die Tonwahl/Pulswahl-Einstellung korrekt ist.
- Haben Sie die Rufnummern nach einem Netzausfall, oder dem Ersetzen des Akkusatzes wieder in den Speicher programmiert?

LU ALL final.fm Page 20 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

14. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschließlich für Österreich

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das Sagem Communications Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. Sagem Communications übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das Sagem Communications Helpdesk.

A) Allgemeine Garantiebedingungen

Sagem Communications übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -zwölf- Monate (3 -drei- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.
Außer in Fällen, wo der Kunde mit Sagem Communications einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom Sagem Communications Helpdesk erhält.
Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die Sagem Communications -Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.
Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt Sagem Communications keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.
Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt.
Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

B) Garantieausschluss

Sagem Communications übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen.
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art).
  - Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von Sagem Communications.
  - Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.
  - Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von Sagem Communications autorisierte Personen.
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung.
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an Sagem Communications zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind.
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von Sagem Communications.
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Sagem Communications.

LU ALL final.fm Page 21 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind.
  Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/ oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners.
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen).
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferrenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität).
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes.
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten Sagem Communications Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in Österreich.

Helpdesk: 08 20 - 55 05 40

LU ALL final.fm Page 22 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

15. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschließlich für Deutschland

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das Sagem Communications Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. Sagem Communications übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das Sagem Communications Helpdesk.

A) Allgemeine Garantiebedingungen

Sagem Communications übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -vierundzwanzig- Monate (6 -sechs- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit Sagem Communications einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom Sagem Communications Helpdesk erhält.

Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die Sagem Communications -Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt Sagem Communications keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt.

Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

B) Garantieausschluss

Sagem Communications übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen.
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art).
  - Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von Sagem Communications.
  - Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.
  - Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von Sagem Communications autorisierte Personen.
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung.
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an Sagem Communications zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind.
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von Sagem Communications.

LU ALL final.fm Page 23 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Sagem Communications.
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind.
  Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/ oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners.
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen).
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferrenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität).
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes.
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten Sagem Communications Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in Deutschland.

Helpdesk: 01 80 - 530 89 30

LU ALL final.fm Page 24 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

16. Gewährleistungen und Bestimmungenausschließlich für die Schweiz

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das Sagem Communications Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. Sagem Communications übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das Sagem Communications Helpdesk.

A) Allgemeine Garantiebedingungen

Sagem Communications übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -zwölf- Monate (3 -drei- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit Sagem Communications einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom Sagem Communications Helpdesk erhält.

Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die Sagem Communications -Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt Sagem Communications keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt.

Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

B) Garantieausschluss

Sagem Communications übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen.
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art).
  - Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von Sagem Communications.
  - Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.
  - Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von Sagem Communications autorisierte Personen.
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung.
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an Sagem Communications zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind.
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von Sagem Communications.

LU ALL final.fm Page 25 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Sagem Communications.
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind.
  Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/ oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners.
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen).
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferrenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität).
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes.
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten Sagem Communications Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in der Schweiz.

Helpdesk: 08 48 - 84 81 02

LU ALL final.fm Page 26 Lundi, 19. octobre 2009 2:33 14

17. Umwelt

Der Schutz der Umwelt ist eines der Hauptanliegen von Grundig. Der Wunsch von Grundig ist es, Installationen zu verwenden, die den Umweltanforderungen gerecht werden; deshalb beziehen sie die Einhaltung von Anforderungen an die Umweltbedingungen in den Lebenszyklus all ihrer Produkte mit ein, von der Herstellung bis zum Kauf, der Benutzung und der Entsorgung des Produktes beim Kunden.

17.1. Verpackung

Das Vorhandensein dieses Logos (Grüner Punkt) zeigt an, dass ein Beitrag an eine nationale zertifizierte Organisation gezahlt wird, um die Infrastrukturen für die Rückgewinnung und Wiederaufbereitung von Verpackungsmaterial zu verbessern.

Um diesen Wiederaufbereitungsprozess zu ermöglichen, halten Sie bitte die örtlichen Vorschriften bezüglich der Sortierung dieser Art von Abfällen ein.

17.2. Akkus

Wenn Ihr Produkt Akkus enthält, dann müssen diese an den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

17.3. Das Produkt

Wenn der durchgestrichene Müllbehälter an dem Produkt oder seinem Zubehör zu sehen ist, dann zeigt das an, dass diese zu der Familie der elektrischen und elektronischen Geräte gehören.

Zu diesem Zweck fordern die europäischen Vorschriften, dass Sie die zuständigen Sammelvorschriften einhalten.

- An den Verteilungsstellen, im Falle des Einkaufs, sowie bei Ersatzgeräten.
- An den Sammelpunkten, die örtlich bereitgestellt sind (Abfallentsorgung, getrennte Müllsammlung, usw.).

Auf diese Weise nehmen Sie teil an der Wiederaufbereitung von elektrischem und elektronischem Müll, der negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit hat.

LU EN final.fm Page 1 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

1. Introduction

Dear customer:

Thank you for purchasing a DECT Grundig telephone we appreciate your trust in us. This product was manufactured with the utmost care, should you encounter difficulties during its use. We recommend that you refer to this user guide. You can also find information on the following site:

http://www.grundig-dect.com

For your comfort and safety, we ask that you read the following paragraph carefully:

Recommendations and safety instructions

Your DECT telephone must not be installed in a humid room (wash-up room, bathroom, laundry room, kitchen, etc.) unless it is 1.50 m away from a water point or outside. Your telephone must be operated at temperatures ranging from 5°C and 45°C.

Only use the supplied power adapter, connect it to the base socket according to the installation instructions provided in this booklet and the indications on the identification label affixed to it (voltage, current, electric network frequency). As a precaution, in case of danger, the mains adapters act as a disconnecting mechanism for the 230V power supply. They should be placed near the device and should be easily accessible.

This telephone was designed for use on the public switched telephone network (PSTN). In case of a problem you must first contact your reseller. Only use the supplied telephone cord.

For your personal safety, never place your handset on the base without the batteries, or without the battery cover, you could get an electric shock.

To avoid damaging your handset, only use certified rechargeable AAA batteries NiMH 1.2 V 550 mAH, never use non rechargeable batteries. Insert the batteries in the handset battery compartment respecting polarity.

At the end of their useful life, batteries must be disposed of according to the recycling instructions
presented in this booklet.

Your DECT telephone has an inside radio range of about 50 metres and up to 300 metres in open space. The immediate presence of metal parts, (of a television for example), of any electric appliance may result in range reduction.

In areas where storms are frequent, we recommend that you protect your telephone line using a surge protection device.

This equipment does not function in the case of an electric network shutdown: for emergency calls, it is recommended to use another unit during power cuts.

The CE marking certifies that the product meets the essential requirements of Directive 1999/5/CE of the European Parliament and of the Council pertaining to microwave radio equipment and telecommunication terminal equipment, for the safety and health of users, for electromagnetic interference. Furthermore, it efficiently uses the frequency spectrum attributed to ground and spatial communication to prevent damaging interference.

The declaration of compliance may be looked up on the **www.grundig-dect.com** site, or can be obtained from the following address:

Sagem Communications SAS
250, route de l'Empereur - 92500 Rueil-Malmaison - France

LU EN final.fm Page 2 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

2. Before you begin

Make sure your package includes the items:

1. Base unit,
2. Handset,
3. One batteries compartment cover,
4. Two rechargeable batteries,
5. Telephone line cord,
6. AC power supply,
7. This user guide.

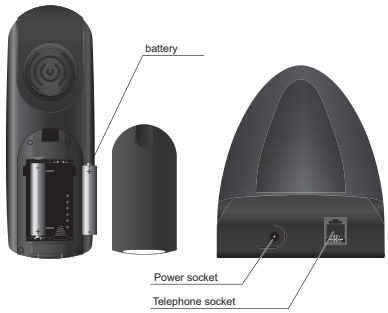
In the case of purchasing a pack duo or trio, you will find in addition for each additional handset:

1. A handset charger,
2. One batteries compartment cover,
3. Two rechargeable batteries.

2.1. Digital security system

Your cordless phone uses a security system to provide protection against false ringing, unauthorised access and charges to your phone line.
When you place the handset in the base, the unit verifies its security code. After a power outage or batteries replacement, you should place the handset in the base for about 20 seconds to reset the code.

2.2. Installing the phone



1. Remove the batteries compartment door of handset.
2. Insert batteries pack and connect the cord from left direction into the jack inside the handset.
3. Put the compartment door back on. «*SEARCHING..*» appears on the screen.
4. Plug the power supply cord into AC outlet and the other end into the power jack on the base bottom.
5. A welcome message in all the languages supported by the telephone is displayed on the screen, press **menu** *.
6. Select the country using ▲ or ▼ keys, press **menu** *.
7. A screen asks you to confirm your choice. Press **menu**.
   You will hear a confirmation tone.
8. The screen saver is displayed.

* **: depending on country**

By default, your handset name and number are displayed on the idle screen. You can change this display.

For this purpose, press and hold down the key : The current time and date are displayed on the screen.

To return to the previous display, press and hold down the key .

Place the handset in the base station to charge for 15 hours prior to first use. if you don't properly charge the phone, batteries performance will be compromised.

9. Plug one end of the telephone line cord into the modular wall phone jack and the other end into the jack on the base.
10. After charging, press key, you can hear dial tone.

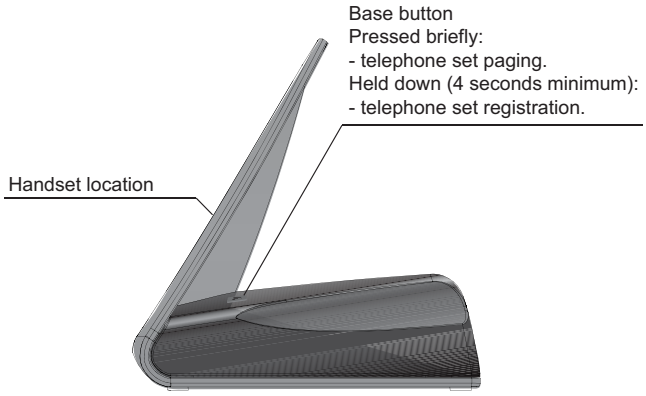
Only use the supplied power adapter, connect it to the base socket according to the installation instructions provided in this booklet and the indications on the identification label affixed to it (voltage, current, electric network frequency). As a safety measure, you can use the power adaptors to cut off the 230V current in case of danger. They must be located near to the device, and must be easily accessible.

2.3. Handset keys

* The voice mail number can be programmed.
To change it, refer to « Assign a shortcut » page 9.

LU EN final.fm Page 4 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

2.4. Base Station



2.5. Quick guide to handset display icons

Signal strength icon (blinking when no signal or the signal strength is weak).

Call (icon is blinking when a new call is in the caller list).

Voicemail icon: indicates that new messages are present in your voicemail box.

Handset ringer muted.

Received call list (appears when a new call is in the caller list).

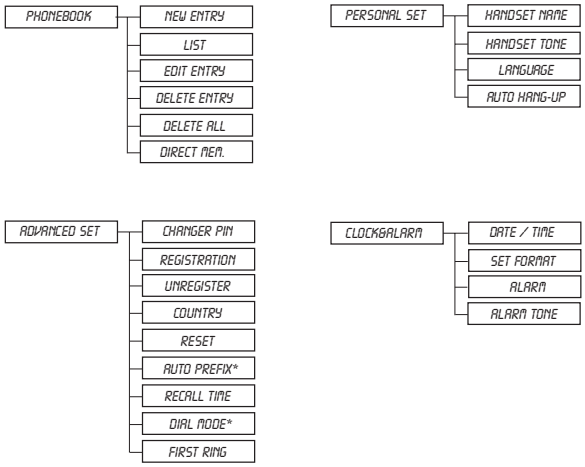
Memory.

Charging status icon (: Full; + flashing (charger not connected) : Flat; blinking during charging).

If you see the icon change into + flashing (charger not connected, that means your batteries are low, please put the handset in cradle of base to recharge your batteries.

LU EN final.fm Page 5 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

3. Menu structure



* depending on country

4. Calls

4.1. Cordless phone basics

4.1.1. Handsfree

If you bought an ELYA, you can enable the handsfree mode of the handset while having a conversation with your contact.

1. Press to activate the handsfree mode of the handset.
2. To deactivate the handsfree mode, press again.

4.1.2. Make a call

Ensure that the handset is switched on.

1. Press the Talk key , you will hear the dialling tone and the display will show you the phone icon .
2. Enter the phone number. The number is dialled.

LU EN final.fm Page 6 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

- OR -

1. Enter the phone number first and then press key. If you make a mistake, press key to remove the last digit.
2. Ending a call press key or place the handset in the base station.

4.1.3. Auto talk off

Placing the handset in the case cradle while the handset is off the hook (during a call) automatically hangs up the handset.

4.1.4. Answering a call *(Refer to paragraph 7.4 page 11)*

1. When the phone rings, press the key to answer the call.

- OR –

1. If AUTO TALK MODE is ON, pick up the handset from the base station to answer.
2. Ending a call press key or place the handset in the base station.

4.1.5. Handset volume

You can adjust the volume of what you hear through the handset at any time by pressing ▲or ▼ key. You will hear a beep with each key press. You will hear a double beep when you reach the highest or lowest setting.

4.1.6. Caller timer

After you press **Talk** key on the handset, the built-in call timer shows in the display (after 10 seconds) and counts the length of time of the call on minutes and seconds.

4.1.7. Ending a call

To end a call press . The timer remains displayed on the screen for 10 seconds.
You can, however, return on the screen saver by pressing .

4.1.8. Redialling a call

The last five numbers you have dialled can be quickly redialled.
Redialling from Standby Mode:

1. Press key. The phone number that was last dialled appears on the display.
2. Press the ▲ or ▼ key to review redial telephone list. (You can select to redial your last five numbers called).
3. Press key to dial out the number.

4.1.9. Microphone mute function

During a call you can switch OFF the microphone. The call is placed on hold.

- **Enable MUTE function**: Press the key during a call. The display shows "*MUTE ON*". Your correspondent will not be able to hear you.
- **Disable MUTE function**: Press the key to continue the call.

4.1.10. Recall / Flash

Press the **R** key to access line transfer offered by PABX or call waiting provided by telephone Company.

LU EN final.fm Page 7 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

4.1.11. Temporary tone

In pulse dialling, you can use temporary tone dialling to temporarily access touch-tone service offered by banks.

1. Press the * key after call is answered.
2. Press the number key and follow the voice instructions.
3. After you hang up, the phone automatically returns to dial pulse (rotary) service.

4.1.12. Paging the handset

To locate a misplaced handset:

Press the key at the base station, "PAGING" flashes on the screen of the handsets registered on your ELYA base station until you press a handset key or until you press on the base station again.

4.2. Calling line identification presentation (CLIP)

This CLIP phone stores and displays CLIP information provided by your local telephone company.
You must subscribe to CLIP service in order to use this unit.
If you have not subscribed to CLIP service or if the caller number is suppressed, the display shows "UNKNOWN".

4.2.1. Caller list

CLIP of incoming Call are stored in the CALLER LIST menu.

When you enter the CALLER LIST menu, the display will show icon .
Caller List stores the last 20 incoming calls and call time.
The list contains the numbers of the last 5 callers.

4.2.2. Display of numbers not available

UNAVAILABLE: you are not in same area as your contact.
HIDE ID: your contact does not want their number to be displayed.

4.2.3. Accessing the caller list menu

1. Press the ▲ key to enter the Caller List menu. The display shows the recent caller phone number (up to 12 digits).
2. Press the ▲ or ▼ key through the caller List.

4.2.4. Calling back a caller

1. Press the ▲ key to enter the caller list menu.
2. Press the ▲ or ▼ key to select a call record.
3. Press the key to dial the number.

4.2.5. Deleting caller list record

1. Press the ▲ key to enter the caller list menu.
2. Press the ▲ or ▼ key to select a call record.
3. Press **menu** key.
   - Select "DELETE ENTRY" to delete the current record.
   - Select "DELETE ALL" to delete the entire Caller list.

4. A confirmation screen appears :
   - If you do not wish to delete the current record, press .
   - To delete the current record, press **menu**.
5. The record or the entire Caller list is deleted.
   You will hear a confirmation tone.

4.2.6. Storing memory from the caller list

1. Press the ▲ key. The caller list appears on the screen. Use ▲ or ▼ to select the desired caller number.
2. Press **menu** key,then select "*SAVE NUMBER*". Press **menu**.
3. Enter the name of the entry. Press **menu**.
   The entry is stored in the phonebook. You will hear a confirmation tone.

Note ! If the number is too long (more than 12 digits), the screen will not show the number in full.

Press key to go to last number page for CID length.

5. Phonebook

You can store 80 phonebook entries in your phonebook.

Each phonebook entry can contain the name of your contact which can be a maximum of 12 characters long (spaces included), your contact's telephone number up to 24 digits.

5.1. Dialling a memory number

1. Press ▼ key.
2. Press the ▲ or ▼ key to view the phonebook locations.
3. Press key. The display number is dialled.

5.2. Storing a memory

1. Press **menu**, "*PHONEBOOK*" appears on the screen. Press **menu**.
2. "*NEW ENTRY*" appears on the screen, press **menu**.
3. Enter the name of the entry. Press **menu** key to confirm the name.
4. Enter the number of your entry using the keypad keys. Press **menu** key.
   The entry is stored in the phonebook. You will hear a confirmation tone.

5.3. Editing a memory

1. Press **menu**, "*PHONEBOOK*" appears on the screen. Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*EDIT ENTRY*". Press **menu**.
   The list of phonebook entries organised in alphabetical order appears. Select the entry you want to edit using ▲ or ▼.
3. You will then enter the name input screen and the cursor will be at the end of the name:
   - The information is accurate. Press **menu** key.
   - To correct the name, press key to delete characters.
     Enter the new name and press **menu** key.

LU EN final.fm Page 9 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

4. You will then enter the number screen and the cursor will be at the end of the number:
   - The information is accurate. Press **menu** key.
   - To correct the number, press key to delete the numbers.
     Enter the new number and press **menu** key.
5. The entry is then modified and you will hear a confirmation tone.

5.4. Deleting a memory / the whole phonebook

1. Press **menu**, "*PHONEBOOK*" appears on the screen. Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*DELETE ENTRY*". Press **menu**.
   The list of phonebook entries organised in alphabetical order appears. Select the entry you want to delete using ▲ or ▼.
3. A confirmation screen appears.
   - If you do not wish to delete the entry, press .
   - To delete the entry, press **menu** key.
     The entry is deleted from the phonebook. You will hear a confirmation tone.

Note ! If you enter the wrong digits press key to delete the incorrect digits.

To delete the entire phonebook list, select "*DELETE ALL*", press **menu**.
A confirmation screen appears:

Note !
- If you do not wish to delete the entry, press .
- To delete the entry, press **menu** key.
  the entire phonebook are deleted.
  You will hear a confirmation tone.

5.5. Assign a shortcut

This menu allows you to record two quick dial numbers assigned to the keys 1 and 2 on the keyboard.

Note ! Your voice mail number is not factory set and you can assign it to the key 1. Please Contact your telephony operator in order to obtain the appropriate voicemail number.

1. Press **menu**, "*PHONEBOOK*" appears on the screen. Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*DIRECT MEM.*".Press **menu**.
3. Using the ▲ or ▼ keys, select the key you want to assign a number (1 or 2) to and press **menu**, "*NO NUMBER*" is displayed on the screen. Press **menu**.
4. "*EDIT*" appears on the screen, Press **menu**.
5. You will then enter the name input screen. Enter the name of the entry and press **menu** to confirm.
6. You will then enter the number screen. Enter the number of the entry. Press **menu** to confirm. You will hear a confirmation tone.

5.5.1. Calling an abbreviated number

To call the number you have assigned to one of the shortcut keys:

1. Hold down the key on which the number was programmed (1 or 2).
2. The number is displayed on the screen and is automatically dialled.

5.6. Inserting a pause

You can insert a pause in the dialling sequence. Wait for a dial tone before you press **menu**. The pause time is fixed to **3 seconds**.

LU EN final.fm Page 10 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

Press and hold key during edit mode to inset the pause. The display shows an "**P**''.

6. Using the Multi-Handset capabilities

These functions are used for handset management when two or more handsets are registered on the same base.

6.1. Intercom Call/Intercom

1. Make sure your handset is on standby mode.
2. Press the INT key on the handset.
   - If your installation has two handsets, the second handset is directly called, and "*INTERCOM*" followed by the handset number are displayed on the screen.
   - The display shows the **INT** icon and the number of all registered handsets
   - Enter the desired handset number or press the key if you want to call all handsets. All registered handsets are ringing.
3. On the called handset, press the key to answer.

6.2. Answering an internal call

1. The ring melody from an internal call is different from an external call. "*INTERCOM*" and the calling handset number appear on the screen. "(" is blinking.
2. Press the key to answer. The "(" stop blinking.
3. Ending an internal call press the key.

6.3. Call management

6.3.1. An external and an internal call

Transfering an external call *to another handset registred on same base*

1. During a call, press INT. The external user is put on hold.
2. Enter the internal call number. When the user answers, you can announce the call.
3. Press the key to transfer the call.

Note! To switch from one call to another, press and hold down the key until an aural signal is heard.

Note! If the called handset does not answer, press INT to take back the call.

Making conference calls (3-way conversation)

You can connect one external call to two handsets registered at the base station. All users can talk and listen simultaneously:

1. Press INT key. The external user is put on hold.
2. the internal call number. Wait until the internal user answers.
3. Press and hold INT key, until an aural signal is heard to start a three-way conference. "*CONFERENCE*" is displayed on the handset screen.

6.3.2. Two outside calls

Taking a second call while you are already on line

During a call, a beep is emitted by your operator to inform you that a second call is on hold. A screen displays the number of this second caller on hold.

Press **R** then the key to take back this new call.

LU EN final.fm Page 11 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

Your first contact is put on hold and you can talk with the second caller.

Making a second call while you already on line

During a conversation, press **R** then dial the number to be called.
The call in process is then put on hold and you can take the second call back.

Switching from one call to the other

To switch from one call to the other, press **R** then the key 2.
The call in process is then put on hold and you can take the second call back.

Ending one of the two calls

To end one call and continue with the other, press **R** then the key 1.
The call in process is then ended finally and you take the second call back.

To set up a 3-way conference (the 2 calls and yourself)

During a conversation, press **R** then the key 3.
You can then talk with the 2 contacts at the same time.

To end the 3-way conference, press the red key.

7. Customising the handset

7.1. Handset naming

This function allows you to change the name of your handset.

1. Press **menu**, select "*PERSONAL SET*" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. "*HANDSET NAME*" appears on the screen. Press **menu**.
   - Use the keypad to enter the new name (up to 10 characters).
   - Use ✂ key to delete wrong input if necessary.
3. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone

7.2. Tone settings

7.2.1. Handset ringer level

You can choose from four ringer volumes.

1. Press **menu**, select "*PERSONAL SET*" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*HANDSET TONE*" Press **menu**.
3. "*RING VOLUME*" appears on the screen. Press **menu**.
4. Use ▲ or ▼ to select the volume level.
5. Press **menu** key to confirm your selection.

7.2.2. Handset ringer melody

This function allows you to assign a ring tone for incoming calls.

1. Press **menu**, select "*PERSONAL SET*" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*HANDSET TONE*" Press **menu**.
3. Using the ▲ or ▼ key, select "*RING TONES*" Press **menu**.
4. Use ▲ or ▼ to select the ring tone.
5. Press **menu** key to confirm your selection.

LU EN final.fm Page 12 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

7.2.3. Key tone On/Off

This function allows you to activate or deactivate tones being heard when pressing the keypad.

1. Press **menu**, select "*PERSONAL SET*" using the ▲ or ▼ key. Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*HANDSET TONE*". Press **menu**.
3. Using the ▲ or ▼ key, select "*KEY BEEP*". Press **menu**.
4. Use ▲ or ▼ to select "*ON*" or "*OFF*" setting.
5. Press **menu** key to confirm your selection.

7.3. Modifying the language

1. Press **menu**, select "*PERSONAL SET*" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*LANGUAGE*". Press **menu**.
3. Using the ▲ or ▼ key, select "*KEY BEEP*". Press **menu**.
4. Use ▲ or ▼ to choose the desired language.
5. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

7.4. Auto talk *(Refer to § 4.1.3 "Answering a call" page 5)*

When active, the auto pick up feature enables you to automatically pick up as soon as you remove the handset from its base.

1. Press **menu**, select "*PERSONAL SET*" using the ▲ or ▼ key. Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*AUTO HANG-UP*". Press **menu**.
3. Use ▲ or ▼ to select "*ON*" or "*OFF*" setting.
4. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

7.5. Key lock

You can lock the keypad to prevent inadvertent activation.

1. Press and hold [*] key for 1 second, when the keypad lock is switched ON, the display will show "*KEYS LOCKED*".
2. To recover to normal, press and hold [*] key 1 sec or replace handset into the base cradle.

8. Phone setting

8.1. Time and date

1. Press **menu**, select "*CLOCK&ALARM*" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "*DATE/TIME*". Press **menu**.
   The date is displayed.
   - To keep the date, press **menu**.
   - To change it, enter the new date in YYYY/MM/DD format.
   - To go back to change the entry, press C.
3. Press **menu**. The date is displayed.
   - To keep the time, press **menu**.
   - To change it, enter the new time in the HH:MM format.
     (If, after entering the time, the time format is 12H, use the ▲ key to set ***AM*** and the ▼ key to set ***PM***).
   - To go back to change the entry, press C.
4. Press **menu** .You will hear a confirmation tone.

LU EN final.fm Page 13 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

8.2. Date format / Hour format

8.2.1. Hour format

1. Press **menu**, select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "SET FORMAT". Press **menu**.
3. Using the ▲ or ▼ key, select "TIME FORMAT". Press **menu**.
4. Use ▲ or ▼ to select format.
5. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

8.2.2. Date format

This function allows you to define the date format (JJ/MM ou MM/JJ).

1. Press **menu**, select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "SET FORMAT". Press **menu**.
3. Using the ▲ or ▼ key, select "DATE FORMAT". Press **menu**.
4. Use ▲ or ▼ to select format.
5. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

8.3. Alarm clock

To set the date and time:

1. Press **menu**, select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "ALARM". Press **menu**.
3. To activate the alarm once, select "ON ONCE".
4. To repeat the alarm each day at the programmed time, select "ON DAILY".
5. To deactivate the alarm, select "OFF".
6. Select your choice then press **menu**:
   Use the touch tone pad to enter the current alarm time. Enter minutes first (format is HH:MM).
   (If, after entering the time, the time format is 12H, use the ▲ key to set **AM** and the ▼ key to set **PM**).
7. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

8.4. Modifying alarm tone

1. Press **menu**, select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "ALARM TONE". Press **menu**.
   3 melodies are available: "MELODY 1", "MELODY 2" and "MELODY 3".
3. Select the desired melody.
4. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

9. Advanced settings

9.1. Base master PIN code

Your base station code (default setting **0000**) is required to access certain security functions. This code can include 8 digits.

1. Press **menu**.
   Select "advanced set" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. "CHANGE PIN" appears on the screen. Press **menu**.
   The base station code entry screen is displayed.

LU EN final.fm Page 14 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

3. Enter your old code first. Each time a digit is entered the «_» is replaced by a «*».
   Press **menu** to confirm.
4. Enter your new PIN code. Each time a digit is entered the «_» is replaced by a «*».
5. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

Note ! *Carefully note your base station code. You will need it to change certain settings.*

9.2. Association handset & base

This function allows you to register a new handset on your base.

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "REGISTRATION". Press **menu**.
3. Enter the 4 digit base master PIN code (default 0000). Each time a digit is entered the «_» is replaced by a «*».
4. Press and hold key for 5 seconds (after 1 minute if no Handset has started association process the base goes back to standby).
5. Press **menu** key to confirm. The display shall show "WAITING" to indicate the waiting state.
6. Once the handset is registered, you will hear a confirmation tone. The handset automatically exits the registering mode.
7. The handset number assigned automatically by the base appears on the screen.

9.3. Disassociation of a handset

This function allows you to de-register a handset from your base.

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "UNREGISTER". Press **menu**.
3. Enter the 4 digit base master PIN code (default 0000). Each time a digit is entered the «_» is replaced by a «*». Press **menu** key to confirm.
4. Select the handset you want to delete (at standby state, "PLS REG H/S" is displayed on the screen).
   You will hear a long beep confirmation tone.

9.4. Modifying the country

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "COUNTRY". Press **menu**.
3. Enter the 4 digit base master PIN code (default 0000). Each time a digit is entered the «_» is replaced by a «*». Press **menu** key to confirm.
4. Using the ▲ or ▼ key, select the country where you will use the telephone. Press **menu**.
5. A confirmation screen appears, press **menu**.
   The message "WAIT.." appears on the screen. You will hear a confirmation tone.

9.5. Restoring the Handset / Base Default Settings

To restore the factory settings for your Handset or your Base:

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "RESET". Press **menu**.

LU EN final.fm Page 15 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

3. A confirmation screen appears, press **menu**.
   - If you want to confirm the reset, press **menu**.
   - To cancel the reset, press .
4. You will hear a confirmation tone : the settings of your phone are restored to their initial values.

9.6. Prefix (Depending on Country)

If a PABX is used in a private network, you can program the outside call prefix.

This function sets:

- **the PABX prefix number**: this number will be added at the beginning of the number you dialled.
- **the number to be detected**: if the number you dialled starts with the recorded sequence, this sequence will be automatically deleted.

These two settings are not applied if number you dialled starts with "#" or "".*

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "AUTO PREFIX". Press **menu**.
3. Select "DETECT DIGIT" to define the number giving you access to the outside line.
4. Select "PREFIX" to specify the «digits before prefix».
5. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

9.7. Flash timing

If you connect your telephone to a private automatic branch exchange or use it in a foreign country, you may need to modify the flash duration in order to use your telephone correctly with regard to the following functionalities: outgoing 2nd call, incoming 2nd call, conference call.

Contact your administrator, who will supply the appropriate time period, and proceed to the new settings.

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "RECALL TIME". Press **menu**.
3. Three choices are available: " SHORT ", " MEDIUM " and " LONG ".
4. Select the appropriate time period.
5. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

9.8. Modifying the dialing mode (Depending on Country)

Most telephone systems use the tone dialling mode. You can, however, use the pulse dialling mode. To select a dialling mode, follow this procedure:

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.
2. Using the ▲ or ▼ key, select "DIAL MODE". Press **menu**.
   Two modes are available: "TONE" et "PULSE".
3. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

9.9. First ring

Activating this function is only useful if you do your line does not have the CLIP service.

This menu allows you to arrange for your telephone to ring when a call is received even if it is connected on the same line with another device (a fax, a cord telephone, etc.).

This function is activated as default. It will be automatically deactivated when a CLIP call is received (the number of which will be displayed on the handset screen).

1. Press **menu**. Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press **menu**.

LU EN final.fm Page 16 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

2. Using the ▲ or ▼ key, select "FIRST RING". Press **menu**.
   - select "ON" using the ▲ or ▼ key, to activate the first ring.
   - select "OFF" using the ▲ or ▼ key, to deactivate the first ring.
3. Press **menu** key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

10. Call log

10.1. Received call log

If you have subscribed to a "Caller display" service, the received call log presents the calls you received. (max. 5 last calls). To consult the list:

1. Press briefly ▲ key.
2. The most recent name or call number is displayed according to whether your contact's number is included in your phonebook or not.
   - If it is a private number, the screen displays "HIDE ID".
   - If you are not in same area as your contact, the screen displays "UNAVAILABLE".
3. Press **menu** to display the date and the time of the call.

10.2. Diallled call log

The dialled call log presents the calls you made (max. 5 last calls).
To consult the list:

1. Press briefly ⏺.
2. The last dialled number is displayed.
3. To recall this number, press key.

11. Changing the batteries

Make sure the telephone is **OFF** before you replace batteries.

1. Remove the batteries compartment door.
2. Disconnect the cord attached to the batteries pack and remove the batteries pack from the handset.
3. Insert the news batteries pack and connect the cord into the jack inside the handset.
4. Put the battery compartment door back on.
5. Place handset in the base to charge. Allow the handset batteries to properly charge (for 12 hours) prior to first use or when you install a news batteries pack. If you do not properly charge the phone, batteries performance will be compromised.

Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with **1,2V 550mAh** type or equivalent rechargeable batteries pack. Do not dispose of the batteries in a fire. The cell may explode. Check with local code for possible special disposal instructions.

11.1. Batteries safety precautions

- Do not burn, disassemble, mutilate or puncture. Like other batteries of this type, toxic materials could be released which can cause injury.
- To reduce the risk of fire or personal injury, use only the battery listed in the user's guide.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Remove batteries if storing over 30 days.

12. General product care

To keep your telephone working and looking good, follow these guidelines:

- Avoid putting the phone near heating appliances and devices that generate electrical noise (for example, motors or fluorescent lamps).
- DO NOT expose to direct sunlight or moisture.

LU EN final.fm Page 17 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

- Avoid dropping and other rough treatment to the phone.
- Clean with a soft cloth.
- Never use a strong cleaning agent or abrasive powder because this will damage the finish.
- Retain the original packaging in case you need to ship the phone at a later date.

13. Troubleshooting

13.1. Causes of poor reception

- Aluminium siding.
- Foil backing on insulation.
- Heating ducts and other metal construction can shield radio signals.
- You are too close to appliances such as microwaves, stoves, computers, etc.
- Atmospheric conditions, such as strong storms.
- Base installed in the basement or lower floor of the house.
- Base is plugged into an AC outlet with other electronic devices.
- Baby monitor is using the same frequency.
- Handset batteries is low.
- You are out of range of the base.

13.2. Troubleshooting tips

13.2.1. Caller id

Problem	Solution
No display	• Are batteries fully charged? Try replacing the batteries. Make sure the batteries are properly installed and connected. • If you are using AC power, make sure that the unit is connected to a non-switched electrical outlet. Disconnect the unit from the plug and plug it in again. • Did you order Caller ID service from your local telephone company?

LU EN final.fm Page 18 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

13.2.2. Telephone

Problem	Solution
No dial tone	• Check installation: • - Is the base power cord connected to a working outlet? • - Is the telephone line cord connected to the base unit and the wall jack? • Disconnect the base from the wall jack and connect another phone to the same jack. If there is no dial tone in the second phone, the problem might be your wiring or local service. • Is the handset out of range of the base? • Make sure the batteries are properly charged (12 hours). • Are the batteries pack installed correctly? • Did the IN USE indicator come on? The batteries may need to be charged.
Dial tone is OK, but can't dial out	• Make sure the tone/pulse setting is correct.
Handset does not ring	• Make sure the RINGER setting on the handset is programmed to ON. • You may have too many extension phones on your line. Try unplugging some phones. • See solutions for «NO dial tone».
You experience static, noise or fading in and out	• Is handset out of range? Move closer to the base. • Does the base need to be relocated? • Charge batteries. • Make sure base is not plugged into an outlet with another household appliance.

13.2.3. Unit beeps

- Place handset in base for 20 seconds to reset the security code. If that doesn't work, charge batteries for 15 hours.
- Clean charging contacts on handset and base with a soft cloth.
- See solutions for «No dial tone».
- Replace batteries.

13.2.4. Memory dialling

- Did you program the memory location keys correctly?
- Did you follow proper dialling sequence?
- Make sure the tone/pulse setting is correct.
- Did you reprogram numbers into memory after power outage or batteries replacement?

LU EN final.fm Page 19 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

14. Guarantee

14.1. Terms and Conditions for United Kingdom & Ireland only

In order to apply the guarantee, you should contact the Sagem Communications Helpdesk or the retailer where you purchased the equipment. Proof of purchase will be required in either case.

Please make sure that you use your equipment only for the purpose for which it was designed and under normal usage conditions.

Sagem Communications do not accept any liability for the equipment if used outside the frame of its original designed purpose or any consequence that may arise from this usage.

Should any malfunction arise, the Sagem Communications Helpdesk or your retailer will advise you how to proceed.

A) General Guarantee conditions

Sagem Communications undertakes to remedy by repair or exchange at its own convenience, free of charge for labour and replacement parts, any defects in the equipment during the guarantee period of 12 (twelve) months or 3 (three) months for accessories, from the date of original invoice of the Equipment, where those defects are a result of faulty workmanship.

Unless the customer has concluded with Sagem Communications a maintenance contract in respect of the equipment which specifically provides for repairs to be carried out at the customer's premises, the repairs will not be carried out on the equipment at the customer premises.

The customer must however return the defective equipment at his/her own expense, to the address supplied by the Sagem Communications Helpdesk or by the retailer.

In the case that a product needs to be sent in for a repair, it must always be accompanied by a proof of purchase (which is not altered, written on or in any way made illegible) showing that the product is still under guarantee. In the case that no proof of purchase is enclosed, the Sagem Communications repair centre will use the production date as its reference for establishing the guarantee status of the product.

Apart from all legal obligatory rules, Sagem Communications, do not give any Guarantee, either implicit or explicit which is not set force in the present section, and can not be held responsible for any direct or indirect, material or immaterial damage, either in or out of the frame of the present guarantee.

If any provision of this guarantee shall be held to be in whole or in part invalid or illegal due to an obligatory rule applicable to consumers pursuant to their national legislation, such invalidity or illegality shall not impair or affect the remaining provisions or parts of this guarantee.

This guarantee does not affect the Customer statutory rights.

B) Exclusions From Guarantee

Sagem Communications shall have no liability under the guarantee in respect of:

- Damage, defects, breakdown or malfunction due to one or more of the following:
  - Failure to properly follow the installation process and instructions for use
  - An external cause to the equipment (including but not limited to: lightening, fire, shock, vandalism, inappropriate conditions of electrical network or water damage of any nature)
  - Modifications made without the written approval of Sagem Communications
  - Unsuitable operating conditions, particularly of temperature and humidity
  - Repair or maintenance of the equipment by persons not authorised by Sagem Communications
- Wear and tear from normal daily use of the equipment and its accessories
- Damage due to insufficient or bad packaging of equipment when returned to Sagem Communications
- Usage of new versions of software without the previous approval of Sagem Communications

LU EN final.fm Page 20 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

- Work on any equipment or software modified or added without the prior written consent of Sagem Communications
- Malfunctions not resulting from the Equipment or from software installed in user workstations for the purpose of use of the equipment. Communication problems related to an unsuitable environment including:
  - Problems related to access and/or connection to the Internet such as interruptions by access networks or malfunction of the line used by the subscriber or his correspondent
  - Transmission faults (for example poor geographical coverage by radio and TV transmitters, interference or poor line quality)
  - Local network faults (wiring, servers, workstations) or the failure of the transmission network (such as but not limited to interferences, fault or poor quality of the network)
  - Modification of the parameters of the cellular or broadcast network carried out after the sale of the Product
- Normal servicing (as defined in the user guide supplied with the equipment) as well as malfunctioning due to servicing not being carried out. Servicing costs are in any event always borne by the customer.
- Malfunctions resulting from the usage of products, consumables or accessories not compatible with the equipment.

C) Out of Guarantee Repairs

In the cases set forth in B) as well as after expiry of the guarantee period, the customer must ask the Authorised Sagem Communications Repair Centre for a cost estimation prior to work being carried out.

In such cases, the repair and delivery costs will be invoiced to the customer.

The foregoing shall apply unless otherwise agreed in writing with the customer and only for the United Kingdom and Ireland.

Sagem Communications Helpdesk (from UK) : 08 71 075 07 12
Sagem Communications Helpdesk (from Ireland) : 01 60 583 84
Sagem Communications Helpdesk Email : dti.faxservice-uk@sagemcom.com

14.2. Terms and Conditions for other countries

If, despite our best efforts, your product presents any defects, you should refer to your retailer and present the proof of purchase that they gave you on the day of purchase.

Should any malfunctioning arise, the retailer will advise you what to do.

For the warranty to apply, you should ensure that the product was used in accordance with the instructions for use and the purpose for use, and that you have at your disposal the sales invoice or receipt stating the date of purchase, the name of the retailer, the reference and the serial number of the product.

No coverage shall be given under this warranty if the following conditions are applicable:

- The required documents have been modified or altered in order to take advantage of the warranty.
- The manufacturing numbers, product brands or labels have been altered or made illegible.
- Interventions on the product have been made by an unauthorized person.
- The product has been subjected to abnormal or improper use.
- The product has been damaged by external factors such as lightning, over-voltage, moisture, accidental damage, improper care as well as all Acts of God.

This present warranty does not affect the consumer rights that you may have under the laws in effect in your country.

Important:

Should you return the product to the after-sales department, please ensure that you return as well all the elements and accessories originally supplied with the product.

LU EN final.fm Page 21 Lundi, 19. octobre 2009 2:44 14

15. Environment

Preservation of the environment is an essential concern of Grundig. The desire of Grundig is to operate systems observing the environment and consequently it has decided to integrate environmental performances in the life cycle of its products, from manufacturing to commissioning, use and elimination.

15.1. Packaging

The presence of the logo (green dot) means that a contribution is paid to an approved national organisation to improve packaging recovery and recycling infrastructures.

To facilitate recycling, please respect the sorting rules set up locally for this kind of waste.

15.2. Batteries

If your product contains batteries, they must be disposed of at appropriate collection points.

15.3. The product

The crossed-out waste bin stuck on the product or its accessories means that the product belongs to the family of electrical and electronic equipments.

In this respect, the European regulations ask you to dispose of it selectively:

- At sales points in the event of the purchase of similar equipment.
- At the collection points made available to you locally (drop-off centre, selective collection, etc.).

In this way you can participate in the re-use and upgrading of Electrical and Electronic Equipment Waste, which can have an effect on the environment and human health.

LU PT final.fm Page 1 Vendredi, 16. octobre 2009 5:30 17

Couv4.fm Page 1 Lundi, 19. octobre 2009 2:54 14

Manual del usuario - Documento no contractual
Manual de instruçoes - Documento não contratual
Εγχειρίδιο χρήσης - Μη συμβατικό έγγραφο
Instrukcja obsługi - Dokument nie będący częścią umowy
Bedienungsanleitung - Angaben freibleibend
User Manual - Data subject to change without notice

25324697A

http://www.grundig-dect.com